

تَبَارَكَ الَّذِي

TABĀRAKALLADHĪ

WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN

Juz': Twenty Nine



© Al-Huda International Welfare Foundation

INTRODUCTION

| | |
|------------|---|
| Qur'ān | -- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance |
| Subject | --mankind |
| Purpose | --Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment |
| Source | --Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years |
| Language | -- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it |
| Content | -- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās |
| Claim | -- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time) |
| Challenge | -- Produce similar work if source is doubted |
| Essence | --To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement |
| Study tips | -- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment |

رُكُوعَاتُهَا ٢ سُورَةُ الْمُلْكِ مَكِّيَّةٌ (٦٦) آيَاتُهَا ٣٠

| | | | | |
|--------------------|--|---------------------------|-------------------------|-----------------------|
| RUK'Ū' SECTION } 2 | MAKKAN (77) SURAH AL-MULK THE DOMINION | THE -MULK -DOMINION | -SŪRAH -CHAPTER } 67 | ĀYĀT VERSES } (30) |
|--------------------|--|---------------------------|-------------------------|-----------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | | |
|-------------|----------|----------|-------|------|-----------|
| -RAHĪM | THE | MOST | THE | (OF) | IN / WITH |
| -ALWAYS ALL | MERCIFUL | MERCIFUL | ALLĀH | NAME | |

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

| | | | | | | | | |
|----------|--------|------|----|-------------|---------------------------------------|------------------------|-----|--------------------|
| (OF) | -EVERY | UPON | HE | A N D | THE -MULK -KINGDOM -DOMINION | (IS ONLY) IN / WITH | WHO | (HE) WAS (IS) |
| THING(S) | -ALL | | | | | HIS HAND | | GREATLY BLESSED |

BLESSED BE HE IN WHOSE HANDS IS THE KINGDOM

OF THE UNIVERSE AND HAS POWER OVER ALL THINGS . [1]

قَدِيرٌ ① الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ

| | | | | | | |
|-------------------------|------|-------------|-------|---------|-----|---|
| SO (THAT) (HE) (MAY) | THE | A N D | THE | (HE) | WHO | (IS) ALWAYS ALL -ABLE -POWERFUL -OMNIPOTENT |
| TEST / TRY YOU (ALL) | LIFE | | DEATH | CREATED | | |

THE ONE WHO CREATED DEATH AND LIFE ,

SO THAT HE MAY PUT YOU TO TEST ,

أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ② الَّذِي

| | | | | | | | |
|-----|-----------------------|----------------------|----|-------------|------------------|------|---------------|
| WHO | (AND ALONE IS) THE | (ALONE IS) THE | HE | A N D | (IN) | (IS) | WHICH (OF) |
| | MOST FORGIVING | ALWAYS ALL MIGHTY | | | -DEED -ACTION | BEST | YOU (ALL) |

TO FIND OUT WHICH OF YOU IS BEST IN DEEDS :

HE IS THE ALL-MIGHTY , THE ALL-FORGIVING . [2] THE ONE WHO

خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ

| | | | | | | | | | |
|----------------------------|-----|----------|-----|-----|-----|------------------|--------------------|-------|---------|
| (OF) | THE | CREATION | IN | YOU | NOT | (AS) ONE | (OF) -HEAVENS | SEVEN | (HE) |
| -RAHĪMĀN -MOST MERCIFUL | | | SEE | | | ABOVE ANOTHER | -HEIGHTS -SKIES | | CREATED |

CREATED THE SEVEN HEAVENS , ONE ABOVE ANOTHER ,

YOU WILL NOT SEE ANY FLAW IN THE CREATION OF THE COMPASSIONATE .

مِنْ تَفُوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ ۖ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾

| | | | | | | | |
|------------------|------|-----|------|------------------|-------------------------------------|-----------------------|------|
| ANY -RIFT | FROM | YOU | DO ? | THE -SIGHT | SO YOU | ANY -DECREASE | FROM |
| -CRACK -SPLIT | | SEE | | -VISION -LOOK | -TURN BACK! -RETURN! -REPEAT! | -LAPSE -DISHARMONY | |

LOOK ONCE AGAIN ,

DO YOU SEE ANY FLAW ? [3]

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ

| | | | | | | |
|-----------------|-----|-------------------------------|------------|------------------|------------------------------|------|
| THE -GLANCE | TO | (CONSEQUENTLY) (IT) (WILL) | -TWICE | THE -SIGHT | (YOU) -REPEAT ! | THEN |
| -SIGHT -LOOK | YOU | -TURN -RETURN | -YET AGAIN | -VISION -LOOK | -RETURN! -TURN AGAIN ! | |

THEN LOOK STILL ANOTHER TIME ,

YET , AGAIN YOUR SIGHT WILL COME BACK

خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾ وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا

| | | | | | | | | |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------|-----|---|----|-----|--|
| THE -NEAREST -WORLDLY | -SKY -HEAVEN -HEIGHT | THE WE ADORNED | CER- TAINLY | AND | (IS) -WEARIED -WORN OUT -EXHAUSTED | IT | AND | (AS) ONE THAT IS -DISGRACED -HUMILIATED |
|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|----------------|-----|---|----|-----|--|

BEWILDERED , AND FEEL EXHAUSTED . [4]

WE HAVE DECORATED THE HEAVEN OF THIS WORLD

بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ

| | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----|----------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|-----|---------------|
| FOR THEM | WE PREPARED | AND | FOR THE -SATANS -DEVILS | -MISSILES -STONING | WE MADE IT (HER / THEM) | AND | WITH LAMPS |
|-------------|-----------------------|-----|----------------------------------|-----------------------|--------------------------------------|-----|---------------|

WITH LAMPS AND **WE** MADE THEM AS MISSILES FOR PELTING

THE SHAITANS AND *THUS* PREPARED FOR THEM

عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٥﴾ وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ

| | | | | | |
|------------------------------|---|---|-----------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| -TORMENT -PUNISH- MENT | IN / WITH THEIR -RABB -SUSTAINER | THEY -DISBELIEVED -DENIED -HID THE TRUTH | (S) FOR AND THOSE WHO | (OF) THE BLAZING FIRE | -TORMENT -PUNISH- MENT |
|------------------------------|---|---|-----------------------------------|--------------------------------|------------------------------|

THE SCOURGE OF FLAMES. [5] AS FOR THOSE WHO DISBELIEVE

THEIR **RABB** , THERE WILL BE THE PUNISHMENT

جَهَنَّمَ ۖ وَيُسَّ الْمَصِيرُ ۝ إِذَا الْقُورَافِيهَا سَمِعُوا

| | | | | | | | |
|-------|----|------------|------|-------------------------------|-----------------|-----|------|
| THEY | IN | THEY WERE | WHEN | THE | HOW -BAD ! | AND | (OF) |
| HEARD | IT | -CAST -PUT | | -DESTINATION -PLACE OF RETURN | -EVIL ! (IT IS) | | HELL |

OF HELL , WHICH IS AN EVIL ABODE . [6]

WHEN THEY WILL BE PLUNGED INTO ITS FIRE , THEY SHALL HEAR

لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ ۝ تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۖ

| | | | | | | | | |
|--------------------|------|----------|---------------|---------------------------|-------|-------|---|-----|
| THE | FROM | (IT/SHE) | (IT) -IS NEAR | (IT/SHE) -FLARES UP | IT | WHILE | INHALING SOUND OF -GROANING -MOANING -SIGHING | FOR |
| -RAGE -ANGER -FURY | | BURSTS | -ALMOST | -BLAZES FORTH -BOILS OVER | (SHE) | | IT | |

ITS ROARING AND BOILING [7]

AS THOUGH BURSTING WITH RAGE .

كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ

| | | | | | | | |
|---------------|-------|---------|------------------|-------|----|------------|------|
| (HE) COMES TO | DID ? | ITS | (HE) -ASKED | A | IN | (IT) WAS | WHEN |
| YOU (ALL) | NOT | KEEPERS | -QUESTIONED THEM | GROUP | IT | -CAST -PUT | EVER |

EVERY TIME A GROUP IS PLUNGED THEREIN ,

ITS GUARDS WILL ASK : " DID NOT A WARNER COME TO YOU ? " [8]

نَذِيرٌ ۝ قَالُوا بَلْ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ ۖ فَكَذَّبْنَا

| | | | | | | |
|-----------|----------------|-----------|------|-----|------|----------------|
| THEN | A -WARNER | (HE) CAME | IN | WHY | THEY | ANY -WARNER |
| WE BELIED | -ONE WHO WARNS | TO US | FACT | NOT | SAID | -ONE WHO WARNS |

THEY WILL ANSWER : " YES INDEED ,

A WARNER DID COME TO US , BUT WE REJECTED HIM

وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ۖ إِنَّا لَأَنظَرُكُمْ إِلَّا فِي

| | | | | | | | | | | |
|----|---------------|-----------|-----|-----------|------|-------|---------------------------|-----|------|-----|
| IN | (ARE) EX-CEPT | YOU (ALL) | NOT | ANY THING | FROM | ALLĀH | (HE) -REVEALED -SENT DOWN | NOT | WE | AND |
| | | | | | | | | | SAID | |

AND SAID , ALLAH HAS REVEALED NOTHING -

YOU ARE MERELY IN

ضلل كبير ٩ وقالوا لو كنا نسمع أو نعقل ما

| | | | | | | | | | |
|-----|--------------------------------|----|--------|------|------|------|-------------|-----|----------|
| NOT | WE | OR | WE | WE | IF | THEY | A N D | A | A |
| | -RATIONALIZE -USE INTELLECT | | LISTEN | WERE | ONLY | SAID | | BIG | STRAYING |

GROSS ERROR . " [9] THEY WILL FURTHER SAY :

"HAD WE ONLY LISTENED OR USED OUR INTELLIGENCE ,

كنا في أصحاب السعير ١٠ فاعترفوا بذنبيهم ١٠

| | | | | | | | |
|--------------|--------|--|-----------------|-----|------------|--------|------|
| | (WITH) | THEY SO -RECOGNIZED -CONFESSED -ACKNOWLEDGED | (OF) | THE | COMPANIONS | -IN | WE |
| THEIR SIN | | | BLAZING FIRE | | | -AMONG | WERE |

WE WOULD HAVE NOT BEEN AMONG THE INMATES OF THE

BLAZING FIRE . " [10] THUS SHALL THEY CONFESS THEIR SIN ;

فسحقا لأصحاب السعير ١١ إن الذين يخشون

| | | | | | | |
|------|-------|--------|-----------------|-----|------------|-----------------------------|
| THEY | THOSE | INDEED | (OF) | THE | FOR | SO RE MOTENESS |
| FEAR | WHO | | BLAZING FIRE | | COMPANIONS | -ANNIHILATION ! -CURSE ! |

SO AWAY FROM THE MERCY OF ALLAH WILL BE THE DWELLERS

OF HELL . [11] AS FOR THOSE WHO FEAR

ربهم بالغيب لهم مغفرة وأجر كبير ١٢ وأسروا

| | | | | | | | | |
|--------------------------|-------------|-------|------------------|-------------|------------------|-------------|---------------|---------------------|
| WHETHER (YOU ALL) | A N D | A | A | A N D | FORGIVE- NESS | (IS) FOR | WITH | THEIR |
| -HIDE ! -KEEP SECRET! | | GREAT | -WAGE -REWARD | | | THEM | THE UNSEEN | -RABB -SUSTAINER |

THEIR RABB , ALTHOUGH THEY HAVE NOT SEEN HIM , SHALL HAVE

FORGIVENESS AND A GREAT REWARD . [12] WHETHER YOU SPEAK IN SECRET

قولكم أو اجهروا به ١٣ إن الله على ما تنصرون

| | | | | | | | | |
|---------------------|-----|-------------------------|----------------|--------|------|---------------------------|----|--------------------|
| (OF) | THE | WITH | (IS) ALWAYS | INDEED | WITH | (YOU ALL) | OR | YOUR |
| -CHESTS -BREASTS | | -POSSESSERS -SECRETS | ALL KNOWER | HE | IT | -ANNOUNCE! -PROCLAIM ! | | -SPEECH -SAYING |

OR ALOUD , SURELY , HE IS AWARE

OF ALL THAT IS IN THE BREASTS . [13]

الَّذِي يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ، وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾ هُوَ

| | | | | | | | | | | |
|----|------------------|-----|-----------------------|-----|----|-----|---------|-----|------|---------|
| HE | (AND) | THE | (ALONE IS) LATIF | THE | HE | AND | (HE) | WHO | (HE) | SHOULD? |
| | ALWAYS ALL AWARE | | ALWAYS ALL PERCEIVING | | | | CREATED | | KNOW | NOT |

WOULD HE , WHO HAS CREATED THEM , NOT KNOW ? HE IS THE KNOWER OF FINEST MYSTERIES , AND AWARE OF EVERY THING . [14]

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا

| | | | | | | | | |
|------------------|------------------|----|------------------|---------------|-------|-----------|------|------------|
| ITS ¹ | -SIDES | IN | SO | -SUB-MISSIVE | THE | FOR | (HE) | (ALONE IS) |
| | -SHOULDERS -PATH | | (YOU ALL) WALK ! | -SUB-SERVIENT | EARTH | YOU (ALL) | MADE | WHO |

IT IS HE WHO HAS MADE THE EARTH SUBSERVIENT TO YOU , TO WALK THROUGH ITS TRACTS

وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ ، وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾ ءَأَمِنْتُمْ مَنْ

| | | | | | | | | | |
|--------|---|-------|--------------|--------------|-----|---|------|-----------|-----|
| (FROM) | YOU ¹ (ALL) BECAME -SAFE -SECURE | DID ? | THE | (IS ONLY) TO | AND | HIS ¹ -RIZQ -PROVISION OF SUSTENANCE | FROM | (YOU ALL) | AND |
| WHO | | | RESURRECTION | HIM | | | | EAT ! | |

AND EAT OF HIS PROVIDED SUSTENANCE . TO HIM IS THE RETURN AT RESURRECTION . [15] DO YOU FEEL SECURE THAT HE WHO

فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ

| | | | | | | | |
|--------|----------|-------|-----------|------------------|------|--------------|---------|
| IT | SO | THE | WITH | (HE) (WILL) | THAT | THE (IS) | -HEIGHT |
| (S'HE) | BEHOLD ! | EARTH | YOU (ALL) | CAUSE(S) TO SINK | | -SKY -HEAVEN | IN |

IS IN THE HEAVEN , WILL NOT CAUSE THE EARTH TO CAVE IN BENEATH YOU AND

تَمُورٌ ﴿١٦﴾ ءَأَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ

| | | | | | | | | |
|-----------|------|-------|------|----------------------|------------|-------------------------------|----|----------------|
| | UPON | (HE) | THAT | THE (IS) | (FROM) WHO | YOU ¹ (ALL) BECAME | OR | (IT / SHE) |
| YOU (ALL) | | SENDS | | -HEIGHT -SKY -HEAVEN | IN | (HE) -SAFE -SECURE | | -SWAYS -SHAKES |

START SHAKING SUDDENLY ? [16] OR DO YOU FEEL SECURE THAT HE WHO IS IN THE HEAVEN WILL NOT SEND AGAINST YOU

حَاصِبًا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٍ ۝١٤ ۚ وَلَقَدْ كَذَّبَ

| | | | | | | |
|--------|--------|-------------|---------|------|---------------------|----------------------------------|
| (HE) | CER- | A N D | MY | (IS) | THEN WILL (SOON) | A VIOLENT |
| BELIED | TAINLY | | WARNING | HOW | THEY KNOW | WHIRLWIND (WITH STONES IN IT) |

A VIOLENT TORNADO , THEN YOU SHALL KNOW

HOW WAS MY WARNING ! [17]

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۝١٥ ۚ أَوَلَمْ يَرَوْا

| | | | | | | | |
|------|------------|--------------------------------------|------|-------------|--------------|-------|-------|
| THEY | DID ? | My | (IT) | THEN | BEFORE | (ARE) | THOSE |
| SEE | AND NOT | -DENIAL -REJECTION -PUNISHMENT | WAS | (IS) HOW | (OF) THEM | FROM | WHO |

THOSE WHO HAVE GONE BEFORE THEM LIKewise DISBELIEVED , THEN SEE

HOW TERRIBLE WAS THE WAY I REJECTED THEM ? [18] DO THEY NOT OBSERVE

إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَّتْ وَيَقْبِضْنَ ۖ مَا يُمَسِّكُهُنَّ

| | | | | | | | |
|------------------------------------|-------------|-------------------------------------|-------------|---|--------------|-------|-------|
| (HE) -HOLDS -UPHOLDS THEM | N O T | (AS) THEY | A N D | (AS) ONES WHO -ARE IN ROWS -SPREAD OUT (THEIR WINGS) | ABOVE | THE | TO- |
| | | -FOLD IN (THEIR WINGS) -CONTRACT | | -SPREAD OUT (THEIR WINGS) | (OF) THEM | BIRDS | WARDS |

THE BIRDS ABOVE THEM SPREADING THEIR WINGS

AND FOLDING THEM ? NONE UPHOLD THEM

إِلَّا الرَّحْمَنُ ۗ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ۝١٦ ۚ أَمَّنْ هَذَا

| | | | | | | | |
|------|-----|----------------|----------|----------------|--------|-------------------------------------|------|
| (IS) | OR | (IS) ALWAYS | (OF) | WITH | INDEED | THE -RAHMĀN -MOST MERCIFUL | EX- |
| THIS | WHO | ALL SEER | THING(S) | -EVERY -ALL | HE | | CEPT |

EXCEPT THE COMPASSIONATE (ALLAH) , SURELY ,

IT IS HE WHO WATCHES OVER ALL THINGS . [19] WHO IS

الَّذِي هُوَ جُنْدُكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُونِ الرَّحْمَنِ ۗ

| | | | | | | | | |
|------------------------------|-----|----------------|------|---------------|--------------|------------|----|-----|
| (OF) | THE | -BE- SIDES | FROM | (HE) HELPS | FOR | (IS) | HE | WHO |
| -RAHMĀN -MOST MERCIFUL | | -OTHER THAN | | YOU (ALL) | YOU (ALL) | AN ARMY | | |

THE ONE THAT HAS THE FORCE TO HELP YOU

BESIDES THE COMPASSIONATE ?

إِنَّ الْكٰفِرُونَ اِلَّا فِيْ غُرُوْرٍ ۗ اَمَنْ هٰذَا الَّذِيْ

| | | | | | | | |
|-----|------|-----|------------|----|-------------|--------------------------|-----|
| WHO | (IS) | OR | -DELUSION | IN | (ARE) | THOSE WHO -DISBELIEVE | NOT |
| | THIS | WHO | -DECEPTION | | EX- CEPT | -DENY -HIDE THE TRUTH | |

IN FACT , THE UNBELIEVERS ARE SUFFERING FROM DELUSION . [20]

OR WHO IS THERE THAT

يَرْزُقُكُمْ اِنْ اَمْسَكَ رِزْقَهٗ ، بَل لَّجُوْا فِيْ عُتُوٍّ وَّ

| | | | | | | | | | |
|-------------|----------------------|----|--|---------|-----------------------------|---------------------|------|----|--|
| A N D | -INSO- LENCE | IN | THEY -INSISTED -OBSTINATELY PERSISTED -CONTINUED | -NAY | HIS | -RIZQ | (HE) | IF | (HE) PROVIDES -RIZQ -SUSTENANCE TO YOU (ALL) |
| | -PRIDE -ARROGANCE | | | -RATHER | -PROVISION OF SUSTENANCE | -HELD -WITH HELD | | | |

CAN PROVIDE YOU IF HE WITH HOLDS HIS PROVISION ?

YET , THEY PERSIST IN REBELLION AND

نَفُوْرٍ ۗ اَفَمَنْ يَّمْشِيْ مُكِبًّا عَلٰٓى وُجُوْهِهٖ اَهْدٰى

| | | | | | | |
|----------------|------|------|-------------------------------|-------|-------------|-------------------------|
| (IS) | HIS | UPON | (AS) ONE | (HE) | IS ? | -AVERSION |
| MORE GUIDED | FACE | | BENT DOWN (WITHOUT SEEING) | WALKS | THEN WHO | -FLIGHT (FROM TRUTH) |

AVERSION FROM THE TRUTH . [21] JUST THINK ,

WHO IS RIGHTLY GUIDED : HE WHO WALKS WITH HIS FACE BENT DOWN ,

اَمَنْ يَّمْشِيْ سَوِيًّا عَلٰٓى صِرٰطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۗ قُلْ هُوَ

| | | | | | | | |
|----|-------|----------|------|------|-----------------------|-------|-----|
| HE | (YOU) | ONE | A | UPON | (AS) -UPRIGHT | (HE) | OR |
| | SAY ! | STRAIGHT | PATH | | -STRAIGHT -CORRECT | WALKS | WHO |

OR HE WHO WALKS PROPERLY ON A STRAIGHT PATH ? [22]

SAY : " IT IS HE

الَّذِيْ اَنْشَاَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ

| | | | | | | | |
|--------|-------------|------------|--------------|------|-------------|-----------------|------------|
| THE | A N D | THE | FOR | (HE) | A N D | (HE) CREATED | (ALONE IS) |
| SIGHTS | | HEARING(S) | YOU (ALL) | MADE | | YOU (ALL) | WHO |

WHO HAS BROUGHT YOU INTO BEING ,

GAVE YOU THE FACULTIES OF HEARING , SEEING

وَالْاَفِيْدَةَ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٣٢﴾ قُلْ هُوَ الَّذِي

| | | | | | | |
|------------|----|-------|-------------------------------|--------|-----------------------|-----|
| (ALONE IS) | HE | (YOU) | YOU (ALL) | VERY | THE | AND |
| WHO | | SAY | -GIVE THANKS -ARE GRATEFUL | LITTLE | HEARTS (AND MINDS) | |

AND UNDERSTANDING : YET , YOU ARE SELDOM THANKFUL . " [23]

SAY : " IT IS HE WHO

ذَرَاكُمۡ فِي الْاَرْضِ وَاِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٣٣﴾ وَيَقُولُوْنَ

| | | | | | | | |
|------|-----|-----------|---------|-----|-------|----|-------------------------------------|
| THEY | AND | YOU (ALL) | (ONLY) | AND | THE | IN | (HE) |
| SAY | | ARE | TOWARDS | | EARTH | | -DISPERSED -CREATED YOU (ALL) |

HAS MULTIPLIED YOU IN THE EARTH ,

AND BEFORE HIM YOU SHALL ALL BE ASSEMBLED . " [24] THEY ASK :

مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٤﴾ قُلْ

| | | | | | | |
|-------|----------|-------|------|-------------------|------|------|
| (YOU) | (ARE) | YOU' | IF | THE | THIS | (IS) |
| SAY ! | ONES WHO | (ALL) | WERE | PROMISE | | WHEN |
| | ARE | | | (APPOINTED THING) | | |
| | TRUTHFUL | | | | | |

" WHEN WILL THIS PROMISE BE FULFILLED , IF WHAT YOU SAY IS TRUE ? " [25]

TELL THEM :

اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۗ وَاِنَّا اَنَا نٰذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٣٥﴾

| | | | | | | | | |
|-----------|----------------|---|--------|-----|-------|-------|-------|--------|
| ONE | (AM) | I | INDEED | AND | (OF) | (IS) | THE | INDEED |
| -OPEN | A | | (NOT | | ALLAH | NEAR | KNOW- | (NOT |
| -CLEAR | -WARNER | | BUT) | | | LEDGE | BUT) | |
| -EXPLICIT | -ONE WHO WARNS | | | | | | | |

" ALLAH ALONE HAS THE KNOWLEDGE OF THAT ;

MY MISSION IS ONLY TO WARN YOU PLAINLY . " [26]

فَلَمَّا رَاوْهُ زُلْفَةً سِئتُ وُجُوْهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا

| | | | | | | |
|----------------|-------|-------|------------|--------------|------|------|
| THEY | (OF) | FACES | (IT / SHE) | (AS) | THEY | THEN |
| -DISBELIEVED | | | BECAME | -CLOSE | SAW | |
| -DENIED | THOSE | | -BAD | -NEAR | | |
| -HID THE TRUTH | WHO | | -GRIEVED | -APPROACHING | IT | WHEN |

BUT , WHEN THEY SHALL SEE IT CLOSE AT HAND ,

THE FACES OF THE DISBELIEVERS WILL TURN BLACK WITH GLOOM ,

وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾ قُلْ

| | | | | | | | |
|-------|-----------|------|-----------|-------|------|----------|-----|
| (YOU) | YOU (ALL) | WITH | YOU (ALL) | (IS) | THIS | (IT) | AND |
| SAY ! | CALL | IT | WERE | WHICH | | WAS SAID | |

AND IT WILL BE SAID TO THEM :

" THIS IS WHAT YOU WERE CALLING FOR . " [27] FURTHER SAY :

أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا

| | | | | | | | | | |
|------------|----|------|------|-----|-------|-----------|----|-------------|-------|
| (HE) | OR | (IS) | WHO | AND | ALLĀH | (HE) | IF | YOU (ALL) | DID ? |
| BESTOWED | | WITH | EVER | | | DESTROYED | | -SAW | |
| MERCY (ON) | | ME | | | | ME | | -CONSIDERED | |
| US | | | | | | | | | |

" HAVE YOU EVER CONSIDERED THAT EVEN IF ALLAH DESTROYS ME

AS WELL AS THOSE WITH ME OR BESTOWS HIS MERCY ON US ;

فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾ قُلْ هُوَ

| | | | | | | | |
|----|-------|---------|----------------------|------|-----------------------|----------------|------|
| HE | (YOU) | A | A | FROM | THOSE WHO -DISBELIEVE | (HE) (WILL) | THEN |
| | SAY ! | PAINFUL | -TORMENT -PUNISHMENT | | -DENY -HIDE THE TRUTH | -SAVE -PROTECT | WHO |

WHO WILL SAVE THE DISBELIEVERS FROM A PAINFUL PUNISHMENT ? [28]

SAY : " HE IS

الرَّحْمَنُ أَمَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا ، فَسَتَعْلَمُونَ

| | | | | | | | | | |
|-------------|----|-------|-----|--------|-----|-----------|-----------|----------------------|--|
| | SO | | | (ONLY) | AND | -IN | | (ALONE IN) | |
| WILL (SOON) | WE | | | UPON | | -WITH | WE | THE | |
| YOU (ALL) | | TRUST | HIM | | HIM | BE-LIEVED | BE-LIEVED | RAHMĀN MOST MERCIFUL | |
| KNOW | | | | | | | | | |

THE COMPASSIONATE , IN HIM WE HAVE BELIEVED ,

AND IN HIM WE HAVE PUT OUR TRUST . SOON YOU WILL FIND OUT ,

مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ

| | | | | | | | | |
|----|------------------|-------|-------|------------------|----------|------|----|-----|
| IF | YOU (ALL) | DID ? | (YOU) | ONE OPEN | A | (IS) | HE | WHO |
| | -SAW -CONSIDERED | | SAY ! | -CLEAR -EXPLICIT | STRAYING | IN | | |

WHICH ONE OF US IS IN THE MANIFEST ERROR . " [29]

SAY : " HAVE YOU EVER CONSIDERED THAT IF

أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ۝

| | | | | | | |
|--------------------|-------|------------------------|------|----------------|-------|--------|
| -FLOWING SPRING | WITH | (HE) COMES | THEN | -SUN- KEN | YOUR | (IT) |
| -SPRING WATER | WATER | BRINGS TO YOU (ALL) | WHO | -TO SINK IN | WATER | BECAME |

ALL THE WATER YOU HAVE , SINK DOWN IN THE GROUND ,
WHO THEN CAN BRING YOU THE CLEAR-FLOWING WATER ? " [30]

رُكُوعَاتُهَا ٢ سُورَةُ الْقَلَمِ كِتَابُهَا (٢) آيَاتُهَا ٥٢

| | | | | |
|-------------------|---|-----------------------|-------------------------|---------------------|
| RUKŪ' SECTION } 2 | MAKKAN (2) SŪRAH AL-QALAM (NŪN) THE PEN | THE -QALAM -PEN | -SŪRAH } 68 -CHAPTER | ĀYĀT } 52 VERSES |
|-------------------|---|-----------------------|-------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|---------------|-------------------|
| -RAHĪM -ALWAYS ALL | THE MERCIFUL | -RAHĀN -MOST | THE MERCIFUL | (OF) ALLĀH | IN / WITH NAME |
|-----------------------|-----------------|-----------------|-----------------|---------------|-------------------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ۝ مَا أَنْتَ بِبِعْتَةٍ رَبِّكَ

| | | | | | | | | |
|----------------|---------------------|-----|-----|---------------|------------------|-------------|--------------------|-----|
| (OF) YOUR | -BY -WITH | YOU | NOT | THEY WRITE | W H A T | A N D | BY ! THE PEN | NŪN |
| -RABB -LORD | -BLESSING -GRACE | | | IN LINE | | | | |

NUN . BY THE PEN AND WHAT THEY WRITE . [1]

BY THE GRACE OF YOUR RABB YOU ARE NOT

بِمَجْنُونٍ ۝ وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ۝

| | | | | | | | |
|-------------|------------------------|---------------|------------------|-------------|------|-------------|------------------------------|
| A N D | ONE FAILING | OTHER THAN | SURELY A | (IS) FOR | IN- | A N D | (ARE) DEFINITELY |
| | -ENDLESS -UNFAILING | | -WAGE -REWARD | YOU | DEED | | -ONE POSSESSED -A MAD MAN |

A MADMAN , [2]

AND YOU SHALL HAVE A NEVER ENDING REWARD . [3]

إِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ۝ فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ ۝

| | | | | | | |
|--------------------|-------------|--------------------------|-------|---------|-----------------|-------------|
| THEY (WILL) | A N D | SO WILL (SOON) YOU | ONE | CHARAC- | (ARE) SURELY | IN- DEED |
| -SEE -VISUALIZE | | -SEE -VISUALIZE | GREAT | TER | UPON | YOU |

" YOU ARE OF THE HIGHEST NOBLE CHARACTER . [4]

SOON YOU WILL SEE - AS THEY WILL SEE [5] -

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُونَ ۝ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ

| | | | | | | | |
|------------------|----------------------|-----------------|----|----------------|------|---|---------------------------------|
| (HE) -STRAYED | -WITH -DEFINITELY | (IS) ONE WHO | HE | YOUR | IN- | (ARE) THOSE WHO ARE PUT IN FITNAH / TRIAL / MADNESS | (WITH) WHICH OF YOU (ALL) |
| -WENT ASTRAY | WHO | KNOWS BEST | | -RABB -LORD | DEED | | |

WHICH OF YOU IS AFFLICTED WITH MADNESS . [6]

SURELY , IT IS YOUR RABB WHO KNOWS THOSE WHO HAVE STRAYED

عَنْ سَبِيلِهِ ۝ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ۝ فَلَا تُطِعْ

| | | | | | | | |
|--------|------------|------------------------------|-----------------|----|-------------|------|------|
| (YOU) | SO | DEFINITELY THOSE WHO | (IS) ONE WHO | HE | A N D | HIS | FROM |
| OBHEY! | DO NOT! | RECEIVE / OBTAIN GUIDANCE | KNOWS BEST | | | PATH | |

FROM HIS WAY , AND HE KNOWS BEST THOSE WHO

ARE RIGHTLY GUIDED . [7] SO DO NOT YIELD

الْمُكَذِّبِينَ ۝ وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ۝ وَلَا

| | | | | | | |
|------------------------|-------------|------------------------------|-----------------------------------|----|-------------------|------------------------------|
| DO N O T ! | A N D | THEN | YOU | IF | THEY | THOSE WHO |
| | | THEY (WILL) | -(LUBRICATE) | | | |
| | | -TREAT GENTLY -COMPROMISE | -TREAT GENTLY -COMPROMISE ONLY | | -LOVED -WISHED | -ARE BELIERS -ARE DENIERS |

TO THE UNBELIEVERS . [8] THEY DESIRE YOU TO COMPROMISE

A LITTLE , SO THEY TOO WOULD COMPROMISE . [9] NEITHER

تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ۝ هَمَّازٍ مَّشَّاءٍ بِنَمِيمٍ ۝

| | | | | | | |
|---|---------------------------|---------------------------|---------------|-----------------|--------|--------|
| WITH CALUMNY | ONE WHO WALKS MUCH | ONE WHO IS A BIG | ONE WHO IS | (OF) ONE WHO | -ALL | (YOU) |
| ↓ ONE WHO SCATTERS SLANDEROUS RUMORS | -SLANDERER -BACK BITER | -DISGRACED -HUMILIATED | | SWEARS MUCH | -EVERY | OBHEY! |

YIELD TO ANY MEAN OATH - MONGER , [10]

MISCHIEF MAKING SLANDERER , [11]

مَّنَاءٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ۝ عُتْلٍ بَعْدَ ذَرِكٍ

| | | | | | | |
|------|-------|--------------------|------------------|--------------------------|-----------------|-----------------|
| (OF) | AFTER | -CRUEL | -A SINNER | -A TRANSGRESSOR | FOR THE | ONE WHO |
| THAT | | -CRUDE -VIOLENT | -ONE WHO SINS | -ONE WHO TRANSGRESSES | -KHAIR -GOOD | HINDERS MUCH |

OPPONENT OF GOOD , TRANSGRESSOR , SINFUL , [12]

WICKED OPPRESSOR , AND ABOVE ALL ,

زَيْمٍ ۝ أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ۝ إِذَا تُلِّيَتْ عَلَيْهِ

| | | | | | | | | |
|------|---------------------------|------|----------------|-----|----------------|------|----------------|-----------------------------|
| UPON | (IT) IS -READ | WHEN | -SONS | AND | POSSESSOR | (HE) | THAT | -LOW -IGNOBLE |
| HIM | -RECITED (IN SEQUENCE) | | -CHILD- REN | | (OF) WEALTH | WAS | (BE- CAUSE) | -OF ILLEGITI- MATE BIRTH |

IGNOBLE BY BIRTH . [13] THOUGH HE BE POSSESSING WEALTH AND CHILDREN . [14] WHEN OUR REVELATIONS ARE RECITED TO HIM ,

أَيُّنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝ سَنَسِفُهُ عَلَى

| | | | | | | |
|------|--------------------------|-------------------|-----------|---------|------|------------------|
| UPON | WILL (SOON) WE | (OF) | THOSE WHO | -MYTHS | (HE) | OUR |
| HIM | BRAND / MARK | PASSED EARLIER | | -FABLES | SAID | -AYAT -VERSES |

HE SAYS : " THEY ARE NOTHING BUT THE TALES OF THE ANCIENTS . " [15] SOON **WE** SHALL BRAND HIM ON

الْخُرُطُومِ ۝ إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ

| | | | | | | | |
|---------|-----|------------|------------------------|--------------|----------------------|-------------|-----------------------------|
| (OF) | THE | COMPANIONS | WE | JUST | WE PUT TO | IN- DEED | THE |
| GARDENS | | | -TRIED -PUT TO TEST | -AS -LIKE | TEST / TRIAL THEM | WE | -NOSE TIP -SNOUT / TRUNK |

THE SNOUT . [16] SURELY , **WE** SHALL TRY THEM AS **WE** TRIED THE OWNERS OF THE GARDEN

إِذْ أَقْسَمُوا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۝ وَلَا يَسْتَشْنُونَ ۝

| | | | | | | |
|---------------------------|-----|-----|---|---|-------|------|
| THEY MAKE EXCEPTION | NOT | AND | (AS) ONES WHO ENTER UPON THE MORNING | SURELY THEY (WILL) DEFINITELY CUT / PLUCK IT (HER / THEM) | THEY | WHEN |
| | | | | | SWORE | |

WHEN THEY SWORE THAT THEY WOULD PLUCK ITS FRUIT THE NEXT MORNING , [17] WITHOUT ADDING ANY RESERVATION (SUCH AS **ALLAH WILLING**) . [18]

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِبُونَ ۝

| | | | | | | | | |
|-------------------|------|-------|----------------|------|--------------------|------|---------------------------------------|----|
| (ARE) ONES WHO | THEY | WHILE | YOUR | FROM | ONE THAT -TOURS | UPON | (IT) | SO |
| ARE ASLEEP | | | -RABB -LORD | | -GOES AROUND | IT | -DID ṬAWĀF -WENT AROUND -TOURED | |

SO A CALAMITY FROM YOUR **RABB** CAME DOWN UPON IT WHILE THEY SLEPT , [19]

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾ فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

| | | | | |
|---------------------------|-------------------------------|---|------|----------------------|
| (AS) ONES WHO | THEY | SO | LIKE | SO |
| ENTER UPON THE MORNING | CALLED OUT (TO EACH OTHER) | -PLUCKED / CUT OFF -UPROOTED / SEVERED | THE | (IT / SHE) BECAME |

AND BY THE MORNING IT WAS LIKE A DARK DESOLATE SPOT (AS IF IT HAD BEEN ALREADY HARVESTED) . [20] AT DAY BREAK THEY CALLED OUT TO ONE ANOTHER , [21]

إِنِ اعْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنْتُمْ طَرِمِينَ ﴿٢٢﴾

| | | | | | | | |
|-------------------|--------------|----|------|-----------------------|------|-------------------|------|
| (ARE) ONES WHO | YOU (ALL) | IF | YOUR | -TILTH | UPON | (YOU ALL) | THAT |
| -CUT -PLUCK | WERE | | | -FIELD -PLANTATION | | GO OUT EARLY ! | |

SAYING : " GO OUT EARLY TO YOUR CROP ,
IF YOU WANT TO PICK ITS FRUIT . " [22]

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾ اِنَّ لَا يَدْخُلُهَا

| | | | | | | | |
|------------------------------|-----|------|--|------|-------|-------------------------------|----|
| (HE) DEFINITELY ENTERS | NOT | THAT | THEY CONVERSE / WHISPER IN SECRET LOW TONES (WITH EACH OTHER) | THEY | WHILE | THEY -SET OUT -DEPARTED | SO |
| IT | | | | | | | |

SO THEY WENT , WHISPERING TO ONE ANOTHER : [23]

" LET NO NEEDY PERSON ENTER

الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾ وَوَعَدُوا عَلَىٰ حَرْدٍ قَدِيرِينَ ﴿٢٥﴾

| | | | | | | | |
|--|--|------|-----------------------------------|-----|----------------------------------|--------------|-------|
| (AS) ONES WHO -HAVE POWER ARE CAPABLE | -STRONG INTENTION -ANGER -STOPPING (MISERLY) | UPON | THEY WENT IN THE MORNING | AND | ANY PERSON -NEEDY -POOR | UPON | TODAY |
| | | | | | | YOU (ALL) | |

IN THE GARDEN TODAY . " [24] THUS THEY WENT OUT , FIXED IN THEIR STINGY RESOLVE (NOT TO GIVE ANY FRUIT TO THE POOR PEOPLE) , AS IF THEY HAD THE FULL CONTROL OVER HARVESTING THE FRUIT . [25]

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُّونَ ﴿٢٦﴾ بَلْ نَحْنُ

| | | | | | | | |
|----|---------|------------------------------|--------|-------------|-------------|-------------|------|
| WE | -NAY | (ARE) | SURELY | IN- DEED | THEY | THEY SAW | THEN |
| | -RATHER | ONES WHO HAVE GONE ASTRAY | WE | SAID | IT (HER) | WHEN | |

BUT WHEN THEY SAW THE GARDEN , THEY CRIED :

" SURELY , WE MUST HAVE LOST OUR WAY ! [26] NAY , WE HAVE

مَخْرُومُونَ ﴿٢٤﴾ قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ لَوْلَا

| | | | | | | |
|-----|--------------|-----|-------|---------------------------------|--------------|-------------------|
| WHY | FOR | I | DID ? | BALANCED -MODERATE (BEST) | (HE) | (ARE) ONES WHO |
| NOT | YOU (ALL) | SAY | NOT | | (OF) THEM | SAID |

BEEN DEPRIVED OF ITS FRUIT . " [27] THE MOST UPRIGHT AMONG

THEM SAID : " DID I NOT TELL YOU TO GLORIFY ALLAH ? WHY DID

تَسْبِحُونَ ﴿٢٨﴾ قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

| | | | | | | |
|--------------------------------------|------|-------------|----------------|---------------------|------|--|
| ONES WHO -DO WRONG -ARE UNJUST | WE | IN- DEED | (OF) OUR | -GLORY -PROCLAIM | THEY | YOU (ALL) -DO TASBIH -GLORIFY (ALLAH) -PROCLAIM HIS FLAWLESSNESS |
| | WERE | WE | -RABB -LORD | FLAWLESS- NESS | SAID | |

YOU NOT GLORIFY HIM ? " [28] THEN THEY SAID :

" GLORY BE TO OUR RABB ! SURELY , WE WERE UNJUST . " [29]

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ ﴿٣٠﴾ قَالُوا

| | | | | | | |
|------|--------------------------------|-----------------|------|--------------|-------------------|----|
| THEY | (AS) THEY | SOME | UPON | SOME | THEY | sb |
| SAID | BLAME / REPROACH EACH OTHER | (OF) OTHERS) | | (OF) THEM | -TURNED -FACED | |

AND THEY STARTED BLAMING ONE ANOTHER . [30]

FINALLY THEY SAID :

يُؤْيِكُنَا إِنَّا كُنَّا طَٰغِيْنَ ﴿٣١﴾ عَسَىٰ رَبُّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا

| | | | | | | | | |
|-----|----------------|------|----------------|-----------------|----------------------------|------|-------------|------------|
| FOR | (He) (WILL) | THAT | OUR | -PERHAPS | -TRANSGRESSORS ONES WHO | WE | IN- DEED | WOE ! |
| US | EX- CHANGE | | -RABB -LORD | -IT IS HOPED | TRANS- GRESSES | WERE | WE | US (TO) |

" WOE TO US ! SURELY , WE HAD BECOME REBELLIOUS . [31]

IT MAY BE THAT OUR RABB WILL GIVE US IN EXCHANGE

خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾ كَذٰلِكَ

| | | | | | | |
|--------------------|-------------------|----------------|--------|-------------|------|--------|
| (IS) LIKE | (ARE) ONES WHO | OUR | (ONLY) | IN- DEED | THAN | BETTER |
| THAT (LIKEWISE) | INCLINE | -RABB -LORD | TO | WE | IT | |

A BETTER GARDEN THAN THIS : SURELY , TO OUR RABB

DO WE MAKE OUR HUMBLE PETITION . " [32] SUCH IS

الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْاٰخِرَةُ اَكْبَرُ مَلَوْ كَانُوْا

| | | | | | | | |
|------|--------|---------------------|------------------------|-----|-------------------------|-----|-------------------------|
| THEY | IF | (IS) | (OF) | THE | SURELY | AND | THE |
| WERE | (ONLY) | -BIGGER -GREATER | -ĀKHIRAH -HEREAFTER | | -TORMENT -PUNISHMENT | | -TORMENT -PUNISHMENT |

THE PUNISHMENT IN THIS LIFE ; BUT THE PUNISHMENT

IN THE HEREAFTER IS EVEN GREATER , IF THEY BUT

يَعْلَمُوْنَ ۚ اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنٰتٍ

| | | | | | | | |
|----------|---------------------|------|------|--------------------------------------|------|-----|------|
| -JANNĀT | THEIR | (OF) | NEAR | (IS) | FOR | IN- | THEY |
| -GARDENS | -RABB -SUSTAINER | | | ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) | DEED | | KNOW |

KNEW IT . [33]

SURELY , THE RIGHTEOUS WILL BE REWARDED WITH GARDENS

النَّعِيْمِ ۚ اَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِيْنَ كَالْمُجْرِمِيْنَ ۗ

| | | | | | | | |
|-----------|------|-----------|-------------------------|------|------|-----------------------|-----|
| ARE | LIKE | THOSE WHO | THOSE WHO | THEN | DO ? | (OF) | THE |
| CRIMINALS | | | -ARE MUSLIMS -SUBMIT | WE | MAKE | -DELIGHT -BLESSING | |

OF DELIGHT BY THEIR RABB . [34] WHAT DO THE DISBELIEVERS THINK ?

SHALL WE TREAT THE MUSLIMS AS WE TREAT THE CRIMINALS ? [35]

مَا لَكُمْۙ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ۗ اَمْ لَكُمْ كِتٰبٌ فِیْهِ

| | | | | | | | |
|-----------------|------|--------------|----|-------------------|-----|--------------|------------------|
| -IN -THROUGH | A | (IS) FOR | OR | YOU (ALL) | HOW | (IS) FOR | W H A T |
| IT | BOOK | YOU (ALL) | | -JUDGE -DECIDE | | YOU (ALL) | |

WHAT IS THE MATTER WITH YOU ? WHAT KIND OF JUDGEMENT

DO YOU MAKE ? [36] OR DO YOU HAVE A BOOK FROM WHICH

تَدْرُسُوْنَ ۗ اِنَّ لَكُمْۙ فِیْهِ لِمَا تَخَيَّرُوْنَ ۗ اَمْ لَكُمْ

| | | | | | | | |
|--------------|----|--------------------|--------------|----|--------------|------|------------------|
| (ARE) FOR | OR | YOU (ALL) | SURELY | IN | (IS) FOR | IN- | YOU (ALL) |
| YOU (ALL) | | -SELECT -CHOOSE | WHAT EVER | IT | YOU (ALL) | DEED | -STUDY -LEARN |

YOU READ , [37] THAT YOU SHALL BE GIVEN WHAT EVER YOU CHOOSE ? [38]

OR DO YOU HAVE

أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ إِنَّ لَكُمْ

| | | | | | | |
|-----------|--------|-----------------------------------|----|----------------|----------------|-------|
| (ARE) FOR | INDEED | (OF) THE DAY | TO | -REACHING -ONE | -UPON -AGAINST | OATHS |
| YOU (ALL) | | -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH) | | THAT REACHES | US | |

A SWORN COVENANT - A COVENANT BINDING ON US

TILL THE DAY OF RESURRECTION - THAT YOU SHALL HAVE

لَمَا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾ سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ يَدْرِكُ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

| | | | | | |
|---------------------------------|------|-------------|-------------|-----------|-----------|
| (IS) -A LEADER | WITH | -WHICH -WHO | (YOU) ASK ! | YOU (ALL) | SURELY |
| -ONE WHO WILL VOUCH / GUARANTEE | THAT | (OF) THEM | THEM | JUDGE | WHAT EVER |

WHATEVER YOU DEMAND ? [39]

ASK IF ANY OF THEM WILL VOUCH FOR THAT . [40]

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ ۖ فَمَاذَا لِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا

| | | | | | | |
|------|----|----------------|----------------------|-------------|-----------|----|
| THEY | IF | WITH | THEY SHOULD! SO COME | -PARTNERS | (ARE) FOR | OR |
| WERE | | THEIR PARTNERS | BRING | -ASSOCIATES | THEM | |

OR DO THEY HAVE OTHER GODS WHO COULD HELP THEM AGAINST

ALLAH ? IF SO , LET THEM PRODUCE THEIR OTHER GODS , IF THEY ARE

صَادِقِينَ ﴿٤١﴾ يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ

| | | | | | | |
|--------------------------------------|-----|-------|------|---|----------|-----------------------------|
| THEY ARE (WILL BE) -CALLED -SUMMONED | AND | SHANK | FROM | (IT) IS (WILL BE) -EXPOSED -BARED -UNCOVERED -REMOVED | (ON) DAY | (ARE) ONES WHO ARE TRUTHFUL |
|--------------------------------------|-----|-------|------|---|----------|-----------------------------|

TRUTHFUL . [41] ON THE DAY OF JUDGEMENT , WHEN THE DREADFUL

EVENTS SHALL BE UNFOLDED , AND THEY SHALL BE ASKED

إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾ خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ

| | | | | | |
|---------------|-----------------------|--------------------|-----|----------------------|----|
| THEIR | (AS) ONE -CAST DOWN | THEY ARE (WILL BE) | SO | THE | TO |
| -EYES -SIGHTS | -FEARFULLY SUBMISSIVE | -ABLE -CAPABLE | NOT | -SAJDAH -PROSTRATION | |

TO PROSTRATE THEMSELVES , [42] THEY SHALL NOT BE ABLE TO DO

SO . [42] THEY SHALL STAND WITH EYES DOWN CAST ,

تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ

| | | | | | | | |
|-------------------------|----|----------------------|------------|------|-----|--------------------------------------|---|
| THE | TO | THEY ARE (WILL BE) | THEY -WERE | IN- | AND | -DISGRACE -IGNOMY -HUMILIATION | (AS) (IT / SHE) -OVERTAKES -COVERS THEM |
| -SAJDAH -PROSTRATION | | -CALLED -SUMMONED | -(USED TO) | FACT | | | |

UTTERLY HUMBLLED ; BECAUSE DURING THEIR SAFE AND SOUND EARTHLY LIFE THEY WERE CALLED UPON TO PROSTRATE THEMSELVES

وَهُمْ سَالِيُونَ ﴿٤٣﴾ فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَدِّبُ بِهَذَا

| | | | | | | | |
|------|--------|------|-----|---------------|-------------------------------------|------|-------|
| WITH | (HE) | WHO | AND | SO | (ARE / WERE) ONES WHO ARE | THEY | WHILE |
| THIS | BELIES | EVER | ME | (YOU) LEAVE ! | -SAFE & SOUND -PERFECT + HEALTHY | | |

BUT THEY REFUSED TO DO SO . [43]

O PROPHET , LEAVE TO ME THOSE WHO REJECT THIS

الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾ وَ

| | | | | | | |
|-----|------|------|-------|------|--|------------------------------------|
| AND | THEY | (DO) | WHERE | FROM | WILL (SOON) WE | THE |
| | KNOW | NOT | | | GRADUALLY MOVE / ADVANCE / ENTANGLE THEM | -(QUR'AN) -SPEECH -NARRATION |

REVELATION . WE SHALL LEAD THEM STEP BY STEP TO THEIR RUIN , IN WAYS THAT THEY CANNOT PERCEIVE . [44]

أَمْ لِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾ أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا

| | | | | | | | |
|------------------|-------------------|----|------------------|---------------|------|----------|--------------|
| A | (YOU) -ASK | OR | (IS) ALWAYS | MY | IN- | -TO -FOR | I (SHALL) |
| -WAGE -REWARD | -(DEMAND OF) THEM | | -STRONG -FIRM | (SECRET) PLAN | DEED | THEM | GIVE RESPITE |

I SHALL EVEN PUT UP WITH THEM FOR A WHILE ; FOR MY PLAN IS FOOL PROOF . [45]

OR HAVE YOU , O PROPHET , DEMANDED A COMPENSATION FROM THEM ,

فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾ أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ

| | | | | | | |
|--------|-----------|----|----------------------|----------------|-------|------|
| THE | (IS) NEAR | OR | (ARE) ONES WHO | A | -OF | SO |
| UNSEEN | (OF) THEM | | ARE HEAVILY BURDENED | -DEBT -FINE | -FROM | THEY |

THAT THEY ARE OVER BURDENED WITH DEBT ? [46]

OR DO THEY HAVE THE KNOWLEDGE OF THE UNSEEN

فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ

| | | | | | | | |
|-------------------|------|-----|---------------------|-------------------------|-----------------------|-------|------|
| (YOU) | DO | AND | YOUR (OF) | FOR | SO | THEY | SO |
| -BE ! -BECOME! | NOT! | | -RABB -SUSTAINER | -JUDGEMENT -DECISION | (YOU) BE PATIENT ! | WRITE | THEY |

THAT THEY ARE WRITING IT DOWN ? [47]

SO WAIT WITH PATIENCE FOR THE JUDGEMENT OF YOUR RABB AND BE NOT

كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾ لَوْلَا

| | | | | | | | |
|-----|---------------------------|----|-------|-----------------------|------|-------------|-----------|
| IF | (IS / WAS) ONE CHOKING | HE | WHILE | (HE) CALLED OUT | WHEN | (OF) THE | LIKE |
| NOT | WITH SORROW / ANGUISH | | | | | FISH | COMPANION |

LIKE THE COMPANION OF THE FISH (REFERENCE IS TO THE PROPHET JONAH WHO WAS SWALLOWED

BY A WHALE) , WHO CRIED WHEN HE WAS IN DISTRESS . [48] HAD HIS RABB NOT

أَنْ تَدْرَكَهُ نِعْمَةٌ مِّنْ رَبِّهِ كُنِيَذًا بِالْعَرَاءِ وَهُوَ

| | | | | | | | | |
|----|-----|---------------------------|-----------------|---------------------|------|---------------|-----------------------|------|
| HE | AND | AT / WITH THE | SURELY (HE) | HIS | FROM | A | (IT / SHE) REACHED | THAT |
| | | OPEN PLACE (SEA SHORE) | WAS CAST OFF | -RABB -SUSTAINER | | BLESS- ING | HIM | |

BESTOWED ON HIM HIS GRACE , HE WOULD CERTAINLY HAVE BEEN LEFT IN THE STOMACH

OF WHALE , BUT WE FORGAVE HIM SO HE WAS CAST OFF ON THE NAKED SHORE , WHILE HE

مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾ فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

| | | | | | | |
|--------------------------|-------|------|------|---------------------|----------------------------|-----------------|
| THOSE WHO | -OF | (HE) | SO | HIS | THEN | (IS) ONE |
| ARE -SĀLIH -RIGHTEOUS | -FROM | HIM | MADE | -RABB -SUSTAINER | HIM -CHOSE -SELECTED | BLAME WORTHY |

WAS CONDEMNED . [49]

BUT HIS RABB CHOSE HIM AND INCLUDED HIM AMONG THE RIGHTEOUS . [50]

وَأَنَّ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ

| | | | | | | | |
|-----------------|------|-----------------------|------------------|-------|------------------|----|-----|
| THEIR | WITH | SURELY THEY (WILL) | THEY | THOSE | (IT) WAS | IF | AND |
| -EYES -SIGHT | | CAUSE TO SLIP YOU | DIS- BELIEVED | WHO | NEAR (ALMOST) | | |

THE UNBELIEVERS WOULD ALMOST TRIP YOU UP

WITH THEIR EYES

لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ٥١

| | | | | | | |
|-----------------------------|--------|------|-----|---------------------|-------|------|
| (IS) SURELY | INDEED | THEY | AND | THE | THEY | WHEN |
| -A MADMAN -ONE POSSESSED | HE | SAY | | -DHIKR -REMINDER | HEARD | |

WHEN THEY HEAR OUR REVELATIONS (THE QURAN) ,

AND SAY : " HE (MUHAMMAD) IS SURELY CRAZY . " [51]

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ٥٢

| | | | | | |
|--------------------------------------|---------------|-------------|----|-----|-----|
| FOR THE | A | (IS) | IT | NOT | AND |
| -WORLDS / UNIVERSE -ALL CREATURES | REMIN- DER | EX- CEPT | | | |

THIS (THE QURAN) IS NOTHING BUT A REMINDER

TO ALL THE PEOPLE OF THE WORLD . [52]

رُكُوعُهَا ٢ سُورَةُ الْحَاقَّةِ مَكِّيَّةٌ (٦٨) آيَاتُهَا ٥٢

| | | | | |
|-------------------|--|------------------------------|-------------------------|---------------------|
| RUKŪ' SECTION } 2 | MAKKAN (78) SŪRAH AL-HĀQQAH THE INEVITABLE REALITY | THE INEVITABLE REALITY | -SURAH } 69 -CHAPTER | ĀYĀT } 52 VERSES |
|-------------------|--|------------------------------|-------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | |
|-----------------------|-----------------|----------------------------------|---------------|-------------------|
| -RAHIM -ALWAYS ALL | THE MERCIFUL | THE -RAHMĀN -MOST MERCIFUL | (OF) ALLĀH | IN / WITH NAME |
|-----------------------|-----------------|----------------------------------|---------------|-------------------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

الْحَاقَّةُ ١ مَا الْحَاقَّةُ ٢ وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ٣

| | | | | | | | | | |
|---|-----|-------------------|---|-------------------|-----|---|-----|------|-----------------------------------|
| (IS) -HĀQQAH -INEVITABLE FEALITY | THE | WH H A T | (IT) CAUSED YOU TO-KNOW -REALIZE | WH H A T | AND | (IS) -HĀQQAH -INEVITABLE REALITY | THE | WHAT | -HĀQQAH -INEVITABLE REALITY |
|---|-----|-------------------|---|-------------------|-----|---|-----|------|-----------------------------------|

THE HAQQAH ! [1] WHAT IS THE HAQQAH ? [2]

AND WHAT WILL MAKE YOU UNDERSTAND WHAT THE HAQQAH IS ? [3]

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ٤ فَأَمَّا ثَمُودُ

| | | | | | | |
|--------|-----------|--|-----|-----|--------|------------|
| THAMŪD | SO | WITH THE | 'ĀD | AND | THAMŪD | (IT / SHE) |
| | AS FOR | -ONE THAT CLAMOURS -CLAMOURING CALAMITY | | | | BELIED |

THE THAMUD AND THE AD PEOPLE DENIED THE STRIKING CALAMITY . [4]

AS FOR THAMUD ,

فَاهُلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ۝ وَآمَّا عَادُ فَاهُلِكُوا بِرِيحِ

| | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----|-----|-----|---|-----------------------|
| BY -WITH | SO THEY WERE | 'AD | AS | AND | WITH/ BY THE | SO THEY WERE |
| A WIND | -DESTROYED -KILLED | | FOR | | -ṬĀGHĪYAH -ONE THAT EXCEEDS ALL BOUNDS | -DESTROYED -KILLED |

THEY WERE DESTROYED BY THE THUNDERBOLT . [5]

AS FOR AD THEY WERE DESTROYED BY A FURIOUS WINDSTORM [6]-

صَرَصِرَ عَاتِيَةٍ ۝ سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمِيْنَةَ

| | | | | | | | |
|-------|-----|--------|-------|------------------|----------------------|--|---------------------------------------|
| EIGHT | AND | (OF) | SEVEN | UPON -AGAINST | (HE) -SUBJECTED | ONE THAT -EXCEEDS BOUNDS -WILD -FIERCE -RAGING | A -COLD -VIOLENT -(ICY GALE) |
| | | NIGHTS | | THEM | -IMPOSED IT (HER) | | |

- WHICH HE LET LOOSE ON THEM FOR SEVEN NIGHTS AND EIGHT

أَيَّامٍ حُسُومًا فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى ۝ كَانْتَهُمُ

| | | | | | | |
|----------|---------------------------|-------------|--------------------|------------|--------------------------------|------|
| AS IF | (ARE) THROWN ON GROUND | IN | THE | SO | (AS) ONE THAT IN SUCCESSION | (OF) |
| THEY | FELLED (KILLED) | IT (HER) | -PEOPLE -NATION | YOU SEE | -CUTS OFF -TERMINATES | DAYS |

SUCCESSIVE DAYS . HAD YOU BEEN THERE , YOU WOULD HAVE

SEEN THEM LYING OVER-THROWN AS THOUGH THEY WERE

أَعْبَازُ نَخْلِ خَاوِيَةٍ ۝ فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِّنْ

| | | | | | | |
|----------------------|-----|------|----|--------------------------|----------------------|------------------------------------|
| -OF -FROM -ANY | FOR | YOU | SO | ONE THAT IS HOLLOW | (OF) DATE PALM | (ARE / WERE) -STUMPS -TRUNKS |
| THEM | SEE | DO ? | | | | |

HOLLOW TRUNKS OF THE PALM - TREES . [7]

NOW , DO YOU SEE ANY OF THEM

بَاقِيَةٍ ۝ وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَتُ

| | | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----|----------------|-----|-----|----------|------|-----|-----------------------|
| THOSE (TOWN- SHIP) THAT ARE | AND | (IS) BEFORE | WHO | AND | -FIR'AWN | (HE) | AND | ONE WHO -REMAINS |
| -OVER THROWN -TURNED UPSIDE DOWN | | (OF) HIM | | | -PHARAOH | CAME | | -STAYS -(SURVIVES) |

ALIVE ? [8] FIR'AUN (PHARAOH) AND THOSE BEFORE HIM ,

AND THE INHABITANTS OF THE OVERTHROWN CITIES

بِالْخَاطِئَةِ ٩ فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً

| | | | | | | |
|--------------------------|----------------------------------|-------------|-----------------------------|----------------------|---------------------------|--|
| ONE -SEIZURE -GRIP | (HE) -SEIZED -TOOK THEM | SO THEIR | (OF) -RABB -SUSTAINER | -RASŪL -MESSENGER | SO THEY DIS- OBEYED | WITH BECAUSE OF THE ERROR / FAULT / SIN |
|--------------------------|----------------------------------|-------------|-----------------------------|----------------------|---------------------------|--|

ALSO COMMITTED SIMILAR SINS [9] AND DISOBEYED THE RASOOLS OF THEIR RABB , SO HE GRIPPED THEM WITH A TIGHT GRIP. [10]

رَّابِيَةً ١٠ إِنَّا لَنَّا طَفَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ١١

| | | | | | | |
|---|----|-------------------------------|--------------|------------------------------------|------------|------------------------------------|
| ONES THAT RUNS / FLOWS (THE SHIP) | IN | WE CARRIED YOU (ALL) | THE WATER | -EX- CEEDED -OVER- FLOWED | WHEN WE | IN- DEED ONE THAT EXCEEDS |
|---|----|-------------------------------|--------------|------------------------------------|------------|------------------------------------|

JUST CONSIDER THE GREAT FLOOD OF NUH , WHEN THE WATER ROSE HIGH , WE CARRIED YOU (O MANKIND) IN THE FLOATING ARK , [11]

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيهَا أذُنٌ وَاعِيَةٌ ١٢

| | | | | | | |
|---|------|--|-----|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------|
| ONE THAT RECEIVES TO RETAIN IN MEMORY | EARS | (IT/SHE) RETAINS IN MEMORY IT (HER) | AND | A -REMINDER -REMEM- BRANCE | FOR YOU (ALL) | SO (THAT) WE MAKE IT (HER) |
|---|------|--|-----|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------|

THAT WE MAY MAKE THAT EVENT A WARNING FOR YOU SO THAT ALL ATTENTIVE EARS MAY RETAIN ITS MEMORY . [12]

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ١٣ وَ حُمِلَتِ

| | | | | | | | |
|------------------------------|-----|-----|----------------------------------|----------------------------------|----|----------------------|--------------|
| (IT / SHE) WAS CARRIED | AND | ONE | A -BLOWING -BREATH- ING | THE -SŪR -TRUMPET -HORN | IN | (IT) WAS BLOWN | THEN WHEN |
|------------------------------|-----|-----|----------------------------------|----------------------------------|----|----------------------|--------------|

AS FOR THE DOOMS - DAY , IT SHALL COME , WHEN THE TRUMPET WILL BE BLOWN WITH A SINGLE BLAST [13] AND

الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ١٤

| | | | | | |
|-----|--|--|------------------|-----|--------------|
| ONE | A -CRUSHING -LEVELLING -DEMOLISHING | SO THEY (TWO) WERE -CRUSHED -LEVELLED | THE MOUNTAINS | AND | THE EARTH |
|-----|--|--|------------------|-----|--------------|

THE EARTH WITH ALL ITS MOUNTAINS WILL BE LIFTED UP AND CRUSHED INTO PIECES WITH A SINGLE STROKE [14] -

فِيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝۱۵ وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ

| | | | | | | |
|-------------|--------------------|------------------|-------------|-----------------------------|--|-------------|
| SO | THE -SKY | (IT / SHE) | A N D | THE -HAPPENING -EVENT | (IT / SHE) -HAPPENED -CAME TO PASS | THEN |
| IT (HER) | -HEAVEN -HEIGHT | SPLIT ASUNDER | | | | THAT DAY |

ON THAT DAY THE GREAT EVENT WILL COME TO PASS , [15]

HEAVEN SHALL SPLIT ASUNDER

يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةً ۝۱۶ وَالْمَلِكُ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ

| | | | | | | | |
|-----------------|-------------|--------------|-------|--------|-------------|---|------|
| (IT) | A N D | ITS (HER) | (ARE) | THE | A N D | (IS / WILL BE) -FRAIL -FEEBLE -FRAGILE | THAT |
| (WILL) CARRY | | SIDES | UPON | ANGELS | | | DAY |

AND THE DAY SHALL SEEM FLIMSY . [16]

THE ANGELS WILL STAND ALL AROUND AND

عَرْشِ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ۝۱۷ يَوْمَئِذٍ

| | | | | | |
|------|-------|------|--------------|---------------------|--------|
| THAT | EIGHT | THAT | ABOVE | (OF) YOUR | THRONE |
| DAY | | DAY | (OF) THEM | -RABB -SUSTAINER | |

EIGHT OF THEM WILL BE CARRYING THE THRONE OF YOUR RABB

ABOVE THEM . [17] THAT SHALL BE THE DAY

تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ۝۱۸ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ

| | | | | | | | |
|--------------|-----|-----------|-----------------------|--------------|--------------------|-----|----------------------------|
| (HE) | WHO | THEN | ANY ONE THAT | FROM | (IT / SHE) WILL | NOT | YOU (ALL) ARE (WILL BE) |
| WAS GIVEN | | AS FOR | HIDES (ANY SECRET) | YOU (ALL) | REMAIN HIDDEN | | -PRESENTED -EXPOSED |

WHEN YOU WILL BE BROUGHT BEFORE YOUR RABB , AND NONE OF

YOUR SECRETS SHALL REMAIN HIDDEN . [18] THEN HE , WHO WILL BE GIVEN

كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۝۱۹ فَيَقُولُ هَٰؤُلَاءِ أَقْرَبُوا كِتَابِيَةَ ۝

| | | | | | |
|------------------|-----------|----------------------------|--------------------|---------------------|------|
| MY | (YOU ALL) | HURRAY ! MY MOTHER | THEN | IN -WITH | HIS |
| -BOOK -RECORD | READ ! | ↓ HERE ! LOOK / TAKE | (HE) (WILL) SAY | HIS RIGHT (HAND) | BOOK |

HIS BOOK OF DEEDS IN HIS RIGHT HAND , WILL SAY :

" HERE IT IS , READ MY BOOK OF DEEDS ! " [19]

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلِقٌ حِسَابِيهِ ۚ فَهُوَ فِي عِيشَةٍ

| | | | | | | | |
|------|------|----|------------------------|-------------|-------------|--------------------------|-------------|
| A | (IS) | SO | MY | (AM) ONE | IN- DEED | I | IN- DEED |
| LIFE | IN | HE | -ACCOUNT -RECKONING | TO MEET | I | -THOUGHT -WAS CERTAIN | I |

I KNEW THAT I WOULD CERTAINLY FACE MY RECKONING . " [20]

SO HE WILL HAVE A LIFE

رَاضِيَةٍ ۚ فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۚ قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ۚ

| | | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------|--------------|----|------------------|
| (ARE) ONE(S) THAT | ITS ¹ (HER) | ONE -HIGH | A -JANNAH | IN | ONE |
| IS (ARE) LOW AND NEAR | PICKED FRUITS IN BUNCHES | -EXALTED -LOFTY | -GARDEN | | WELL PLEASING |

OF PLEASURE , [21] IN A LOFTY GARDEN , [22]

WITH CLUSTERS OF FRUIT WITHIN HIS REACH . [23]

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ

| | | | | | | | |
|------|----|-----------------------------------|----------------|------------------------------|-----------|-------------|-----------|
| THE | IN | YOU (ALL) | I BE- CAUSE | -COMFORTABLY -DELICIOUSLY | (YOU ALL) | A N D | (YOU ALL) |
| DAYS | | LEFT BEHIND (TO BE SENT AHEAD) | OF WHAT | -ABUNDANTLY -EASILY | DRINK ! | | EAT ! |

WE SHALL SAY TO HIM : " EAT AND DRINK TO YOUR HEART'S

CONTENT ; THIS IS A REWARD FOR WHAT YOU DID IN THE DAYS

الْخَالِيَةِ ۚ وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ۚ

| | | | | | | | |
|-----|----------------|------|--------------|-----|-----|-------------|------------------|
| | -IN -WITH | HIS | (HE) | WHO | AS | A N D | ONE(S) |
| HIS | LEFT (HAND) | BOOK | WAS GIVEN | | FOR | | -PAST -BYGONE |

GONE BY . " [24] WHILE HE , WHO WILL BE GIVEN HIS BOOK

OF DEEDS IN HIS LEFT HAND ,

فَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لِمَ أُوتِيَ كِتَابِي ۚ وَلَمْ أَدْرِ مَا

| | | | | | | | | |
|------------------|------|-----|-------------|------|-------------|-----|-------------------|--------------------|
| W H A T | I | DID | A N D | MY | I | DID | ALAS !! / WOE TO | THEN |
| | KNOW | NOT | | BOOK | AM GIVEN | NOT | ME (IF ONLY I) | (HE) (WILL) SAY |

WILL SAY : " WOE TO ME , WOULD THAT I HAD NOT BEEN GIVEN

MY BOOK OF DEEDS [25] NOR KNOWN WHAT

حِسَابِيهِ ۚ يَلِيَّتَهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ۚ مَا

| | | | | | |
|-----|-------------------|------------|-------------|----|------------------------|
| NOT | ONE THAT | (IT / SHE) | -WOULD THAT | MY | (IS) -HISAB |
| | -DECIDES -ENDS | WAS | -IF ONLY | IT | -ACCOUNT -RECKONING |

MY ACCOUNT WAS ! [26]

WOULD THAT MY DEATH HAD ENDED ALL ! [27]

أَغْنَى عَنِّي مَالِيهِ ۚ هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيهِ ۚ

| | | | | | |
|----------------------|------|----------|--------|------|-----------------|
| MY | FROM | (IT) | MY | FROM | (IT) AVALIED |
| -POWER -AUTHORITY | ME | PERISHED | WEALTH | ME | ↓ PROTECTED |

MY WEALTH HAD AVALIED ME NOTHING , [28]

AND MY AUTHORITY HAS GONE AWAY FROM ME . " [29]

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ۚ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ۚ ثُمَّ فِي

| | | | | | | |
|----|------|---------------------|-----------------|------|-------------------|----------------------|
| IN | THEN | (YOU ALL) BURN ! | (INTO) THE | THEN | THEN (YOU ALL) | (YOU ALL) SEIZE ! |
| | | HIM | BLAZING FIRE | | HIM | HIM |

WE SHALL SAY : " SEIZE HIM AND PUT A CHAIN AROUND HIS NECK , [30]

THEN CAST HIM IN THE BLAZING FIRE , [31] THEN

سُلْسَلَةٍ ذُرْعَاهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ۚ

| | | | | | |
|---|------|-----------------|---------|---------------------|-------|
| (YOU ALL) -INSERT -CHAIN / FASTEN | THEN | (IN) -CUBITS | (IS) | ITS | A |
| HIM | | -MEASURE | SEVENTY | -MEASURE -LENGTH | CHAIN |

FASTEN HIM WITH A CHAIN SEVENTY CUBITS LONG . [32]

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ۚ وَلَا يَحْضُرُ

| | | | | | | | | |
|----------------------------|-----|-----|---------------|-------------|----------|-----|----------------------------|-------------------|
| (HE) -URGES -INCITES | NOT | AND | THE | IN -WITH | (HE) | NOT | (HE) -WAS -(USED TO) | IN- DEED HE |
| | | | MOST GREAT | ALLĀH | BELIEVES | | | |

FOR HE DID NOT BELIEVE IN ALLAH , THE MOST HIGH , [33]

NOR DID HE CARE

عَلَا طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۚ فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَهُنَا

| | | | | | | | | |
|--------|----------------|-----|-----------|----|------------------|-----|---------|------|
| HERE ! | THE | FOR | (IT) | SO | (OF) | THE | FEEDING | UPON |
| | DAY (TODAY) | HIM | IS NOT | | -MISKĪN -POOR | | | |

TO FEED THE POOR . [34]

TODAY HE NEITHER HAS A TRUE FRIEND HERE , [35]

حَمِيمٍ ۚ وَلَا طَعَامٍ إِلَّا مِنْ غَسِيلِينَ ۚ لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا

| | | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----|-------------------------------|--------------|-------------|------|-------------|-------------|---------------------------|
| EX- CEPT | (HE) (WILL) EAT | NOT | -PUS -WASHING OF WOUNDS | -OF -FROM | EX- CEPT | FOOD | N O R | A N D | ANY INTIMATE FRIEND |
| IT | | | | | | | | | |

NOR ANY FOOD EXCEPT THE PUS FROM THE WASHING OF WOUNDS , [36]

WHICH NONE BUT THE WRONGDOERS SHALL EAT . " [37]

الْخَاطِئُونَ ۚ فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ۚ وَمَا لَا

| | | | | | | | |
|-------------|--------------------------------------|-------------|---------------------------------|------------------------------|---|----|--------------------------------------|
| N O T | W H E N E V E R | A N D | YOU (ALL) -SEE -VISUALIZE | -BY -WITH WHAT EVER | I | SO | THOSE WHO COMMIT ERRORS / SINS |
| | | | | | | | |

NAY ! I SWEAR BY ALL THAT YOU CAN SEE , [38]

AND ALL THAT

تُبْصِرُونَ ۚ إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۚ وَمَا هُوَ

| | | | | | | | |
|----|-------------|-------------|---|-----------------------------------|------------------------------------|--------------|---------------------------------|
| IT | N O T | A N D | ONE -HONORABLE -NOBLE -DISTINGUISHED | (OF) A -RASŪL -MESSENGER | (IS) SURELY -SPEECH -WORD | INDEED IT | YOU (ALL) -SEE -VISUALIZE |
| | | | | | | | |

YOU CANNOT SEE , [39]

THAT THIS IS THE WORD OF A NOBLE RASOOL . [40] IT IS NOT

بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَا تُؤْمِنُونَ ۚ وَلَا يَقُولُ

| | | | | | | |
|---------------------------------------|-------------|-----|--------------------------------------|--------------------------|-------------------|--|
| (IS) DEFINITELY -WORD SAYING | N O T | AND | YOU (ALL) -BELIEVE -HAVE FAITH | VERY (VERY) LITTLE | (OF) A POET | (IS) DEFINITELY -WORD -SAYING |
| | | | | | | |

THE WORD OF A POET - . LITTLE IS IT THAT YOU BELIEVE , [41]

- NOR IT IS THE WORD OF

كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٢﴾ تَنْزِيلٌ

| | | | |
|--------------------------|-------------------------------|------------------|----------------|
| (IT) IS A -REVELATION | YOU (ALL) | VERY | (OF) A |
| -SENDING DOWN | -REMEMBER -TAKE ADMONITION | (VERY) LITTLE | SOOTH SAYER |

A SOOTHSAYER - LITTLE ADMONITION IS THAT YOU TAKE . [42]

THIS IS A REVELATION

مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ

| | | | | | | | | |
|------|-------------------|-------------------------|----|-----|--------------------------------------|-----------------|----------------|------|
| SOME | -UPON -AGAINST | (HE) -FORGED | IF | AND | (OF) | THE | -RABB -LORD | FROM |
| | Us | -FABRICATED (SAYING) | | | -WORLDS / UNIVERSE -ALL CREATURES | -SUS- TAINER | | |

FROM THE RABB OF THE WORLDS . [43]

HAD HE (MUHAMMAD) INVENTED FALSE STATEMENTS CONCERNING US , [44]

الْأَقَاوِيلِ ﴿٣٤﴾ لَّا خَدْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٣٥﴾ ثُمَّ

| | | | | | | |
|------|-------------------------|--------------|----|------------------------|------------------|-----|
| THEN | WITH THE | -OF -FROM | WE | SURELY | (OF) | THE |
| | -RIGHT (HAND) -MIGHT | HIM | | (WOULD HAVE) SEIZED | FALSE SAYINGS | |

WE WOULD CERTAINLY HAVE SEIZED HIM BY HIS RIGHT HAND [45]

THEN

لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٣٦﴾ فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ

| | | | | | | | |
|-----|------|--------------|---------------|------------------------|--------------|-------------------------|--------|
| ONE | -OF | -OF -FROM | SO | THE | -OF -FROM | WE | SURELY |
| | -ANY | YOU (ALL) | -NOT -NONE | LIFE ARTERY (AORTA) | HIM | (WOULD HAVE) CUT OFF | |

CUT OFF HIS MAIN ARTERY (AORTA) , [46]

AND NONE OF YOU

عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٣٧﴾ وَإِنَّهُ لَتَذَكُّرَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٨﴾

| | | | | | |
|--------------------------------------|----------------|--------|-------------|-----------------------|------|
| FOR THOSE WHO | (IS) SURELY | INDEED | A N D | ONES WHO -PREVENT | FROM |
| ADOPT TAQWĀ / ALLĀH CONSCIOUSNESS | A REMINDER | IT | | -WITH HOLD -HINDER | IT |

COULD PREVENT IT ! [47]

SURELY , THIS QURAN IS A REMINDER TO THE GOD FEARING . [48]

وَإِنَّا كَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ۝ وَإِنَّهُ

| | | | | | | | |
|------------------|-----|-------------------|--------------|-------------|------------|-------------|-----|
| (THAT) INDEED | AND | (ARE) ONES WHO | -OF -FROM | (THAT) | SURELY | IN- DEED | AND |
| IT | | -BELIE -DENY | -AMONG | IN- DEED | WE KNOW | WE | |

WE KNOW THAT THERE ARE SOME AMONG YOU WHO DENY IT , " [49]

AND

لَحْزَرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝ وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ۝

| | | | | | | | |
|---------------------------|-----|---|-----------------------|-----|--------------------------------|------|------------------------|
| (OF) BELIEF WITH | THE | (IS) SURELY A -HAQQ -TRUTH -REALITY | (THAT) IN- DEED | AND | THOSE WHO | UPON | (IS) SURELY |
| -CONVICTION -CERTAINTY | | | IT | | -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH | | A REGRET / DISTRESS |

FOR SUCH DISBELIEVERS , IT WILL BE INDEED A CAUSE OF DESPAIR . [50]

YET , SURELY , IT IS THE ABSOLUTE TRUTH. [51]

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۝

| | | | | |
|-------------------|-----|----------------|------|--|
| | THE | (OF) YOUR | WITH | SO (YOU) |
| MOST GREAT | | -RABB -LORD | NAME | -GLORIFY ! -PROCLAIM FLAWLESSNESS ! |

SO GLORIFY THE NAME OF YOUR RABB , THE MOST HIGH. [52]

أَنبَأَهَا ۲۲ (٤٠) سُورَةُ الْمَعَارِجِ مَكِّيَّةٌ (٤٩) دُرُومَاتُهَا ۲

| | | | | |
|-------------------|---|---------------------------|-------------------------|---------------------|
| RUKU' SECTION } 2 | MAKKAN (79) SŪRAH AL-MA'ĀRIJ THE WAYS / MEANS OF ASCENT | THE MEANS OF ASCENT | -SŪRAH } 70 -CHAPTER | ĀYĀT } 44 VERSES |
|-------------------|---|---------------------------|-------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | |
|-----------------------------------|-----|------------------------------|---------------|-------------------|
| -RAHIM -ALWAYS ALL MERCIFUL | THE | -RAHMAN -MOST MERCIFUL | (OF) ALLĀH | IN / WITH NAME |
|-----------------------------------|-----|------------------------------|---------------|-------------------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۝ لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ

| | | | | | |
|-----------|--------------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------|-----------------------|
| (IT) | FOR THOSE WHO | ONE THAT IS ABOUT TO | -WITH -ABOUT | -ONE WHO ASKS | (HE) |
| IS NOT | -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH | -BEFALL -HAPPEN | -TORMENT -PUNISHMENT | -A QUES- TIONER | -ASKED -QUESTIONED |

A QUESTIONER ASKED YOU ABOUT THE PUNISHMENT WHICH IS BOUND

TO HAPPEN . [1] IT IS FOR THE DISBELIEVERS AND THERE IS NONE

لَهُ دَافِعٌ ۚ مِّنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ۖ تَعْرُجُ

| | | | | | | | |
|------------|-----------------------------------|-----|-----------|-------|------|--|-----|
| (IT / SHE) | (OF) | THE | POSSESSOR | ALLĀH | FROM | ONE WHO -PUSHES AWAY -REMOVES -WARDS OFF -AVERTS | FOR |
| ASCENDS | WAYS / MEANS / STEPS OF ASCENT | | | | | | IT |

TO AVERT IT . [2]

IT WILL COME FROM ALLAH , THE OWNER OF THE WAYS OF ASCENT . [3]

الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ

| | | | | | | | |
|---------|------|-----|----|-----|-----------------|-------------|--------|
| ITS | (IT) | A | IN | TO | THE | A N D | THE |
| MEASURE | WAS | DAY | | HIM | -RŪH -SPIRIT | | ANGELS |

THE ANGELS AND THE SPIRIT ASCEND TO HIM IN A DAY

THE MEASURE OF WHICH IS

خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ۖ فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ۝

| | | | | | |
|---|---------------------------------------|---|-------|---------------|-------|
| ONE -BEAUTIFUL -GRACEFUL -GOOD | A -ṢABR -PATIENCE -FORTITUDE | SO (YOU) ENDURE WITH -ṢABR ! -PATIENCE ! -FORTITUDE ! | YEARS | (OF) | FIFTY |
| | | | | THOU- SAND | |

FIFTY THOUSAND YEARS . [4]

THEREFORE , ENDURE WITH GRACEFUL PATIENCE . [5]

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ۚ وَنَرَاهُ قَرِيبًا ۖ يَوْمَ

| | | | | | | |
|------|------|-----------|-------------|-----|-------------|--------|
| (ON) | NEAR | WE | A N D | FAR | THEY SEE | INDEED |
| DAY | | SEE IT | | OFF | IT | THEY |

THEY SEE IT (DAY OF JUDGEMENT) TO BE FAR - OFF : [6]

BUT WE SEE IT QUITE NEAR . [7] ON THAT DAY ,

تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ۖ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝

| | | | | | | |
|--------------------------|-----------|--------------|-------------|--------------------------------|-----------------|--------------|
| LIKE THE | THE | (IT / SHE) | A N D | LIKE THE | THE | (IT / SHE) |
| FLAKES OF CARDED WOOL | MOUNTAINS | (WILL) BE | | -FILTH OF OIL -MOLTEN METAL | -SKY -HEAVEN | (WILL) BE |

THE SKY SHALL BECOME LIKE MOLTEN BRASS [8]

AND THE MOUNTAINS LIKE TUFTS OF WOOL ; [9]

وَلَا يَسْأَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ۝١٠ يُبْصِرُونَهُمْ يَوْمًا

| | | | | | | | |
|----------------|------|-----------------------|--------------------|--------------------|--------------------------|-------------|-------------|
| (HE) (WILL) | | THEY ARE (WILL BE) | ANY | ANY | (HE) (WILL) ASK(S) | N O T | A N D |
| -LOVE -WISH | THEM | SHOWN | INTIMATE FRIEND | INTIMATE FRIEND | | | |

EVEN A CLOSE FRIEND WILL NOT ASK OF HIS FRIEND , [10]

THOUGH THEY WILL SEE EACH OTHER .

الْجُرْمَ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بِبَنِيهِ ۝١١

| | | | | | | | |
|--------------------|------|-------------|------------------|------|----------------------|----------------------------|----------------------|
| HIS | WITH | (OF) | -TORMENT | FROM | (HE) (COULD GIVE) | I F O N L Y | ONE |
| -SONS -CHILDREN | | THAT DAY | -PUNISH- MENT | | -FIDYAH -RANSOM | | -GUILTY -CRIMINAL |

TO SAVE HIMSELF FROM THE PUNISHMENT OF THAT DAY ,

THE CULPRIT (DISBELIEVER) WILL WISH TO GIVE HIS CHILDREN , [11]

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝١٢ وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ۝١٣

| | | | | | | | | |
|---|-------|-----|-------------------------------|-------------|----------------|-------------|------------------------------------|-------------|
| (IT / SHE) -SHELTERS -ACCOMMODATES HIM | WHICH | HIS | -FAMILY -KINDRED -GROUP | A N D | HIS BROTHER | A N D | HIS -LIFE COMPANION -WIFE | A N D |
|---|-------|-----|-------------------------------|-------------|----------------|-------------|------------------------------------|-------------|

HIS WIFE , HIS BROTHER , [12]

HIS RELATIVES - WHO GAVE HIM SHELTER - [13]

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ۝١٤ ثُمَّ يُنَجِّيهِ ۝١٥ كَلَّا

| | | | | | | | |
|-------------------------------|----------------------------------|------|------------|-------|------|------|-------------|
| -NEVER ! -BY NO MEANS ! | (IT) (WILL) -SAVE -DELIVER | THEN | ALL | THE | (IS) | WHO | A N D |
| HIM | | | (TOGETHER) | EARTH | IN | EVER | |

AND ALL THAT IS IN THE EARTH , IN RANSOM TO SAVE HIMSELF . [14]

BY NO MEANS !

إِنَّهَا لَظَى ۝١٥ نَزَّاعَةً لِّلشَّوْمِ ۝١٦ تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ

| | | | | | | |
|--|-----|------------------------------|------------|---|--------------------------------------|--------------|
| (HE) TURNED HIS BACK (AND FLED) | WHO | (IT / SHE) (WILL) CALL | FOR THE | (AS) ONE THAT -PULLS OUT -STRIPS OFF -TEARS AWAY | (IS) SURELY A -FLAME -BLAZE | INDEED IT |
|--|-----|------------------------------|------------|---|--------------------------------------|--------------|

IT WILL BE THE FIRE OF HELL , [15] EAGER TO PLUCK OUT HIS SKULL , [16]

IT WILL BE CALLING ALL THOSE WHO TRY TO ESCAPE

وَتَوَلَّى^{١٤} وَجَمَعَ فَأَوْعَى^{١٥} إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ

| | | | | | | | | | |
|------------------------|--|-----|--------|--|------------------|------------------------|-------------|------------------------------------|-------------|
| (HE) WAS CREATED | | THE | INDEED | (HE) CAREFULLY -RETAINED -WITH HELD | T H E N | (HE) COLLECT- ED | A N D | (HE) TURNED HIS FACE AWAY | A N D |
|------------------------|--|-----|--------|--|------------------|------------------------|-------------|------------------------------------|-------------|

AND TURN THEIR BACK , [17] WHO COLLECTED WEALTH AND

WITHHELD IT . [18] INDEED , MAN HAS BEEN CREATED

هَلُوعًا^{١٩} إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا^{٢٠} وَإِذَا مَسَّهُ

| | | | | | | | |
|------------------------|------|-------------|---|-----|------------------------|------|---------------------------------|
| (IT) TOUCHED HIM | WHEN | A N D | (HE) (WAS) ONE WHO -FRETTS MUCH -GROWS IMPATIENT / SAD | THE | (IT) TOUCHED HIM | WHEN | (AS) -IMPATIENT -UNSTABLE |
|------------------------|------|-------------|---|-----|------------------------|------|---------------------------------|

IMPATIENT , [19] WHEN EVIL BEFALLS HIM ,

HE BECOMES DESPONDENT ; [20] BUT WHEN BLESSED WITH

الْخَيْرِ مَنُوعًا^{٢١} إِلَّا الْمُصَلِّينَ^{٢٢} الَّذِينَ هُمْ عَلَى

| | | | | | | |
|------|------|-------|------------------------------------|-------------|--|-------------|
| UPON | THEY | THOSE | THOSE WHO -OFFER ṢALĀH -PRAY | EX- CEPT | (HE) (WAS) ONE WHO IS MUCH NIGGARDLY -DETAINS -HINDERS | THE GOOD |
|------|------|-------|------------------------------------|-------------|--|-------------|

GOOD FORTUNE , HE BECOMES STINGY ; [21]

WITH EXCEPTION OF THOSE WHO OFFER THE SALAH (PRAYER) , [22]

صَلَاتِهِمْ دَائِبُونَ^{٢٣} وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ

| | | | | | | |
|----------------------|-------|-------------|--------------|-------------|---|----------------------------|
| A -HAQQ -RIGHT | THEIR | (IS / HAVE) | THOSE WHO | A N D | (ARE) ONES WHO REMAIN -CONSTANT -STEADFAST | THEIR -ṢALĀH -PRAYER |
|----------------------|-------|-------------|--------------|-------------|---|----------------------------|

REMAIN STEADFAST IN THEIR SALAH , [23]

SET ASIDE A KNOWN RIGHT IN THEIR WEALTH [24]

مَعْلُومٍ^{٢٤} لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ^{٢٥} وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ

| | | | | | | |
|---|--------------|-------------|---------------------------------------|-------------|----------------------------------|--------------|
| THEY -BELIEVE FIRMLY -ACCEPT AS TRUE | THOSE WHO | A N D | (FOR) THOSE WHO ARE DEPRIVED | A N D | FOR THOSE WHO -ASK -BEG | ONE KNOWN |
|---|--------------|-------------|---------------------------------------|-------------|----------------------------------|--------------|

FOR THE BEGGARS AND THE DEPRIVED , [25]

ACCEPT THE TRUTH

بِیَوْمِ الدِّینِ ﴿٢٦﴾ وَالَّذِینَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ

| | | | | | | | | | |
|-------|-------|------------------|-------|------|-------|-----|------|-------------|-----|
| THEIR | (OF) | -TORMENT | -OF | THEY | THOSE | AND | (OF) | THE | -IN |
| -RABB | -LORD | -PUNISH- MENT | -FROM | | WHO | | -DĪN | -RECOMPENSE | DAY |

OF THE DAY OF JUDGEMENT , [26]

DREAD THE PUNISHMENT OF THEIR RABB - [27]

مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾ إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾

| | | | | | | |
|----------------------|-------------|-------|-------|------------------|--------|-------------------|
| ONE WHO IS SECURE | (IS) NOT | THEIR | (OF) | -TORMENT | INDEED | (ARE) ONES WHO |
| | | -RABB | -LORD | -PUNISH- MENT | | FEAR |
| NONE FEEL SECURE | | | | | | |

FOR NONE IS SECURE FROM THE PUNISHMENT OF THEIR RABB - [28]

وَالَّذِینَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾ إِلَّا عَلَىٰ

| | | | | | | |
|------|--------|--------------------|-------|-----------------------------|-------|-------------|
| UPON | EXCEPT | (ARE) ONES WHO | FOR | THEY | THOSE | A N D |
| | | -GUARD -PROTECT | THEIR | -CHASTITY -PRIVATE PARTS | WHO | |

AND GUARD THEIR PRIVATE PARTS , [29]

EXCEPT

أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ

| | | | | | | |
|-------|----------------|------------------------|---------------------|-----|----|--------------------|
| (ARE) | SO | THEIR RIGHT HANDS | (IT / SHE) OWNED | WHO | OR | THEIR |
| NOT | INDEED THEY | THEY OWNED / POSSESSED | | | | -SPOUSES -WIVES |

FROM THEIR WIVES AND THOSE WHOM THEIR RIGHT HANDS

POSSESS , FOR IN THEIR CASE

مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾ فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ

| | | | | | | |
|--------|-------|------|----------|--------|-------------|--------------------------|
| (ONLY) | THEN | (OF) | -BEYOND | (HE) | SO | ONES WHO ARE |
| THEY | THOSE | THAT | -BESIDES | SOUGHT | WHO EVER | -BLAMED -BLAME WORTHY |

THEY ARE NOT BLAMEWORTHY . [30]

AS FOR THOSE WHO SEEK TO GO BEYOND THIS , THEY ARE

الْعُدُونَ ﴿٣١﴾ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ

| | | | | | | | | |
|----------|-----|--------------------|-----|------|-------|-----|------------|-----------|
| THEIR | AND | THEIR | FOR | THEY | THOSE | AND | (ARE) | THOSE WHO |
| COVENANT | | -AMĀNĀT -TRUSTS | | | WHO | | TRANSGRESS | |

TRANSGRESSORS [31]

THOSE WHO KEEP THEIR TRUSTS AND HONOR THEIR PROMISES . [32]

رَاعُونَ ﴿٣٢﴾ وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾ وَ

| | | | | | | | | | |
|-----|-----------------|----------|---------------------------|------|------|-------|-----|---------------------------------------|----------|
| AND | (ARE) | ONES WHO | THEIR | WITH | THEY | THOSE | AND | (ARE) | ONES WHO |
| | STAND (FIRM) | | -SHAHĀDĀT -TESTIMONIES | | | WHO | | -PROTECT / CARE -OBSERVE / RESPECT | |

WHO STAND FIRM IN THEIR TESTIMONES [33]

AND

الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾ أُولَٰئِكَ

| | | | | | |
|-------|-------------------------|-------|------|------------------|-------|
| THOSE | THEY | THEIR | UPON | T H E Y | THOSE |
| | -GUARD WELL -PROTECT | | | | WHO |

STRICTLY GUARD THEIR SALAH . [34]

IT IS THEY WHO SHALL

فِي جَنَّتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾ فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا

| | | | | | |
|---------------------------|-------|-------------|------------------------|-----------------------|----|
| THEY | THOSE | SO | (ARE) | | |
| -DISBELIEVED | | WHAT | ONES | -JANNĀT | IN |
| -DENIED -HID THE TRUTH | WHO | (IS) FOR | -HONORED -RESPECTED | -GARDENS -PARADISE | |

LIVE WITH HONOR IN PARADISE . [35]

WHAT IS THE MATTER WITH THE DISBELIEVERS

قَبْلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ

| | | | | | | | |
|------|------|-----|-------|------|------|-------------------------------------|----------------------|
| THE | FROM | AND | THE | FROM | (AS) | ONES WHO | -BEFORE -PRESENCE |
| LEFT | | | RIGHT | | | PROTRUDE THEIR NECK AND RUN FAST | (OF) YOU |

THAT THEY ARE RUSHING TOWARDS YOU . [36]

FROM THE RIGHT AND FROM THE LEFT ,

عَزِيزٍ ﴿٣٧﴾ اَيُّطَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّدْخَلَ جَنَّةً

| | | | | | | | | |
|---------|-----------------------------|------|--------------|------|--------|--------------------|-----------|--------------|
| -JANNAH | (HE) IS (WILL BE) | THAT | -OF -FROM | (OF) | -ALL | (HE) | DOES ? | (AS) |
| -GARDEN | -ADMITTED -MADE TO ENTER | | THEM | MAN | -EVERY | -HOPES -DESIRES | | IN GROUPS |

IN GROUPS ? [37]

ARE THEY EACH SEEKING TO ENTER THE GARDEN

نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾ كَلَّا اِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ فَلَا

| | | | | | | |
|------|------|------|-----------------|-------------|------------------|----------------------|
| SO | THEY | FROM | WE | IN- DEED | -NEVER! | (OF) -BLISS |
| NO ! | KNOW | WHAT | CREATED THEM | WE | -BY NO MEANS! | -COMFORT -DELIGHT |

OF BLISS ? [38] BY NO MEANS ! SURELY , **WE** HAVE CREATED THEM

OUT OF THAT WHAT THEY (UNBELIEVERS) KNOW . [39] BUT NAY !

اُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ اِنَّا لَقَدِرُونَ ﴿٤٠﴾ عَلٰى

| | | | | | | | | |
|------|--|-----------|-------------|-------------|-----|-----------------------------|--------------|---|
| UPON | (ARE) | SURELY | IN- DEED | (OF) THE | AND | (OF) THE | -BY -WITH | I |
| | ONES WHO ARE ABLE / CAPABLE | WE | WESTS | EASTS | | RABB -LORD | SWEAR | |

I SWEAR BY THE **RABB** OF THE EASTS AND THE WESTS ,

THAT **WE** HAVE THE POWER [40] TO DESTROY THEM AND

اَنْ يُبَدَّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

| | | | | | | | | |
|---|------------|-----------|-----|-----|------|--------|------------------------|------|
| (ARE) | DEFINITELY | WE | NOT | AND | THAN | BETTER | WE | THAT |
| ONES TO BE OUTRUN / OUTSTRIPPED | | | | | THEM | | -CHANGE -SUBSTITUTE | |

REPLACE THEM WITH OTHERS BETTER THAN THEM ,

AND NOTHING CAN HINDER **US** FROM DOING SO . [41]

فَذَرْهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ

| | | | | | | |
|-------|------|-------|----------------|-----|--------------------------------------|--------------------------|
| THEIR | THEY | UNTIL | THEY | AND | (CONSEQUENTLY) THEY (WILL) BECOME | SO |
| DAY | MEET | | (WILL) PLAY | | ENGROSSED IN VAIN TALK | (YOU) LEAVE ! THEM |

THEREFORE , LEAVE THEM TO PLUNGE IN VAIN TALK AND BLUNDER

ABOUT UNTIL THEY FACE THAT DAY OF THEIRS

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ

| | | | | | | | | |
|------|--------|-------|------|--------------------|----|-------|------|---------|
| FROM | YOUR | (YOU) | THAT | HIS | TO | -NŪH | WE | IN-DEED |
| | PEOPLE | WARN | | -PEOPLE -NATION | | -NOAH | SENT | WE |

WE SENT NUH (NOAH) TO HIS PEOPLE ,

SAYING " GIVE WARNING TO YOUR PEOPLE

قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١ قَالَ يَا قَوْمِ

| | | | | | | | |
|--------------------|---|------|---------|------------------|--------------------|------|--------|
| MY | O | (HE) | ONE | A -TORMENT | (IT / SHE) CAME | (OF) | BEFORE |
| -PEOPLE -NATION | | SAID | PAINFUL | -PUNISH- MENT | THEM (TO) | THAT | |

BEFORE THERE COMES TO THEM A PAINFUL PUNISHMENT . " [1]

HE SAID : " O MY PEOPLE !

إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ

| | | | | | | | | |
|--|-------------|-------|---|------|--------------------------------------|--|-----|---------|
| (THAT) (YOU ALL) -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF! HIM | A N D | ALLĀH | (YOU ALL) -WORSHIP! -SERVE! -OBEY! | THAT | ONE -PLAIN -CLEAR -MANIFEST | (AM) -A WARNER -ONE WHO WARNS | FOR | IN-DEED |
|--|-------------|-------|---|------|--------------------------------------|--|-----|---------|

I AM SENT TOWARDS YOU AS A PLAIN WARNER . [2]

WORSHIP ALLAH , FEAR HIM

وَأَطِيعُونَ ٣ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ

| | | | | | | | | |
|----|----------------------------|-------------|------|-------|--------------|------------------------|---------------------|-------------|
| TO | (HE) (WILL) -DELAY | A N D | YOUR | -FROM | FOR | (CONSE- QUENTLY) | (THAT) (YOU ALL) | A N D |
| | -GIVE RESPITE YOU (ALL) | | SINS | -OF | YOU (ALL) | (HE) (WILL) FORGIVE | OBEY! ME | |

AND OBEY ME . [3] IF YOU WILL DO SO ,

HE WILL FORGIVE YOU YOUR SINS AND GIVE YOU RESPITE FOR

أَجَلٍ مُّسَمًّى ٤ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ

| | | | | | | | | |
|----------------------------|--------|------|------|-------|------|------|-----------|------|
| (IT) IS (WILL BE) | (DOES) | (IT) | WHEN | (OF) | TERM | IN- | ONE | A |
| -DELAYED -GIVEN RESPITE | NOT | CAME | | ALLĀH | | DEED | APPOINTED | TERM |

AN APPOINTED TERM . THE FACT IS THAT WHEN THE TERM

GIVEN BY ALLAH ARRIVES , IT CANNOT BE DEFERRED .

لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي

| | | | | | | | |
|--------------------|---------------------|---------|----------------|------|-----------|-----------|------|
| MY | I | IN-DEED | MY (O) | (HE) | YOU (ALL) | YOU (ALL) | IF |
| -PEOPLE -NATION | -CALLED -INVITED | I | -RABB -LORD | SAID | KNOW | WERE | ONLY |

IF YOU COULD UNDERSTAND ! " [4] AFTER EXHAUSTING ALL HIS EFFORTS NUH SAID : " O MY RABB ! I HAVE CALLED MY PEOPLE

لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٥﴾ فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

| | | | | | | | |
|----------|---------|-----------------------|----------------|---------|-----|-------------|-------|
| -FLIGHT | EX-CEPT | MY | (IT) INCREASES | THEN | DAY | A N D | NIGHT |
| -FLEEING | | -CALLING -INVOKING | THEM | DID NOT | | | |

NIGHT AND DAY , [5]

BUT MY PLEA HAS ONLY ADDED TO THEIR AVERSION . [6]

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ

| | | | | | | | |
|---------|------|------|-------------|---------------------|------|---------|-------------|
| THEIR | THEY | FOR | SO (THAT) | -CALLED -INVITED | WHEN | IN-DEED | A N D |
| FINGERS | PUT | THEM | YOU FORGIVE | THEM | EVER | I | |

EACH TIME I CALLED ON THEM TO SEEK YOUR PARDON , THEY THRUST THEIR FINGERS

فِي أذَانِهِمْ وَاسْتَعْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا

| | | | | | | | | |
|--------------------------|-------------|-------------------------|-------------|--------------|----------------------------|-------------|-------|----|
| THEY ASSUMED | A N D | THEY STUBBORNLY | A N D | (WITH) THEIR | THEY COVERED UP THEMSELVES | A N D | THEIR | IN |
| -GREATNESS -ARROGANCE | | -PERSISTED -INSISTED | | GARMENTS | | | EARS | |

IN THEIR EARS AND DREW THEIR CLOAKS OVER THEIR HEADS , PERSISTING IN SIN AND PUFFING THEMSELVES UP WITH

اسْتِكْبَارًا ﴿٧﴾ ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾ ثُمَّ إِنِّي

| | | | | | | |
|---------|------|----------------------|---------------------|---------|------|--|
| IN-DEED | THEN | -ALOUD | -CALLED -INVITED | IN-DEED | THEN | A DEFINITE -GREATNESS -ARROGANCE -PRIDE |
| I | | -OPENLY -PUBLICLY | THEM | I | | |

INSOLENT PRIDE . [7]

I HAVE CALLED THEM ALOUD , [8]

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ

| | | | | | | | | |
|-----|------|----------|-------------|-------------------|--------|----------------|-------|------|
| DID | WHOM | THEY | A N D | THEY DISOBEYED | INDEED | MY (O) | -NŪH | (HE) |
| NOT | | FOLLOWED | | ME | THEY | -RABB -LORD | -NOAH | SAID |

FINALLY , NUH (NOAH) SUBMITTED : " O MY RABB ! MY PEOPLE HAVE
DISOBEYED ME , AND FOLLOWED THOSE CHIEFS WHOSE

يَزِدُّهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ۚ وَمَكْرُؤًا

| | | | | | | | |
|----------------------|-------------|------|-------------|----------|-------------|--------|-------------------|
| THEY | A N D | LOSS | EX- CEPT | HIS | A N D | HIS | (IT) INCREASES |
| -PLOTTED -SCHEMED | | | | CHILDREN | | WEALTH | HIM |

WEALTH AND CHILDREN HAVE ADDED TO THEM NOTHING BUT LOSS . [21]
THEY HAVE DEVISED

مَكْرًا كِبَارًا ۗ وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا

| | | | | | | | | | |
|------------------------|-------------|------|------------------------------|------------------------------------|------------------------|------|-------------|-----------------------------------|-----------------------|
| DO N O T ! | A N D | YOUR | -ĀLIHAH -DEITIES -GODS | DEFINITELY (YOU ALL) LEAVE ! | DO N O T ! | THEY | A N D | ONE -GREAT -HUGE -MIGHTY | A -PLOT -SCHEME |
| | | | | | | | | SAID | |

AN OUTRAGEOUS PLOT , [22]
AND SAID TO EACH OTHER ' DO NOT LEAVE YOUR GODS ; ESPECIALLY

تَذَرُنَّ وُدًّا وَلَا سُوءًا وَلَا يَغُوتَ وَيَعُوقَ

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-------------|-------------------|-------------|-------------|---------------|-------------|-------------|----------------|----------------------|
| (NOR) YA'UQ | A N D | YAGHŪTH | N O R | A N D | SUWĀ' | N O R | A N D | WADD | DEFINITELY |
| (HORSE FACED IDOL) | | (LION FACED IDOL) | | | (FEMALE IDOL) | | | (MALE IDOL) | (YOU ALL) LEAVE ! |

WADD , SUWA , YAGHUTH , YA'UQ

وَنَسْرًا ۗ وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا ۗ وَلَا تَزِدْ

| | | | | | | | |
|------------|------------------------|-----|------|--------|-------------|-----------------------|-----------------------|
| (You) | DO N O T ! | AND | MANY | THEY | IN- FACT | W H I L E | (NOR) NASR |
| INCREASE ! | | | | MISLED | | | (EAGLE FACED IDOL) |

AND NASR (THE NAMES OF THEIR IDOLS) . ' [23]

THEY HAVE ALREADY MISLED MANY , SO O MY RABB , DO NOT INCREASE

الظالمين إلا ضللاً ﴿٢٣﴾ مما خطيئتهم أغرقوا

| | | | | | | |
|-------------------------|-------|------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------|---------------------------------------|
| THEY WERE DROWNED | THEIR | -FAULTS -SINS | BE- CAUSE OF (ALL) | -ERROR -MISGUID- ANCE | EX- CEPT | THOSE WHO -DO WRONG -ARE UNJUST |
|-------------------------|-------|------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------|---------------------------------------|

THE WRONGDOERS IN ANYTHING BUT DEVIATION ." [24]

BECAUSE OF THEIR WRONG DOINGS THEY WERE DROWNED IN THE GREAT FLOOD

فَادْخَلُوا نَارًا ۗ فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ

| | | | | | | |
|----------------------------|------|-----|------------------------|------------------|------|------------------------------------|
| -BESIDES -OTHER THAN | FROM | FOR | THEY (WILL) FIND | SO DID NOT | FIRE | THEN THEY WERE MADE TO ENTER |
|----------------------------|------|-----|------------------------|------------------|------|------------------------------------|

AND MADE TO ENTER THE FIRE .

THEY FOUND NO ONE BESIDES

الله أنصاراً ﴿٢٤﴾ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَى

| | | | | | | | | |
|------|---------|-------|----------------|-------|------|-----|---------|-------|
| UPON | (YOU) | DO | MY (O) | -NŪH | (HE) | AND | ANY | (OF) |
| | LEAVE ! | NOT ! | -RABB -LORD | -NOAH | SAID | | HELPERS | ALLĀH |

ALLAH TO HELP THEM . [25]

AS NUH HAD PRAYED : " O MY RABB ! DO NOT LEAVE

الارض من الكافرين دياراً ﴿٢٥﴾ إِنَّكَ إِن

| | | | | | |
|----|--------|-------------------|--------------------------|------|-------|
| IF | INDEED | ANY -DWELLINGS | THOSE WHO -DISBELIEVE | FROM | THE |
| | YOU | -INHABITANT | -DENY -HIDE THE TRUTH | | EARTH |

A SINGLE UNBELIEVER ON THE SURFACE OF THE EARTH . [26]

FOR IF YOU

تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا

| | | | | | | |
|---|-------------|-------------------------|------------|------------------|---|------------------------|
| ONE WHO IS SHAMELESS -WICKED -SINNER | EX- CEPT | THEY (WILL) BEGET | NOT AND | YOUR SERVANTS | (CONSE- QUENTLY) THEY (WILL) MISLEAD | (YOU) LEAVE THEM |
|---|-------------|-------------------------|------------|------------------|---|------------------------|

SPARE ANY OF THEM , THEY WILL MISLEAD YOUR SERVANTS

AND BEGET NONE BUT WICKED

كَفَّارًا ٢٥ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ

| | | | | | | | | |
|---------|-----|-----|------------|-----|-----------------|----|-----|--------------|
| (HE) | FOR | AND | FOR | AND | (YOU) FORGIVE ! | MY | (O) | ONE MOST |
| ENTERED | WHO | | MY PARENTS | | (FOR) ME | | | -UNGRATEFUL |
| | | | | | | | | -DENIER |
| | | | | | | | | -DISBELIEVER |

DISBELIEVERS . [27]

O MY RABB ! FORGIVE ME , MY PARENTS AND ANY WHO ENTER

بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدْ

| | | | | | | | | |
|------------|----------|-----|---------------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|---------------------|------|
| (YOU) | DO NOT ! | AND | (FOR) THOSE WHO ARE (WOMEN) BELIEVERS | AND | THOSE WHO -BELIEVE -ARE BELIEVERS | AND | (AS) -A BELIEVER MY | |
| IN-CREASE! | | | | | | | -ONE WHO BELIEVES | HOME |

MY HOUSE AS A BELIEVER ,

AND ALL BELIEVING MEN AND BELIEVING WOMEN .

الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ٢٨

| | | |
|--------------|------|-----------------------|
| -DESTRUCTION | EX- | THOSE WHO |
| -RUIN | CEPT | -ARE UNJUST -DO WRONG |

AS TO THE WRONG DOERS ,

GRANT THEM INCREASE IN NOTHING BUT DESTRUCTION . " [28]

أَيَاتُهَا ٢٨ (٤٢) سُورَةُ الْجِنِّ مَكِّيَّةٌ (٢٠) رُكُوعُهَا ٢

| | | | | | |
|---------------|------|----------|----|--------|----|
| MAKKAN (40) | THE | -SURAH | 72 | ĀYĀT | 28 |
| SURAH AL-JINN | JINN | -CHAPTER | | VERSES | |
| THE JINN | | | | | |

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | | |
|-------------|----------|---------|----------|-------|-----------|
| -RAHĪM | THE | -RAHMĀN | THE | (OF) | IN / WITH |
| -ALWAYS ALL | MERCIFUL | -MOST | MERCIFUL | ALLĀH | NAME |

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

قُلْ أَوْحَى إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا

| | | | | | | | | |
|-----------|------|-------|--------------|---------------|---------------|----|-----------------|-------|
| SO | THE | -OF | A | (HE) LISTENED | (THAT) INDEED | TO | (IT) WAS | (YOU) |
| THEY SAID | JINN | -FROM | GROUP (3-10) | ATTEN-TIVELY | (HE) | ME | -WAHY -REVEALED | SAY ! |

O PROPHET SAY : " IT HAS BEEN REVEALED TO ME THAT A BAND OF JINNS

LISTENED TO THE QUR'AN , THEN RETURNED TO THEIR FOLK AND SAID:

إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ۙ يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ

| | | | | | | |
|-------------------------------|----|--------|------------------------|---------------------|-------|-------------|
| THE | TO | (IT) | ONE MOST -WONDERFUL | A | WE | IN- DEED |
| -RIGHTEOUSNESS -RIGHT PATH | | GUIDES | -ASTONISH- ING | -RECITAL -QUR'AN | HEARD | WE |

' WE HAVE HEARD A WONDERFUL QUR'AN [1]

WHICH GUIDES TO THE RIGHT WAY .

فَأَمَّا بِهِ ۖ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۖ وَآتَهُ

| | | | | | | | | | |
|--------|-----|-----|---------------------|-------------------------------------|--------------|------|-----|--------------|----------------|
| INDEED | AND | ANY | OUR | WITH | WE (WILL) | WILL | AND | -IN -WITH | SO |
| (HE) | | ONE | -RABB -SUSTAINER | -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS | NEVER | | | IT | WE BELIEVED |

WE HAVE BELIEVED IN IT AND HENCEFORTH WE SHALL WORSHIP

NONE BESIDES OUR RABB . [2] SURELY ,

تَعَلَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ۖ

| | | | | | | | | |
|----------------|-----|-----|---------------------|-------------------|-----|---------------------|-------|-----------------|
| ANY | NOR | AND | ANY | (HE) | NOT | (OF) OUR | MA- | (IT) WAS |
| -SON -CHILD | | | FEMALE COMPANION | -TOOK -ADOPTED | | -RABB -SUSTAINER | JESTY | (IS) EXALTED |

OUR RABB'S MAJESTY IS EXALTED :

HE HAS NEITHER TAKEN A WIFE NOR A SON . [3]

وَإِنَّهٗ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۖ

| | | | | | | | |
|----------------------------------|-------|----------|-----------------|------|------|-------------|-----|
| OUTRAGEOUS | ALLĀH | -UPON | OUR | (HE) | (HE) | IN- DEED | AND |
| FALSE LIES (EXCEEDING BOUNDS) | | -AGAINST | FOOLISH ONES | SAYS | WAS | (HE) | |

SOME WHO ARE FOOLISH AMONG US

HAVE BEEN UTTERING ATROCIOUS LIES ABOUT ALLAH , [4]

وَإِنَّا ظَنَبْنَا أَنْ لَنْ نَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ

| | | | | | | | | | | |
|-------|------|------|-----|---------|------------------|-------|------|---------|-------------|-----|
| ALLĀH | UPON | THE | AND | THE | (IT / SHE) | WILL | THAT | WE | IN- DEED | AND |
| | | JINN | | MANKIND | (WILL) SAY(S) | NEVER | | THOUGHT | WE | |

AND WE HAD PRESUMED THAT NO MAN

OR JINN COULD TELL A LIE CONCERNING ALLAH . [5]

كَذِبًا ۚ وَآتَاهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ

| | | | | | | | |
|-------------|--------------------------|--------|-----|------|---------|-----|-----|
| THEY | THE | -FROM | MEN | (HE) | IN-DEED | AND | A |
| SEEK REFUGE | -MANKIND -HUMAN BEING | -AMONG | | WAS | (HE) | | LIE |

INDEED , SOME INDIVIDUALS AMONG MANKIND

USED TO SEEK PROTECTION

بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۚ وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا

| | | | | | | | |
|---------|--------|-----|---|---------------------------|------|--------|------|
| THEY | INDEED | AND | (IN) | so | THE | -FROM | WITH |
| THOUGHT | THEY | | -OVER TAKING -COVERING -(ARROGANCE) | THEY INCREASED THEM | JINN | -AMONG | MEN |

WITH SOME INDIVIDUALS AMONG THE JINNS , SO THEY CAUSED THEM

TO BECOME MORE ARROGANT , [6] AS A RESULT , THEY PRESUMED

كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ۚ وَأَنَّا لَمَسْنَا

| | | | | | | | | | |
|---------|---------|-----|-----|-------|--------------------------|-------|------|--------------|--------------|
| WE | IN-DEED | AND | ANY | ALLĀH | (HE) (WILL) | WILL | THAT | YOU (ALL) | JUST |
| TOUCHED | WE | | ONE | | -RAISE(S) -APPOINT(S) | NEVER | | THOUGHT | -AS -LIKE |

AS YOU PRESUMED , THAT ALLAH WOULD NOT APPOINT ANYONE AS A RASOOL . [7]

WE SEARCHED

السَّمَاءَ فَوَجَدْنَاهَا مُلْتَأَةً حَرَسًا شَدِيدًا وَشُهُبًا ۚ

| | | | | | | | |
|-------------------------------|-----|---------|-------------|---------------|----|-------|----------------------------|
| (IN / WITH) -FLAMING FIRES | AND | -STRONG | (IN / WITH) | (IT / SHE) | WE | so | THE |
| -SHOOTING STARS | | -STERN | GUARDS | WAS FILLED | IT | FOUND | -SKY -HEAVEN -HEIGHT |

THE HEAVEN , AND FOUND IT FILLED WITH STERN GUARDS

AND SHOOTING STARS . [8]

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ ۖ فَمَن

| | | | | | | | |
|-------------|--|----------------------|------|-----|---------------------|---------|-----|
| so | TO / FOR THE | SITTING -PLACES | FROM | WE | WE | IN-DEED | AND |
| WHO EVER | -HEARING -LISTENING (EAVES DROPPING) | -SPACES -STATIONS | IT | SIT | -WERE -(USED TO) | WE | |

BEFORE THIS , WE USED TO FIND A SEAT IN HEAVEN

FOR EAVESDROPPING , BUT NOW

يَسْتَمِعُ الْآنَ يَجِدُ لَهُ شِهَابًا رَّصَدًا ۝ وَآتَاكَ

| | | | | | | | | |
|-----|--------|-----|-----------|------------------------|-----|---------------------|-----|---|
| NOT | INDEED | AND | ONE | A -FLAMING | FOR | (CONSEQUENTLY) | NOW | (HE) SEEKS TO CAREFULLY LISTEN (EAVES DROP) |
| | WE | | AMBUSHING | FIRE -SHOOTING STAR | HIM | (HE) (WILL) FIND | | |

EAVESDROPPERS FIND SHOOTING STARS LYING IN AMBUSH FOR THEM . [9]

WE DID NOT

نَدْرِي أَشَرُّ أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ

| | | | | | | | | |
|------|----------|----|----------------|---------|-------------|------|-------|------|
| WITH | (HE) | OR | THE (IS / ARE) | WITH | (IT) WAS | ANY | DOES? | WE |
| THEM | INTENDED | | EARTH | IN WHOM | INTENDED | EVIL | | KNOW |

KNOW WHETHER AN EVIL WAS INTENDED FOR THE DWELLERS

OF THE EARTH OR WHETHER

رَبُّهُمْ رَشَدًا ۝ وَأَنَا مِنَ الصَّالِحِينَ وَمِنَّا دُونَ

| | | | | | | | | |
|----------------|----------------|-----|------------------|----------------|-------------|-----|---------------|---------------------|
| -BESIDES | (ARE) AMONG | AND | THOSE WHO | (ARE) AMONG | IN- DEED | AND | -RECTITUDE | THEIR |
| -OTHER THAN | US | | ARE RIGHTEOUS | US | WE | | -RIGHT WAY | -RABB -SUSTAINER |

THEIR RABB INTENDED TO GUIDE THEM . [10]

THERE ARE SOME AMONG US WHO ARE RIGHTEOUS AND SOME TO THE CONTRARY ;

ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ قِدَدًا ۝ وَأَنَا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ

| | | | | | | | | |
|-------|------|---------|-------------|-----|----------------------|------|------|------|
| WILL | THAT | WE | IN- DEED | AND | -DIFFERENT | (ON) | WE | (OF) |
| NEVER | | THOUGHT | WE | | -DIVERGENT GROUPS | WAYS | WERE | THAT |

WE HAVE SECTS FOLLOWING DIFFERENT WAYS . [11]

WE KNOW THAT WE CAN NEITHER

تُعْجِزَ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ وَلَنْ نُعْجِزَهُ هَرَبًا ۝ وَآتَاكَ

| | | | | | | | | | |
|--------|-----|---------|------------------|-------|-----|-------|----|-------|-------------------|
| INDEED | AND | (AS) | WE MAKE | WILL | AND | THE | IN | ALLĀH | WE |
| WE | | FLEEING | INCAPABLE HIM | NEVER | | EARTH | | | MAKE INCAPABLE |

FRUSTRATE ALLAH IN THE EARTH NOR FRUSTRATE HIM BY FLIGHT . [12]

AS FOR US ,

لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدَىٰ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ

| | | | | | | | |
|------------------|----------|-------------|--------------|---------------|--------------------|-------|------|
| IN / WITH HIS | (HE) | SO | -IN -WITH | WE | THE | WE | WHEN |
| -RABB -LORD | BELIEVES | WHO EVER | IT | BE- LIEVED | -HUDĀ -GUIDANCE | HEARD | |

WHEN WE LISTENED TO THE GUIDANCE , WE BELIEVED IN IT ;

SO HE THAT BELIEVES IN HIS RABB

فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ۝۱۳ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ

| | | | | | | | | | | |
|-------------------------|-----------|--------------|--------------|-------------|--|-------------|-------------|--|-----------------------|-------------|
| (ARE) | THOSE WHO | -OF -FROM | -IN- DEED | A N D | ANY | N O R | A N D | ANY | (HE) | SO |
| -SUBMIT -ARE MUSLIMS | US | WE | | | -O V E R T A K I N G -O P P R E S S I O N | | | -L O S S -D E C R E A S E | F E A R S | N O T |

SHALL HAVE NEITHER THE FEAR OF LOSS NOR OF INJUSTICE . [13]

SURELY , THERE ARE SOME AMONG US WHO ARE MUSLIMS

وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا

| | | | | | | | |
|--------|-------|----------------|-------------|-------|---------------------------------|--------------|-------------|
| THEY | THEN | (HE) | SO | (ARE) | THOSE WHO | -OF -FROM | A N D |
| SOUGHT | THOSE | SUBMIT- TED | WHO EVER | | DEVIATE FROM JUSTICE / TRUTH | US | |

AND SOME WHO ARE THE DEVIATORS FROM THE TRUTH .

THOSE WHO HAVE ADOPTED ISLAM HAVE FOUND THE RIGHT WAY TO

رَشْدًا ۝۱۴ وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝۱۵

| | | | | | | |
|----------|------|--------------|---------------------------------|-----|-------------|------------|
| FIREWOOD | FOR | SO | THOSE WHO | AS | A N D | -RECTITUDE |
| | HELL | THEY WERE | DEVIATE FROM TRUTH / JUSTICE | FOR | | -RIGHT WAY |

SALVATION , [14] AND THOSE WHO HAVE DEVIATED

FROM THE TRUTH WILL BECOME THE FUEL FOR HELL . " [15]

وَأَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِينَهُمْ مَاءً

| | | | | | | | | |
|-------|------|----------------------|-----|------|---|----|------|-------------|
| WATER | WE | SURELY -IRRIGATED | THE | UPON | THEY STOOD | IF | THAT | A N D |
| | THEM | -GAVE TO DRINK | WAY | | -U P R I G H T -F I R M | | | |

O PROPHET . SAY : " IF THEY (THE MAKKANS) HAD STEADFASTLY FOLLOWED THE RIGHT

WAY , WE WOULD HAVE CERTAINLY VOUCHSAFED THEM ABUNDANT WATER , [16]

غَدَاً ۝ لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ

| | | | | | | | |
|------------|------------------|------------|------|-----|------|------------------------------------|----------|
| (OF) HIS | -REMIN- DER FROM | (HE) | WHO | AND | IN | SO (THAT) WE PUT IN -FITNAH -TRIAL | ABUNDANT |
| -RABB LORD | -REMEM- BRANCE | TURNS AWAY | EVER | IT | THEM | | |

AND THEREBY PUT THEM TO TEST .

HE THAT GIVES NO HEED TO THE WARNINGS OF HIS RABB ,

يَسْلُكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ۝ وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا

| | | | | | | | |
|----------|-----------|----------|----------|-----|---------|---------------|----------------------------|
| SO | (ARE) FOR | THE | (THAT) | AND | EVER | -TORMENT | (CONSEQUENTLY) (HE) (WILL) |
| DO NOT ! | ALLĀH | -MASĀJID | IN- DEED | | GROWING | -PUNISH- MENT | CAUSE TO ENTER HIM |

SHALL BE MADE TO UNDERGO SEVERE PUNISHMENT . [17]

MOSQUES ARE BUILT FOR ALLAH'S WORSHIP ;

تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝ وَأَنَّ لَنَا قَامِعًا عَبْدُ اللَّهِ

| | | | | | | | | | |
|-------|---------|-------|------|---------------|-----|-----|-------|------|-------------------|
| (OF) | SERVANT | (HE) | WHEN | (THAT) INDEED | AND | ANY | ALLĀH | WITH | (YOU ALL) |
| ALLĀH | | STOOD | HE | | ONE | | | | -CALL ! -INVITE ! |

THEREFORE , INVOKE NOT ANYONE ALONG WITH ALLAH . [18]

YET , WHEN ALLAH'S SERVANT MUHAMMAD STOOD UP TO

يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ۝ قُلْ إِنَّمَا

| | | | | | | |
|-----------|-------|-----------------------|----------------|-----------|--------------|-----------|
| INDEED | (YOU) | -DENSE CROWD | -UPON -AGAINST | THEY | THEY -ALMOST | (AS) (HE) |
| (NOT BUT) | SAY ! | -TO ADHERE (CROWDING) | HIM | (WILL) BE | -WERE NEAR | HIM CALLS |

INVOKE HIM , THEY (UNBELIEVERS) WERE READY TO ATTACK HIM . " [19]

O PROPHET , SAY :

أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۝ قُلْ إِنِّي

| | | | | | | | | |
|----------|-------|-----|------|-------------------------------|-----|-----|-------------|--------------|
| IN- DEED | (YOU) | ANY | WITH | -DO SHIRK -ASSOCIATE PARTNERS | NOT | AND | MY | I |
| I | SAY ! | ONE | HIM | | | | -RABB -LORD | -CALL -INVOK |

" I PRAY ONLY TO MY RABB AND ASSOCIATE NONE AS A PARTNER

WITH HIM . " [20] SAY : " I HAVE

-54-

لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ٢١ قُلْ إِنِّي لَنْ

| | | | | | | | | | |
|-------|--------|-------|--------------------------|-----|-----|------|--------------|----------------|-----|
| WILL | INDEED | (YOU) | ANY | NOR | AND | ANY | FOR | -POSSESS | NOT |
| NEVER | I | SAY! | -RECTITUDE -RIGHT WAY | | | HARM | YOU (ALL) | -HAVE POWER | |

NO POWER TO CAUSE HARM OR BRING YOU TO THE RIGHT WAY . " [21]

SAY : " IF I WERE TO DISOBEY HIM ,

يُجِيرُنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ

| | | | | | | | | |
|-----------------|------|------|-------|-----|-----|-------|------|-------------------------|
| -OTHER THAN | FROM | I | WILL | AND | ANY | ALLĀH | FROM | (HE) (WILL) |
| -BESIDES HIM | | FIND | NEVER | | ONE | | | -SAVE -PROTECT ME |

NO ONE CAN PROTECT ME FROM ALLAH ,

NOR CAN I FIND ANY REFUGE BESIDES HIM . [22]

مُلْتَحِدًا ٢٢ إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ٢٢ وَمَنْ

| | | | | | | | | |
|------|-----|----------|-----|-------|------|-------------------|-------------|--------------------|
| WHO | AND | HIS | AND | ALLĀH | FROM | -TO CONVEY | EX- CEPT | ANY |
| EVER | | MESSAGES | | | | -A CON- VEYING | | PLACE OF REFUGE |

MY MISSION IS ONLY TO DELIVER WHAT I RECEIVE FROM ALLAH

AND MAKE HIS MESSAGES KNOWN . AS FOR THOSE WHO

يَعْصِ اللَّهُ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا

| | | | | | | | | |
|--------------------|------|------|-------------|--------|----------------------|-----|-------|----------|
| (AS) ONES WHO | (OF) | FIRE | (IS) FOR | THEN | HIS | AND | ALLĀH | (HE) |
| ABIDE ETERNALLY | HELL | | HIM | INDEED | -RASŪL -MESSENGER | | | DISOBEYS |

DISOBEY ALLAH AND HIS RASOOL ,

THEY SHALL BE PUT IN THE FIRE OF HELL TO LIVE

فِيهَا أَبَدًا ٢٣ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ

| | | | | | | | |
|---------------------|-----------------|--------------|------|------|--------|---------|----|
| THEN WILL (SOON) | THEY | WHAT EVER | THEY | WHEN | -TILL | FOREVER | IN |
| THEY KNOW | ARE PROMISED | | SAW | | -UNTIL | | IT |

THEREIN FOREVER . " [23] WHEN THEY SHALL SEE THE PUNISHMENT

THAT THEY ARE BEING THREATENED WITH , THEN THEY SHALL FIND OUT

مَنْ أضعفُ ناصِرًا وَّأقلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾ قُلْ إِنَّ

| | | | | | | | |
|-----|-------|--------|--|----------|--------------------------------------|---------|-----|
| NOT | (YOU) | (IN) | (IS) -LOWEST -LEAST -SMALLEST | A AND | (AS) -HELPER -ONE WHO HELPS | (IS) | WHO |
| | SAY ! | NUMBER | | | | WEAKEST | |

WHOSE HELPER ARE WEAK

AND WHOSE SUPPORTERS ARE FEWER IN NUMBER . [24] SAY :

أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ

| | | | | | | | | |
|-----|-----|-------|----|-----------------|------|------|-------------|------|
| | FOR | (HE) | OR | YOU (ALL) | WHAT | NEAR | I S ? | I |
| HIM | | MAKES | | ARE PROMISED | EVER | | | KNOW |

" I DO NOT KNOW WHETHER THE PUNISHMENT

THAT YOU ARE THREATENED WITH IS NEAR OR WHETHER

رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾ عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ

| | | | | | | | |
|--------|------|---------|-----|-------------|-------------------|-----------------|----------------|
| HIS | UPON | (HE) | SO | (OF) THE | -KNOW- ER | A | MY |
| UNSEEN | | REVEALS | NOT | UNSEEN | -ONE WHO KNOWS | DISTANT TERM | -RABB -LORD |

MY RABB HAS SET FOR IT A DISTANT TERM . [25]

HE ALONE KNOWS THE UNSEEN . HE DOES NOT REVEAL HIS SECRETS TO

أَحَدًا ﴿٢٦﴾ إِلَّا مَنْ ارْتَضَى مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ

| | | | | | | | |
|----------------|----|-------------|------|--------------------|------|-------------|-----|
| | SO | A -RASUL | FROM | (HE) -APPROVED | WHOM | EX- CEPT | ANY |
| INDEED (HE) | | -MESSENGER | | -BECAME PLEASED | | | ONE |

ANYONE . [26] EXCEPT TO THE RASOOL WHOM HE MAY CHOOSE

FOR THAT PURPOSE , AND THEN

يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

| | | | | | | | |
|---------------|--------|------|----------|---------------------|---------|------|--|
| A -WATCHER | BEHIND | FROM | A AND | HIS TWO HANDS | BETWEEN | FROM | (HE) CAUSES TO -ENTER -PASS THROUGH -PROCEED |
| -OBSERVER | HIM | | | ↓ BEFORE | HIM | | |

HE APPOINTS GUARDS ,

WHO MARCH BEFORE HIM AND BEHIND HIM , [27]

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ

| | | | | | | | |
|-------------------------------------|-----|--------------------------------------|----------|------|----|------|-------------------------------|
| (HE) -SURROUNDED -ENCOMPASSED | AND | (OF) THEIR -RABB -SUSTAINER | MESSAGES | THEY | IN | THAT | SO (THAT) (HE) KNOWS |
|-------------------------------------|-----|--------------------------------------|----------|------|----|------|-------------------------------|

SO THAT HE MAY KNOW THAT THEY (THE RASOOLS) HAVE INDEED DELIVERED THE MESSAGES OF THEIR RABB . HE ALSO ENCOMPASSES

بِأَلَدَيْهِمْ وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝

| | | | | | | |
|--------|----------|--------|---------|------|------------------------|------|
| (IN) | (OF) | -EVERY | (HE) | AND | (IS) -NEAR -WITH | WITH |
| NUMBER | THING(S) | -ALL | COUNTED | THEM | WHAT EVER | |

ALL THEIR SURROUNDINGS AND KEEPS A COUNT OF EACH AND EVERYTHING . " [28]

آيَاتُهَا ٢٠ (٤٣) سُورَةُ الْمُرْمِلِ مَكِّيَّةٌ (٣) رُكُوعَاتُهَا ٢

| | | | | |
|-------------------|---|---------------------------------------|-------------------------|---------------------|
| RUKŪ' SECTION } 2 | MAKKAN (3) SŪRAH AL-MUZZAMMIL THE ONE WHO WRAPS UP IN BLANKET | THE ONE WHO WRAPS UP IN BLANKET | -SŪRAH -CHAPTER } 73 | ĀYĀT VERSES } 20 |
|-------------------|---|---------------------------------------|-------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------|--------------------------|---------------|------|-----------|
| -RAHĪM -ALWAYS ALL | THE MERCIFUL | THE -MOST MERCIFUL | (OF) ALLAH | NAME | IN / WITH |
|-----------------------|-----------------|--------------------------|---------------|------|-----------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يَا أَيُّهَا الْمُرْمِلُ ۝ قُمْ الْيَلَّ إِلَّا قَلِيلًا ۝ نِصْفَهُ

| | | | | | | | |
|------------|------|---|-----|-------------|------------------------|------------------------------------|--------------|
| (OF) IT | HALF | A | EX- | (AT) THE | (YOU) STAND UP ! | THE ONE WHO WRAPS IN BLANKET | O (YOU !) |
|------------|------|---|-----|-------------|------------------------|------------------------------------|--------------|

O MUZZAMMIL (FOLDED IN GARMENTS - ONE OF THE NICK NAMES OF THE PROPHET MUHAMMAD) ! [1] STAND IN PRAYERS AT NIGHT , BUT NOT THE WHOLE NIGHT , [2] HALF OF IT

أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ۝ أَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلْ

| | | | | | | | | |
|--------------------------------|-----|------------|--------------------------|----|-------------|--------------------|--|----|
| (YOU) GRADUALLY RECITE ! | AND | UPON IT | (YOU) IN- CREASE ! | OR | A LITTLE | -OF -FROM IT | (YOU) -LESSON ! -DECREASE ! -REDUCE ! | OR |
|--------------------------------|-----|------------|--------------------------|----|-------------|--------------------|--|----|

OR A LITTLE LESS , [3]

OR A LITTLE MORE ; AND RECITE

الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً ۝ إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ۝

| | | | | | | |
|----------|------|------|---------------|---------|-----------------------|--------|
| -HEAVY | A | UPON | WILL (SOON) | IN-DEED | A DEFINITE GRADUAL | THE |
| -WEIGHTY | WORD | YOU | WE CAST / PUT | WE | -RECITING -RECITATION | QUR'AN |

THE QUR'AN WITH MEASURED TONE . [4]

SOON WE ARE GOING TO SEND YOU A WEIGHTY MESSAGE . [5]

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً ۝

| | | | | | | | | |
|---------------|-----------------------|-----|---------------------|---------------|--------|---------------|--------|------|
| (IN) -SPEECH | -MORE UPRIGHT | AND | (IN) | (IS) -HARDER | (ONLY) | (OF / IN) THE | RISING | IN- |
| -SAYING -WORD | -CORRECT -APPROPRIATE | | -TRAMPLING -CURBING | -MORE INTENSE | IT | NIGHT | | DEED |

SURELY , THE GETTING UP AT NIGHT FOR PRAYER IS MORE EFFECTIVE FOR CONTROLLING THE SELF AND MOST SUITABLE FOR UNDERSTANDING THE WORD OF ALLAH (THE QUR'AN) AS WELL ; [6]

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ۝ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ

| | | | | | | | | | |
|-------------|------|-----------------|-----|------------|--------|-----|----|----------|------|
| (OF) YOUR | NAME | (YOU) -MENTION! | AND | -LONG | OCCU- | THE | IN | (IS) FOR | IN- |
| -RABB -LORD | | -REMEMBER! | | -PROLONGED | PATION | DAY | | YOU | DEED |

BECAUSE , DURING THE DAY YOU ARE HARD PRESSED

WITH WORDLY AFFAIRS . [7] REMEMBER THE NAME OF YOUR RABB

وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلاً ۝ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ

| | | | | | | | |
|----------|-----|----------|-------|---------------------------------|-----|----------|-----|
| (OF) THE | AND | (OF) THE | -RABB | A DEFINITE | TO | (YOU) | AND |
| WEST | | EAST | -LORD | CUTTING OFF (COMPLETE DEVOTION) | HIM | CUT OFF! | |

AND DEVOTE YOURSELF TO HIM EXCLUSIVELY . [8]

HE IS THE RABB OF THE EAST AND THE WEST :

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ۝ وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا

| | | | | | | | | | |
|------|------|--|-----|----------------------|--------------|----|------|---------|------|
| WHAT | UPON | (YOU) ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE ! -FORTITUDE ! | AND | A -WAKİL -GUARDIAN | (YOU) TAKE ! | HE | (IS) | -ILĀH | NO |
| | | | | -DISPOSER OF AFFAIRS | HIM | | | EX-CEPT | -GOD |

THERE IS NO GOD BUT HE , THEREFORE ,

TAKE HIM AS YOUR PROTECTOR , [9] BEAR PATIENTLY WITH WHAT

يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ۝ وَذَرْنِي وَ

| | | | | | | | |
|------|---------------|-------------|-----------|-----------------|----------------------------|-------------|------|
| WITH | (YOU) LEAVE ! | A N D | ONE | A -MIGRATION | (YOU) -PART ! | A N D | THEY |
| | ME | | BEAUTIFUL | -KEEPING AWAY | -KEEP AWAY! (FROM) THEM | | SAY |

THEY SAY AND LEAVE THEIR COMPANY IN A POLITE MANNER . [10]

LET ME DEAL WITH

الْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا ۝ إِنَّ لَدَيْنَا

| | | | | | | | |
|---------------|------|--------|---------------------|-------------|-------------------|--------------|-----------------|
| (IS) -NEAR | IN- | A | (YOU) GIVE | A N D | (OF) THE | POS- | THOSE WHO |
| -WITH | DEED | LITTLE | RESPIRE TO! THEM | | -BOUNTY -GRACE | SES- SORS | -BELIE -DENY |

REJECTORS WHO ARE ENJOYING THE COMFORTS OF THIS LIFE , SO

PUT UP WITH THEM FOR A WHILE . [11] WE HAVE IN STORE FOR THEM

أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ۝ وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا

| | | | | | | | | |
|------------------|-------------|--------------------|-------------|------|-------------|--------------|-------------|---------|
| A -TORMENT | A N D | (OF) THAT WHICH | POS- | FOOD | A N D | RAGING | A N D | FETTERS |
| -PUNISH- MENT | | CAUSES CHOKING | SES- SOR | | | HELL FIRE | | |

HEAVY FETTERS AND A BLAZING FIRE , [12]

CHOKING FOOD AND A PAINFUL PUNISHMENT . [13]

الْيَوْمَ ۝ يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتْ

| | | | | | | | |
|------------|-------------|-----------|-------------|-------|----------------------|-----|---------|
| (IT / SHE) | A N D | THE | A N D | THE | (IT / SHE) (WILL) | ON | ONE |
| WAS | | MOUNTAINS | | EARTH | -SHAKE -TREMBLE | DAY | PAINFUL |

ON THE DAY WHEN THE EARTH WITH ALL IT'S MOUNTAINS

WILL BE IN A VIOLENT COMMOTION , AND

الْجِبَالُ كَثِيرًا مَّهِيلًا ۝ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ

| | | | | | |
|--------------|------|--------|-----------------|------------------|-----------|
| TO | WE | INDEED | ONE -FLOWING | A -SANDHILL | THE |
| YOU (ALL) | SENT | WE | -SCATTERING | -HEAP OF SAND | MOUNTAINS |

THE MOUNTAINS WILL CRUMBLE INTO HEAPS OF SHIFTING SAND . [14]

O MANKIND , WE HAVE SENT TOWARDS YOU

رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ

| | | | | | | |
|----------|----|-----------|--------------|-------------------|-----------------------|-----------------|
| -FIR'AWN | TO | WE | JUST | -UPON -AGAINST | (AS) -A WITNESS | A -RASŪL |
| -PHARAOH | | SENT | -AS -LIKE | YOU (ALL) | -ONE WHO WITNESSES | -MESSEN- GER |

A RASOOL , TO BEAR WITNESS FOR YOU OR AGAINST YOU ,

AS **WE** SENT A RASOOL TOWARDS FIR'AUN (PHARAOH) . [15]

رَسُولًا ۝ فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا

| | | | | | | |
|----------------------|---------------|----|----------------------|----------|-------------------|-----------------|
| A | WE | so | THE | -FIR'AWN | THEN | A -RASŪL |
| -SEIZING -SEIZURE | SEIZED HIM | | -RASŪL -MESSENGER | -PHARAOH | (HE) DISOBEYED | -MESSEN- GER |

FIR'AUN DISOBEYED **OUR** RASOOL ; **SO WE** SEIZED HIM WITH

وَبَيْلًا ۝ فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا

| | | | | | | |
|----------|--------------|-------------------------|----|---------------------|-----|---------------------|
| (IN) | YOU (ALL) | | IF | YOU (ALL) (WILL) | SO | ONE -DISASTROUS |
| A DAY | | -DENIED -DISBELIEVED | | -SAVE -AVOID | HOW | -SEVERE -HURTFUL |

A FIRM GRIP . [16] IF YOU PERSIST IN UNBELIEF ,

HOW WILL YOU SAVE YOURSELVES ON THAT DAY

يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ۝ السَّمَاءُ مَنفَطِرٌ بِهِ

| | | | | | | |
|--------------|--------------------------|--------------------|-----------------|--|----------|----------------------|
| BE- CAUSE | ONE THAT GETS | THE | | | THE | (IT) |
| OF | SPLIT / CLEFT ASUNDER | -SKY | -OLD | | CHILDREN | -MAKES -WILL MAKE |
| IT | | -HEIGHT -HEAVEN | -GREY HEADED | | | |

WHICH SHALL TURN THE CHILDREN GREY - HEADED (OLD) , [17]

THE HEAVEN SHALL SPLIT ASUNDER ,

كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ۝ إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ

| | | | | | | | |
|-------------|----|--------------------------|------|------|-----------------------------|------------|------|
| | so | (IS) A | THIS | IN- | ONE TO BE | HIS | (IT) |
| WHO EVER | | -REMINDER -ADMONITION | | DEED | -FULFILLED -ACCOMPLISHED | PROMISE | WAS |

AND **HIS** PROMISE SHALL BE FULFILLED ? [18]

SURELY , THIS IS BUT A REMINDER , SO LET HIM WHO

١٥٧-

شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۚ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ

| | | | | | | | | |
|---------|-------|------------|--------|-----|------------|-------|-----------|--------|
| IN-DEED | (HE) | YOUR | INDEED | A | HIS | TO- | (HE)-TOOK | (HE) |
| YOU | KNOWS | -RABB-LORD | | WAY | -RABB-LORD | WARDS | -ADOPTED | WILLED |

WILLS , TAKE THE RIGHT WAY TO HIS RABB . [19]

SURELY , YOUR RABB KNOWS THAT

تَقُومُوا أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثَيِّ اللَّيْلِ وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَ

| | | | | | | | | | |
|-----|-----------|-----|---------|----------|-----|-------|------|-------|-------|
| AND | ONE THIRD | AND | HALF | AND (OF) | THE | TWO | THAN | LESS- | YOU |
| | (OF) IT | OR | (OF) IT | OR NIGHT | | THIRD | | OR | STAND |

YOU STAND IN PRAYERS NEARLY TWO - THIRDS OF THE NIGHT ,

AND SOME TIMES ONE - HALF OR ONE - THIRD OF IT ,

طَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَ

| | | | | | | | | |
|-----|-------|----------------------|-------|-----|------------|-------|------|-------|
| AND | THE | (HE) | ALLAH | AND | (ARE) WITH | THOSE | FROM | A |
| | NIGHT | -MEASURES -ESTIMATES | | | YOU | WHO | | GROUP |

SO DO OTHERS AMONG YOUR COMPANIONS .

ALLAH HAS THE MEASURES OF THE NIGHT AND

النَّهَارَ ۗ عَلِمَ أَن لَّنْ نَّحْصُوهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ

| | | | | | | | | |
|------------|------|----------------------------|----|-----------|-------|------|------|-----|
| | UPON | (HE) | so | YOU | WILL | THAT | (HE) | THE |
| YOU (F.LL) | | -RELENTED -TURNED IN MERCY | IT | CALCULATE | NEVER | | KNEW | DAY |

THE DAY . HE KNOWS THAT YOU WILL NOT BE ABLE TO KEEP IT UP ,

SO HE HAS TURNED TO YOU IN MERCY ,

فَاقْرءُوا مَا تيسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ ۗ عَلِمَ أَن سَيَكُونُ

| | | | | | | | | |
|----------------|-------------|------|------|--------|-------|----------|------------------------|----|
| | WILL (SOON) | THAT | (HE) | THE | -FROM | (IT) | WHAT (YOU ALL) | sb |
| (HE) (WILL) BE | | | KNEW | QUR'AN | -OF | WAS EASY | EVER -READ ! -RECITE ! | |

THEREFORE , READ FROM THE QUR'AN AS MUCH AS YOU EASILY CAN .

HE KNOWS THAT THERE MAY BE

مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ ۖ وَآخَرُونَ يَضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ

| | | | | | | |
|-------|----|------------------------|--------|-------------|------|-----------------|
| THE | IN | THEY (WILL) | OTHERS | A N D | ONES | -FROM -AMONG |
| EARTH | | -HIT (FEET) -TRAVEL | | | SICK | YOU (ALL) |

SOME SICK PEOPLE AMONG YOU ,

AND SOME OTHERS WHO TRAVEL THROUGH THE LAND

يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ ۖ وَآخَرُونَ يُقَاتِلُونَ

| | | | | | | |
|---------------------|--------|-------------|-------|---------|------|---------------------|
| THEY (WILL) | OTHERS | A N D | (OF) | -FADL | FROM | (AS) THEY (WILL) |
| FIGHT (HOLY WAR) | | | ALLĀH | -BOUNTY | | SEEK (SEEKING) |

TO SEEK **ALLAH'S** BOUNTY ;

AND YET , SOME OTHERS FIGHTING

فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۖ فَاقْرءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ۖ وَأَقِيمُوا

| | | | | | | | | |
|--------------------------|-------------|--------------|-------------|------|---------------------|-------|-----------------|----|
| (YOU ALL) PERFECTLY | A N D | -OF -FROM | (IT) | WHAT | SO | (OF) | -WAY | IN |
| -ESTABLISH! -PERFORM! | | IT | WAS EASY | EVER | (YOU ALL) READ ! | ALLĀH | -PATH -CAUSE | |

FOR THE CAUSE OF **ALLAH** . THEREFORE ,

READ AS MUCH OF *THE QUR'AN* AS YOU EASILY CAN . ESTABLISH

الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

| | | | | | | | | |
|----------------------|------|-------|--------------------|-------------|-------------------------|--------------|-------------|-------------------|
| -ONE | A | ALLĀH | (YOU ALL) | A N D | THE -ZAKĀH | (YOU ALL) | A N D | THE |
| BEAUTIFUL -GOODLY | LOAN | | -LEND ! -LOAN ! | | -OBLIGATORY POOR DUE | GIVE ! | | -SALĀH -PRAYER |

THE SALAH (*FIVE TIME DAILY PRAYERS*) AND PAY THE ZAKAH

(*OBLIGATORY CHARITY*) , AND GIVE TO **ALLAH** , A GOODLY LOAN .

وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ

| | | | | | | | | |
|-------|---------------|------|------|-------------------|-----|-----------------------|--------------|-------------|
| -NEAR | YOU (WILL) | ANY | FROM | YOUR | FOR | (YOU ALL) -ADVANCE | WHAT EVER | A N D |
| -WITH | FIND | GOOD | | -SOULS -SELVES | | -SEND FORTH | | |

WHATEVER GOOD YOU WILL SEND BEFORE YOU FOR YOURSELVES ,

YOU WILL FIND IT WITH

اللَّهُ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ

| | | | | | | | | |
|--------|--------------------|-----|------------------|---------------------|-----|--------|--------|-------|
| (FROM) | (YOU ALL) | AND | (IN) | (IS) | AND | (IS) | (ONLY) | ALLĀH |
| ALLĀH | SEEK FORGIVENESS ! | | -WAGE -REWARD | -BIGGER -GREATER | | BETTER | IT | |

ALLAH , WHICH WILL BE MUCH BETTER AND GREATER IN REWARD .

SEEK ALLAH'S FORGIVENESS ,

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٢٠

| | | | |
|------------|-----------|-------|--------|
| (AND) | (IS) | ALLĀH | INDEED |
| ALWAYS ALL | MOST | | |
| MERCIFUL | FORGIVING | | |

SURELY , ALLAH IS OFT - FORGIVING , MOST MERCIFUL . [20]

سُورَةُ الْمُدَّثِّرِ مَكِّيَّةٌ (٢٠) آيَاتُهَا ٥٥

| | | | | |
|-------------------|---|------------------------------------|-------------------------|------------------|
| RUKŪ' SECTION } 2 | MAKKAN (97) SŪRAH MUDDATHHIR THE ONE WHO WRAPS IN GARMENT | THE ONE WHO WRAPS IN GARMENT | -SŪRAH } 74 -CHAPTER | ĀYĀT VERSES } 56 |
|-------------------|---|------------------------------------|-------------------------|------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | | | | |
|-------------|----------|---------|----------|------|-------|------|-----------|
| -RAHĪM | THE | -RAHMĀN | THE | (OF) | ALLĀH | NAME | IN / WITH |
| -ALWAYS ALL | MERCIFUL | -MOST | MERCIFUL | | | | |

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ١ قُمْ فَأَنْذِرْ ٢ وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ٣

| | | | | | | | |
|---------------------------|------|----------------|-----|-----------------|---------------------------|---|---|
| (YOU) | SO | (ONLY) | AND | THEN | (YOU) | THE | O |
| (DEFINITELY) MAGNIFY ! | YOUR | -RABB -LORD | | (YOU) WARN ! | -ARISE! -STAND UP ! | ONE WHO -ENVELOPES -CLOAKS -WRAPS UP | |

O MUDDATHHIR (THE ONE ENVELOPED - ONE OF THE NICKNAMES OF PROPHET MUHAMMAD PEACE

BE UPON HIM)! [1] STAND UP AND WARN. [2] PROCLAIM THE GREATNESS OF YOUR RABB , [3]

وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ ٤ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ٥ وَلَا تَمُنُّ

| | | | | | | | | |
|-------------------------|------|-----|--------------------------------------|---------------------|-----|------------------------|----------|-----|
| (YOU) -BE GRACIOUS ! | DO | AND | so | THE | AND | so | YOUR | AND |
| -SHOW FAVOR ! | NOT! | | (YOU) (DEFINITELY) KEEP AWAY ! | -FILTH -IMPURITY | | COMPLETELY PURIFY ! | GARMENTS | |

PURIFY YOUR CLOTHES , [4] KEEP YOURSELF AWAY FROM

UNCLEANLINESS , [5] DO NOT FAVOR OTHERS

٢٠٠٢

تَسْتَكْثِرُ ٦ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧ فَاِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ ٨

| | | | | | | | |
|---------|----|-----------|------|---------------------------------------|--------------------|-----|--|
| THE | IN | (IT) | THEN | (YOU) ENDURE WITH -SABR ! -PATIENCE ! | sb YOUR (ONLY) FOR | AND | (AS) YOU SEEK -AN INCREASE -TO GAIN MORE |
| TRUMPET | | WAS BLOWN | WHEN | | -RABB -LORD | | |

TO EXPECT A GAIN , [6] AND BE PATIENT FOR THE SAKE OF YOUR

RABB . [7] WHEN THE TRUMPET WILL BE SOUNDED , [8]

فَذٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَوْمٌ عَسِيْرٌ ٩ عَلٰى الْكٰفِرِيْنَ غَيْرٌ

| | | | | | | |
|-----|-----------------------------|------|------------------|-------|------|------|
| NOT | THOSE WHO -DENY | UPON | ONE | (IS) | THAT | SO |
| | -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH | | -HARD -DIFFICULT | A DAY | DAY | THAT |

THAT DAY WILL BE A VERY DIFFICULT DAY , [9]

NOT EASY FOR THE DISBELIEVERS . [10]

يَسِيْرٌ ١٠ ذَرْنِيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيْدًا ١١ وَجَعَلْتُ

| | | | | | | | |
|------|-----|-------|---------|------|-----|---------------|------|
| I | AND | ALONE | I | WHOM | AND | (YOU) LEAVE ! | ONE |
| MADE | | | CREATED | | | ME | EASY |

LEAVE ME AND THE ONE (WALEED BIN MUGHEERAH , A STAUNCH

OPPONENT OF THE PROPHET) WHOM I CREATED , ALONE . [11] I GAVE

لَهُ مَالًا مَّمْدُوْدًا ١٢ وَبَنِيْنَ شُهُوْدًا ١٣ وَمَهَّدْتُ لَهُ

| | | | | | | | | |
|-----|------------------|-----|---------|-------------|-----|--|--------|-----|
| FOR | I | AND | ONES | -SONS | AND | ONE THAT IS -EXTENDED -STRETCHED -IN ABUNDANCE | WEALTH | FOR |
| HIM | -EASED -SMOOTHED | | PRESENT | -CHIL- DREN | | | | HIM |

HIM ABUNDANT RESOURCES , [12] THRIVING SONS [13]

AND MADE HIS LIFE SMOOTH AND

تَهَيِّدًا ١٤ ثُمَّ يَطْمَعُ اَنْ اَزِيْدَهُ ١٥ كَلَّا ط اِنَّهٗ

| | | | | | | |
|--------|----------------|------------|------|-----------------|------|--------------------|
| INDEED | -NEVER ! | -INCREASE | THAT | (HE) | THEN | A (DEFINITE) |
| HE | -BY NO MEANS ! | -GIVE MORE | | -HOPES -DESIRES | | -SMOOTHING -EASING |

COMFORTABLE . [14] YET , HE HOPES THAT I SHALL .

GIVE HIM MORE . [15] BY NO MEANS ! BECAUSE HE HAS

كَانَ لِأَيَّتِنَا عَنِيْدًا ۝ سَأَرْهُقُهُ صَعُوْدًا ۝ إِنَّهُ

| | | | | | |
|--------|---------------------------|---------------------------|---|------------------------------|------|
| INDEED | (IN) A STEEP / DIFFICULT | WILL (SOON) (SHALL) CAUSE | (IS) ONE WHO STUBBORNLY -OPPOSES -RESISTS | OUR FOR -AYĀT -SIGNS -VERSES | (HE) |
| HE | ASCENT (MOUNTING TROUBLE) | HIM TO OVER TAKE | | | WAS |

STUBBORNLY DENIED OUR REVELATIONS . [16] SOON I SHALL MAKE HIM SUFFER MOUNTING CALAMITIES , [17] SURELY , HE

فَكَرَّ وَقَدَّرَ ۝ فَقَتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۝ ثُمَّ قَتِلَ كَيْفَ

| | | | | | | | | |
|-----|------------------------|------|-----------------|-----|-------------|-----------------|-----|--------------|
| HOW | (HE) WAS | THEN | (HE) -ESTIMATED | HOW | SO (HE) WAS | (HE) -ESTIMATED | AND | (HE) |
| | -CURSED ! -DESTROYED ! | | -DETERMINED | | (HE) WAS | -ESTIMATED | | THOUGHT MUCH |

PONDERED AND DEvised A PLOT , [18] MAY HE PERISH , HOW HE PLOTTED ! [19] AGAIN , MAY HE PERISH , HOW

قَدَّرَ ۝ ثُمَّ نَظَرَ ۝ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۝ ثُمَّ أَدْبَرَ وَ

| | | | | | | | | | |
|-----|-----------------|------|---------|-----|--------------------|------|--------|------|-----------------|
| AND | (HE) | THEN | (HE) | AND | (HE) -FROWNED | THEN | (HE) | THEN | (HE) -ESTIMATED |
| | TURNED HIS BACK | | SCOWLED | | -KNITTED HIS BROWS | | LOOKED | | -DETERMINED |

HE PLOTTED ! [20] HE LOOKED AROUND , [21] FROWNED AND SCOWLED , [22] THEN HE TURNED HIS BACK

اسْتَكْبَرَ ۝ فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُوشِرُ ۝ إِنَّ

| | | | | | | | |
|-----|----------------------|-------|--------|------|-----|-----------|---|
| NOT | (IT) IS -TRANSMITTED | A | (IS) | THIS | NOT | THEN | (HE) SOUGHT / ASSUMED -GREATNESS -PRIDE |
| | -HANDLED DOWN | MAGIC | EXCEPT | | | (HE) SAID | |

IN SCORNFUL PRIDE [23] AND SAID : " THIS IS NOTHING BUT A MAGIC FROM THE OLD , [24]

هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۝ سَأُصْلِيْهِ سَقَرًا ۝ وَمَا

| | | | | | | | |
|------|-----|-------------|--------------------------------|-------------|---------|--------|------|
| WHAT | AND | (IN) -SAQAR | WILL (SOON) (SHALL) MAKE | (OF) THE | -WORD | (IS) | THIS |
| | | -HELL FIRE | HIM TO ENTER TO ROAST AND BURN | -HUMAN -MAN | -SAYING | EXCEPT | |

THIS IS NOTHING BUT THE WORD OF A HUMAN BEING . " [25] SOON , I SHALL CAST HIM INTO SAQAR . [26] WHAT

أَدْرِيكَ مَا سَقَرٌ ۖ لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ۚ لَوَّاحَةٌ

| | | | | | | | | |
|-----------------------|------------|-------------|-------------|-------------------|--------|-------------------------|------------------|---------------------------|
| ONE THAT -BURNS | (IT / SHE) | N O R | A N D | (IT / SHE) | (DOES) | (IS) | W H A T | (IT) |
| -SCORCHES -CHANGES | LEAVES | | | -SPARES -SAVES | NOT | -SAQAR -HELL FIRE | | MADE TO REALIZE YOU |

WILL MAKE YOU UNDERSTAND , WHAT SAQAR IS ? [27]

IT IS BURNING FIRE WHICH LEAVES NOTHING AND SPARES NONE . [28] IT SHRIVELS

لِّبَشَرٍ ۗ عَلَيْهَا تِسْعَةٌ عَشْرٌ ۖ وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ

| | | | | | | | |
|-----------------|---------------------|-----|-------------|----------|------|---------------|----------------|
| COM- PANIONS | WE | NOT | A N D | TEN | NINE | (ARE) UPON | FOR THE |
| | -MADE -APPOINTED | | | NINETEEN | | IT | -HUMAN -MAN |

HUMAN FLESH . [29] IT IS GUARDED BY NINETEEN GUARDS [30]

WE HAVE APPOINTED NONE

النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً ۖ وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا

| | | | | | | | |
|-------------|--------|-----------|-----|-------------|--------|-------------|-------------|
| EX- CEPT | THEIR | WE | NOR | A N D | ANGELS | EX- CEPT | (OF) THE |
| | NUMBER | MADE | | | | | FIRE |

BUT ANGELS AS WARDENS OF THE FIRE ;

AND **WE** HAVE MADE THEIR NUMBER

فِتْنَةً ۗ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ۖ لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا

| | | | | | |
|-----------------------|--------------|---------------------------|--------------------------------|--------------|-----------------|
| THEY WERE GIVEN | THOSE WHO | SO (THAT) (HE) SEEKS | THEY -DENIED | FOR | A -FITNAH |
| | | -CONVICTION -CERTAINTY | -DISBELIEVED -HID THE TRUTH | THOSE WHO | -TRIAL -TEST |

A TRIAL FOR THE UNBELIEVERS ,

SO THAT THE PEOPLE OF THE BOOK MAY BE CONVINCED

الْكِتَابِ وَيَزِدَّادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ

| | | | | | | | | |
|--------|-------------|-------------|-------------------|---------------|-------|-------------------|-------------|------|
| (HE) | N O R | A N D | (IN) | THEY | THOSE | (THAT) | A N D | THE |
| DOUBTS | | | -FAITH -BELIEF | BE- LIEVED | WHO | (IT) INCREASES | | BOOK |

AND THE FAITH OF THE TRUE BELIEVERS MAY BE INCREASED ,

AND THAT NO DOUBTS WILL BE LEFT

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلَيَقُولَ الَّذِينَ

| | | | | | | | |
|-------|--------------|-----|----------------------------|-----|------|---------------|-------|
| THOSE | SO (THAT) | AND | THOSE WHO | AND | THE | THEY | THOSE |
| WHO | (HE) SAYS | | -BELIEVE -ARE BELIEVERS | | BOOK | WERE GIVEN | WHO |

FOR THE PEOPLE OF THE BOOK AND THE BELIEVERS ,

AND THAT THOSE IN WHOSE

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ

| | | | | | | | |
|-------|----------|------|---|-----|---------|--------|-------|
| ALLĀH | (HE) | WHAT | THOSE WHO | AND | A | THEIR | (ARE) |
| | INTENDED | | -DENY -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH | | DISEASE | HEARTS | IN |

HEARTS THERE IS A DISEASE AND THE DISBELIEVERS MAY SAY :

" WHAT COULD ALLAH MEAN

بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَ

| | | | | | | | |
|-----|-------|------|-------|-----------------|--------------|---------|------|
| AND | (HE) | WHOM | ALLĀH | (HE) LEAVES | LIKE THAT | EXAMPLE | WITH |
| | WILLS | | | TO GO ASTRAY | ↓ THUS | | THIS |

BY THIS PARABLE ? "

THUS , ALLAH LEAVES TO STRAY WHOM HE WILLS AND

يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا

| | | | | | | | | |
|-------------|------------------------|---------------------------|---------------|-----|-----|---------------|------|----------------|
| EX- CEPT | YOUR -RABB -LORD | (OF) -ARMIES -HOSTS | (HE) KNOWS | NOT | AND | (HE) WILLS | WHOM | (HE) GUIDES |
|-------------|------------------------|---------------------------|---------------|-----|-----|---------------|------|----------------|

GUIDES WHOM HE PLEASURES .

NO ONE KNOWS THE FORCES OF YOUR RABB EXCEPT

هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ۗ كُلَّا وَالْقَمَرَ ۗ

| | | | | | | | | |
|-----------------|---------|----------------|----------|-------------|----|-----|-----|----|
| (SWEAR) BY ! | NEVER ! | FOR THE | A | (IS) | IT | NOT | AND | HE |
| MOON THE | | -MAN -HUMAN | REMINDER | EX- CEPT | | | | |

HE , AND THIS (QUR'AN) IS NOTHING BUT A REMINDER TO MANKIND . [31]

NAY ! BY THE MOON , [32]

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ^{٣٣} وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ^{٣٤} إِنَّهَا لَاحِدٌ

| | | | | | | | | |
|----------------|--------|------------------------|------|---------------|-------------|----------------|---------------|-------------|
| (IS) SURELY | INDEED | (IT) -SHONE | WHEN | (BY !) THE | A N D | (IT) WHEN | (BY !) THE | A N D |
| ONE | IT | -GLOWED -BRIGHTENED | | MORNING | | TURNED BACK | NIGHT | |

BY THE DEPARTING NIGHT [33] AND BY THE COMING OF DAWN , [34]

SURELY , THIS HELLFIRE IS ONE OF

الْكَبِيرِ^{٣٥} نَذِيرًا لِلْبَشَرِ^{٣٦} لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ

| | | | | | | |
|--------------|--------------|--------|------|----------------|-------------------|-------------------|
| THAT | -OF -FROM | (HE) | FOR | FOR THE | (IS) -A WARNER | (OF) THE |
| YOU (ALL) | | WILLED | WHOM | -HUMAN -MAN | -ONE WHO WARNS | GREATER (ONES) |

MIGHTY SCOURGE , [35]

A WARNING TO MANKIND ; [36] TO ANY OF YOU WHO CHOOSES

يَتَّقَدَّمُ أَوْ يَتَّخَّرُ^{٣٧} كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينًا^{٣٨}

| | | | | | | | |
|-------------------|------------|--------------|------|--------|------------------|----|----------|
| (IS) ONE | (IT / SHE) | WITH | (OF) | -EVERY | (HE) -DELAYS | OR | (HE) |
| HELD IN PLEDGE | EARNED | WHAT EVER | SOUL | -ALL | -STAYS BEHIND | | ADVANCES |

TO GO FORWARD OR TO LAG BEHIND . [37]

EVERY SOUL IS HELD IN PLEDGE FOR ITS DEEDS , [38]

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ^{٣٩} فِي جَنَّتٍ يُتَسَاءَلُونَ^{٤٠} عَنْ

| | | | | | | |
|-------|------------------------------|----------|----|-----------------|--------|------|
| ABOUT | THEY WILL | -JANNÄT | IN | (OF) THE | COM- | EX- |
| | ASK / QUESTION EACH OTHER | -GARDENS | | RIGHT (HAND) | PANION | CEPT |

EXCEPT THE PEOPLE OF THE RIGHT HAND , [39]

WHO SHALL BE IN PARADISE . THEY WILL ASK [40] FROM

الْمُجْرِمِينَ^{٤١} مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ^{٤٢} قَالُوا لَمْ

| | | | | | | |
|-----|------|------|----|--------------------|------|--------------------------|
| DID | THEY | HELL | IN | (IT) CAUSED TO | WHAT | THOSE WHO |
| NOT | SAID | | | ENTER YOU (ALL) | | ARE GUILTY / CRIMINAL |

THE CRIMINALS ; [41] " WHAT BROUGHT YOU INTO HELL ? " [42]

THEY WILL ANSWER :

نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ۝ وَلَمْ نَكُ نَطْعِمُ الْيَسْكِينِ ۝

| | | | | | | | |
|----------------------------|---------|--------------------|---------|-------------|---------------------------|------|--------------------|
| THOSE WHO ARE -POOR -NEEDY | WE FEED | WE -ARE -(USED TO) | DID NOT | A N D | THOSE WHO -DO SALĀH -PRAY | FROM | WE -ARE -(USED TO) |
|----------------------------|---------|--------------------|---------|-------------|---------------------------|------|--------------------|

" WE DID NOT USE TO OFFER THE SALAH (PRAYERS) , [43]

WE DID NOT USE TO FEED THE POOR , [44]

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ۝ وَكُنَّا نَكْذِبُ

| | | | | | | | |
|----------|---------------------|-------------|---|------|---------------------------------|---------------------|-------------|
| WE BELIE | WE -WERE -(USED TO) | A N D | THOSE WHO ENGRESS IN VAIN / USELESS / FUTILE TALK | WITH | WE ENGRESS IN FUTILE DISCUSSION | WE -WERE -(USED TO) | A N D |
|----------|---------------------|-------------|---|------|---------------------------------|---------------------|-------------|

WE USED TO JOIN THOSE WHO WASTED THEIR TIME IN VAIN TALK , [45]

AND WE USED TO DENY

بِیَوْمِ الدِّينِ ۝ حَتَّىٰ آتَيْنَا الْيَقِينَ ۝ فَمَا

| | | | | | |
|--------|-----------------------|-------------------|--------------|----------|----------------|
| SO NOT | THE CERTAINTY (DEATH) | (IT) CAME (TO) US | -TILL -UNTIL | (OF) THE | DEFINITELY DAY |
|--------|-----------------------|-------------------|--------------|----------|----------------|

THE DAY OF JUDGEMENT , [46]

UNTIL DEATH OVERTOOK US . " [47] ON THAT DAY , NO

تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشُّفَعَاءِ ۝ فَمَا لَهُمْ عَنِ

| | | | | | |
|-----------|----------|------|--------------------------|--------------|-------------------------------|
| FROM THEM | (IS) FOR | THEN | (OF) THOSE WHO INTERCEDE | INTERCESSION | (IT / SHE) (WILL) PROFIT THEM |
|-----------|----------|------|--------------------------|--------------|-------------------------------|

INTERCESSION OF ANY INTERCESSORS SHALL PROFIT THEM . [48]

THEN WHAT IS THE MATTER WITH THEM THAT

التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ۝ كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ۝ فَرَّتْ

| | | | | | |
|-----------------|-------------------------------------|---------------|------------|--------------------------|---------------------------|
| (IT / SHE) FLED | ONE(S) WHO (SEEK TO) GET FRIGHTENED | (ARE) DONKEYS | AS IF THEY | (ARE) ONES WHO TURN AWAY | THE -ADMONITION -REMINDER |
|-----------------|-------------------------------------|---------------|------------|--------------------------|---------------------------|

THEY TURN AWAY FROM THIS ADMONITION ? [49]

LIKE FRIGHTENED DONKEYS [50] FLEEING

مِنْ قِسْوَةٍ ۝ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَنْ

| | | | | | | | |
|------|----------------|------|--------|-------------------|---------|------------------|------|
| THAT | FROM -AMONG | (OF) | -EVERY | (HE) | -NAY | A -HUNTER | FROM |
| | THEM | MAN | -ALL | -WISHES -WANTS | -RATHER | -HUNTING LION | |

FROM A LION . [51]

NAY , EACH OF THEM WANTS A SCRIPTURE OF HIS OWN

يُوْتِي صُحُفًا مَّنشَرَةً ۝ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ

| | | | | | | |
|------|-----|---------|-------------------|----------------------|------------------|-------------|
| THEY | NOT | -NAY | -NEVER ! | ONE(S) THAT IS | -PAGES | (HE) |
| FEAR | | -RATHER | -BY NO MEANS ! | -SPREAD OUT -OPEN | -SCRIP- TURES | IS GIVEN |

TO BE UNROLLED BEFORE HIM . [52]

BY NO MEANS ! THE FACT IS THAT THEY DO NOT FEAR

الْآخِرَةَ ۝ كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ۝ فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ۝

| | | | | | | |
|----------------------------------|--------|-------------|---------------------|--------|---------|------------------------|
| (HE) -REMEMBERED | (HE) | SO | (IS) -A REMINDER | INDEED | NEVER ! | THE |
| (FROM) IT -TOOK ADMONITION | WILLED | WHO EVER | -AN ADMONI- TION | IT | | -ĀKHIRAH -HEREAFTER |

THE HEREAFTER . [53] NAY ! SURELY , THIS QUR'AN IS AN

ADMONITION . [54] LET HIM WHO WILLS , TAKE HEED . [55]

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ

| | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|-----|-------------------------|----|-------|-------|------|------|---------------------|-----|-----|
| (OF) | THE | (IS) ONE | HE | ALLĀH | (HE) | THAT | EX- | THEY -REMEMBERED | NOT | AND |
| -TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) | | -RIGHTFUL -DESERVING | | | WILLS | | CEPT | -TAKE ADMONITION | | |

BUT NONE TAKES HEED EXCEPT BY THE WILL OF ALLAH .

HE ALONE IS WORTHY TO BE FEARED

وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۝

| | | | |
|--------------------------|-----|------------------|-----|
| (OF) | THE | ONE -RIGHTFUL | AND |
| (ACTS OF) FORGIVENESS | | -DESERV- ING | |

AND HE ALONE IS WORTHY OF FORGIVING

THOSE WHO FEAR HIM . [56]

٢٥٧

رُكُوعَاتُهَا ٢ (٤٥) سُورَةُ الْقِيَامَةِ مَكِّيَّةٌ (٣١) رُكُوعَاتُهَا ٢

| | | | | |
|-------------------|---|------------------------------|-------------------------|---------------------|
| RUKŪ' SECTION } 2 | MAKKAN (31) SŪRAH AL-QIYĀMAH THE RESURRECTION | THE -QIYĀMAH -STANDING | -SŪRAH -CHAPTER } 75 | ĀYĀT VERSES } 40 |
|-------------------|---|------------------------------|-------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|---------------|------|-----------|
| -RAHĪM -ALWAYS ALL | THE MERCIFUL | THE -RAHMĀN -MOST | THE MERCIFUL | (OF) ALLĀH | NAME | IN / WITH |
|-----------------------|-----------------|-------------------------|-----------------|---------------|------|-----------|

IN THE NAME OF ALLAH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL.

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ

| | | | | | | | | |
|-----|-------|-----|-----|---|-----|-----|-------|-----|
| BY | I | NO! | AND | (OF) -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH) | THE | BY | I | NO! |
| THE | SWEAR | | | | | DAY | SWEAR | |

I SWEAR BY THE DAY OF RESSURECTION, [1]

AND I SWEAR BY THE SELF REPROACHING SOUL ! [2]

اللَّوَامَةِ ۝ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ۝

| | | | | | | |
|-------|----------------------|---------------|----------------------|-------|-----------|---|
| HIS | WE (SHALL) | THAT | THE | (HE) | DOES ? | THE / ONE THAT REPROACHES MUCH (SELF RE- PROACHING/REBUKING) |
| BONES | ASSEMBLE TOGETHER | WILL NEVER | -MAN -HUMAN BEING | THINK | | |

DOES MAN THINK THAT WE SHALL NOT BE ABLE

TO PUT HIS BONES TOGETHER ? [3]

بَلَىٰ قَدِيرِينَ عَلَىٰ أَنْ تُسَوِّيَ بَنَانَهُ ۝ بَلَىٰ يُرِيدُ

| | | | | | | | | |
|-------------------|---------|------|---------|-----------------------------|------|------|-----------------------------|-----------|
| (HE) | -BUT | (OF) | TIPS | WE (SHALL) | THAT | UPON | (WE SHALL ASSEMBLE) (AS) | -NAY ! |
| -WANTS -WISHES | -RATHER | HIS | FINGERS | PUT PERFECT- LY IN ORDER | | | ONES WHO ARE ABLE | -RATHER ! |

WHY NOT ? WE ARE ABLE TO PUT TOGETHER, IN PERFECT ORDER,

THE VERY TIPS OF HIS FINGERS. [4] BUT MAN WISHES

الْإِنْسَانَ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۝ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝

| | | | | | | | |
|---|-----|------|------|-------------|----------------------|----------------------|-----|
| (OF) -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH) | THE | DAY | (IS) | (HE) | -BEFORE -IN FRONT | THAT | THE |
| | | WHEN | ASKS | (OF) HIM | (HE) | -MAN -HUMAN BEING | |

TO KEEP ON DOING EVIL IN THE FUTURE AS WELL. [5]

HE QUESTIONS : " WHEN WILL THIS DAY OF RESSURECTION BE ? " [6]

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۖ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ۖ وَجُمِعَ الشَّمْسُ

| | | | | | | | | |
|-----|-------------------|-----|------|----------|-----|----------------|-----------------|------|
| THE | (IT) WAS | AND | THE | (IT) | AND | THE | (IT) BECAME | SO |
| SUN | GATHERED TOGETHER | | MOON | ECLIPSED | | -SIGHT -VISION | -DAZED -DAZZLED | WHEN |

WELL , IT WILL COME WHEN THE SIGHT SHALL BE DAZED , [7]

THE MOON WILL BE ECLIPSED , [8] AND THE SUN

وَالْقَمَرُ ۖ يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفْرُجُ ۗ

| | | | | | | |
|-------------------------------------|-------|----------|-------------------|---------------|------|-----|
| THE | (IS) | (ON) | THE | (HE) | THE | AND |
| (SEEKING OF) PLACE TO FLEE (ESCAPE) | WHERE | THAT DAY | -MAN -HUMAN BEING | (WILL) SAY(S) | MOON | |

AND THE MOON WILL BE JOINED TOGETHER [9] -

ON THAT DAY MAN WILL ASK : " IS THERE ANY WAY TO ESCAPE ? " [10]

كَلَّا لَا وَزَرَ ۖ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۗ

| | | | | | | |
|--------------------------|----------|-------------|--------------|-------------|-----|---------|
| THE | (ON) | YOUR | (IS ONLY) | ANY | NOT | NEVER ! |
| PLACE OF REST (RECOURSE) | THAT DAY | -RABB -LORD | -TO -TOWARDS | -SANC-TUARY | | |

NAY ! THERE WILL BE NO REFUGE . [11]

ON THAT DAY , THE REFUGE WILL BE ONLY TOWARDS YOUR RABB . [12]

يُنَبَّأُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ۗ بَلِ

| | | | | | | | |
|---------|-------------|-----|----------------|--------------|----------|-----------------------|--------------------|
| -NAY | (HE) | AND | (HE) FORWARDED | -WITH -ABOUT | (ON) | THE | (HE) IS |
| -RATHER | LEFT BEHIND | | -SENT FORTH | WHAT EVER | THAT DAY | -MANKIND -HUMAN BEING | (WILL BE) INFORMED |

ON THAT DAY MAN SHALL BE TOLD ABOUT ALL HIS DEEDS ,

FROM THE FIRST TO THE LAST . [13] INDEED ,

الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۗ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ۗ

| | | | | | | |
|---------|--------------|-------------|--------------|-------------|----------|-------------------|
| HIS | (HE) | EVEN | (IS) ONE WHO | HIS | -UPON | THE |
| EXCUSES | -PUTS -CASTS | -IF -THOUGH | SEES MUCH | -SOUL -SELF | -AGAINST | -MAN -HUMAN BEING |

MAN SHALL BEAR WITNESS AGAINST HIMSELF , [14]

EVEN THOUGH HE SHALL PLEAD WITH EXCUSES . [15]

لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۚ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ

| | | | | | | | | |
|-------------|------|--------|------|--------|--------|--------|-------|-------------|
| ITS | (IS) | INDEED | WITH | SO | YOUR | WITH | (YOU) | DO |
| -GATHERING | UPON | | | (THAT) | | | | |
| -COLLECTION | Us | | IT | YOU | HASTEN | TONGUE | IT | MOVE ! NOT! |

O PROPHET , DO NOT MOVE YOUR TONGUE TO HASTEN IN MEMORIZING THIS REVELATION , [16] IT IS OUR RESPONSIBILITY TO COLLECT IT IN YOUR MEMORY ,

وَقُرْآنَهُ ۚ فَإِذَا قَرَأَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ۚ ثُمَّ إِنَّ

| | | | | | | | |
|------|------|----------|----------|----------|------|----------|-----|
| IN- | THEN | ITS | THEN | WE -READ | SO | ITS | AND |
| DEED | | -READING | (YOU) | -RECITED | WHEN | -READING | |
| | | -RECITAL | FOLLOW ! | IT | | -RECITAL | |

AND MAKE YOU RECITE IT [17] AND WHEN IT IS RECITED , TO MAKE YOU FOLLOW IT , [18] AND THEN

عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۚ كَلَّا بَلْ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۖ وَتَذَرُونَ

| | | | | | | | |
|-----------|-----|--------------------|-----------|---------|---------|----------|------|
| YOU (ALL) | AND | ONE THAT | YOU (ALL) | -BUT | -NEVER! | ITS | (IS) |
| LEAVE | | IS HASTENED | LOVE | -RATHER | -BY NO | EXPLANA- | UPON |
| | | (FLEETING PRESENT) | | | MEANS! | TION | Us |

IT IS OUR RESPONSIBILITY TO EXPLAIN IT . [19] - NAY , THE FACT IS THAT YOU PEOPLE LOVE THIS FLEETING LIFE .[20] AND ARE HEEDLESS OF

الْآخِرَةَ ۚ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ۖ إِلَىٰ رَبِّهَا

| | | | | | |
|---------------|----------|-----------------|------|--------|------------|
| ITS | (IS | (ARE / WILL BE) | (ON) | (SOME) | THE |
| (HER / THEIR) | ONLY) | ONE(S) THAT | | | |
| -RABB | -TOWARDS | ARE FRESH / | THAT | FACES | -ĀKHIRAH |
| -LORD | -AT | RADIANT | DAY | | -HEREAFTER |

THE HEREAFTER . [21] ON THAT DAY , SOME FACES SHALL BE BRIGHT , [22] LOOKING TOWARDS THEIR RABB . [23]

نَاطِرَةٌ ۚ وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۖ تَظُنُّ أَنْ

| | | | | | | |
|------|------------|-------------------|------|--------|-----|------------|
| THAT | (IT / SHE) | (ARE / WILL BE) | (ON) | (-SOME | AND | ONE(S) WHO |
| | (WILL) | ONE(S) THAT | | -MANY) | | |
| | THINK(S) | IS / ARE GLOOMY / | THAT | FACES | | LOOK(S) |
| | | SAD AND FROWNING | DAY | | | |

AND ON THAT DAY SOME FACES SHALL BE GLOOMY , [24] THINKING THAT

يُفَعِّلُ بِهَا فَاقِرَةً ۖ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ۙ

| | | | | | | | |
|----------------|-----|------------|------|-------------------|----------------------|-------------|-------------------|
| | THE | (IT / SHE) | WHEN | -NEVER ! | A BACK | TO -WITH | (IT) IS |
| COLLAR BONE | | REACHED | | -BY NO MEANS ! | BREAKING CALAMITY | IT (HER) | (WILL BE) DONE |

SOME BACKBREAKING CALAMITY IS ABOUT TO BE INFLICTED ON THEM . [25]

NAY , WHEN A MAN'S SOUL IS ABOUT TO LEAVE AND REACHES TO THE THROAT , [26]

وَقِيلَ مَنْ سَنَّى رَاقٍ ۙ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۙ وَ

| | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|-----|-------------|---------|-------------|---|-----|---------------------|-------------|
| A N D | (IS) -SEPARATING | THE | IN- DEED | (HE) | A N D | (IS) ONE WHO -CHANTS -IS ENCHANTER | WHO | (IT) WAS SAID | A N D |
| | -PARTING (DEPARTING) | | IT | THOUGHT | | | | | |

AND THOSE AROUND HIM CRY : " IS THERE ANY ENCHANTER TO HELP ? " [27]

THEN MAN WILL CONCLUDE THAT IT WAS THE TIME OF DEPARTURE FROM THIS WORLD . [28]

الْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۙ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ

| | | | | | | |
|-------------|----------------|--------------|------------|------|---------------|----------------------|
| (ON) | YOUR | (IS ONLY) | | WITH | THE | (IT / SHE) |
| THAT DAY | -RABB -LORD | TO | LEG (SHIN) | THE | (SHIN) LEG | -JOINED -INCLINED |

WHILE ONE LEG WILL TWIST AROUND THE OTHER LEG (AGONY WILL HEAP ON

AGONY) ; [29] THAT WILL BE THE DAY OF DRIVING TOWARDS YOUR RABB . [30]

السَّاقِ ۙ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّىٰ ۙ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۙ

| | | | | | | | | |
|----------------|-------------|--------------------|-----|--------|-------------|-------------------------|-----|---------|
| (HE) | A N D | (HE) | BUT | (HE) | N O R | (HE) -CONFIRMED | SO | THE |
| TURNED AWAY | | -BELIED -DENIED | | PRAYED | | -BELIEVED TO BE TRUE | NOT | DRIVING |

BUT IN THIS LIFE HE NEITHER BELIEVED , NOR OFFERED SALAH (PRAYED) ; [31]

BUT ON THE CONTRARY HE DENIED THE TRUTH AND TURNED AWAY . [32]

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِئُ ۙ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۙ ثُمَّ أُولَىٰ

| | | | | | | | | | |
|--------------|------|----------------|--------------|--------------|------------------|--------|---------------|------|------|
| A | THEN | THEN | (IS) -FOR | A | (AS) (HE) | HIS | -TO | (HE) | THEN |
| BIG WOE ! | | A BIG WOE ! | -TO YOU | BIG WOE ! | WALKS PROUDLY | FAMILY | -TO- WARDS | WENT | |

THEN HE WENT TO HIS FAMILY ELATED WITH PRIDE . [33]

WOE TO YOU , O MAN ! WOE TO YOU . [34] AGAIN WOE

الْوَيْتُ

لَكَ فَأَوْلَىٰ ۖ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدَّةً ۖ ﴿٣٦﴾

| | | | | | | | |
|-----------------------------|-------------------|------|----------------------|-------|--------|----------------|--------------|
| -PURPOSELESS -USELESS | (HE) | THAT | THE | (HE) | DOES ? | THEN | (IS) -FOR |
| -NEGLECTED -UNCONTROLLED | (WILL) BE LEFT | | -MAN -HUMAN BEING | THINK | | A BIG WOE ! | -TO YOU |

TO YOU , O MAN ! WOE TO YOU . [35] DOES MAN THINK THAT HE

WILL BE LEFT TO WANDER AROUND WITHOUT ANY PURPOSE ? [36]

الْمُرِيكَ نُطْفَةً مِّن مِّنِّي يُمْنِي ۖ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً

| | | | | | | | | |
|-------------------|------|------|-------------------------|---|-------|-----------------|------|-------|
| A LEECH -LIKE | (HE) | THEN | (IT) IS | -AN EMIS- SION / EJACULATION OF SPERM (SEMEN) | -OF | A | (HE) | DID ? |
| SUSPENDED MASS | WAS | | -EMITTED -EJACULATED | | -FROM | (SPERM) DROP | IS | NOT |

WAS HE NOT ONCE A DROP OF EMITTED SEMEN ? [37]

THEN HE BECAME A LEECHLIKE MASS ,

فَخَلَقَ فَسُوءَ ۖ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَ

| | | | | | | |
|-------------|------|-------|------|--------------|------------------------|-----------------|
| A N D | THE | THE | FROM | THEN | THEN (HE) | THEN |
| | MALE | PAIRS | HIM | (HE) MADE | FASHIONED PERFECTLY | (HE) CREATED |

THEN ALLAH CREATED HIM AND FASHIONED HIM IN DUE PROPORTION , [38]

AND MADE HIM EITHER OF THE TWO SEXES , MALE AND

الْأُنثَىٰ ۖ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۚ ﴿٣٩﴾

| | | | | | | | |
|--------------|------------------|------|------|--------------------|-------------|------|--------|
| THE | (HE) | THAT | UPON | DEFINITE- LY | THAT | IS ? | THE |
| ONES DEAD | GIVES LIFE TO | | | ONE WHO IS ABLE | (HE) NOT | | FEMALE |

FEMALE . [39]

HAS HE NOT THEN THE POWER TO BRING THE DEAD TO LIFE ? [40]

آيَاتُهَا ٣١ سُوْرَةُ الدَّهْرِ مَدِيْنَةُ (٩٨) هُوَ مَا تَمَّ

| | | | | |
|-------------------|---|--------------------|-------------------------|------------------|
| RUKU' SECTION } 2 | MADINITE (98) SURAH AD-DAHR / THE TIME (SURAH AL-INSAN / MAN) | -DAHR THE -TIME | -SURAH } 76 -CHAPTER | AYAT VERSES } 31 |
|-------------------|---|--------------------|-------------------------|------------------|

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------|-------------------------------|---------------|------|-----------|
| -RAHİM -ALWAYS ALL | THE MERCIFUL | -RAHMĀN THE -MOST MERCIFUL | (OF) ALLĀH | NAME | IN / WITH |
|-----------------------|-----------------|-------------------------------|---------------|------|-----------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

هَلْ آتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ

| | | | | | | | | | |
|------|-----|--------------|-----|-------|----------|-------------------|------|------|----------|
| (HE) | DID | -DAHR | THE | -FROM | A PERIOD | THE | UPON | (IT) | -HAS ? |
| IS | NOT | -(LONG) TIME | | -OF | OF TIME | -MAN -HUMAN BEING | | CAME | -IN FACT |

HAS THERE NOT PASSED OVER MAN , A PERIOD OF TIME

WHEN HE WAS NOTHING - NOT

شَيْئًا مَّذْكَورًا ۝ إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ

| | | | | | | |
|----------------------|------|-------------------|---------|---------|------------------------|-------|
| A SPERM (SEMEN) DROP | FROM | THE | WE | IN-DEED | ONE THAT IS -MENTIONED | ANY |
| | | -MAN -HUMAN BEING | CREATED | WE | -WORTH MENTIONING | THING |

EVEN MENTIONED ? [1] INDEED , WE HAVE CREATED MAN

FROM THE SPERM DROP CONTAINING BOTH SEXES ,

أَمْشَاجٍ ۝ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۝ إِنَّا هَدَيْنَاهُ

| | | | | | | | |
|------------|---------|---------------|----------------|----------|----|----------------|----------|
| WE | IN-DEED | -SEER | -HEARER | WE | SO | WE | -MIXED |
| GUIDED HIM | WE | -ONE WHO SEES | -ONE WHO HEARS | MADE HIM | | TRY / TEST HIM | -MINGLED |

SO THAT WE MAY TEST HIM , THEREFORE , WE GAVE HIM

THE FACULTIES OF HEARING AND SIGHT , [2] THEN WE GUIDED HIM

السَّبِيلِ ۝ إِنَّا أَعْتَدْنَا

| | | | | | | | |
|--------------|---------|------------------------|----|-----|---------------------|--------|-----|
| WE | IN-DEED | (AS) ONE WHO IS | OR | AND | (AS) ONE WHO IS | EITHER | THE |
| PREPARED HIM | WE | -UNGRATEFUL -THANKLESS | | | -GRATEFUL -THANKFUL | | WAY |

TO THE RIGHT WAY : NOW , IT IS HIS CHOICE

EITHER TO BE GRATEFUL OR TO BE A DISBELIEVER . [3]

لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ۝ إِنَّ الْأَبْرَارَ

| | | | | | | | | |
|----------------------|-----|--------|-----------|-----|---------|-----|--------|-----------------------------|
| -ABRĀR | THE | INDEED | A BLAZING | AND | IRON | AND | CHAINS | FOR THOSE WHO |
| -RIGHTEOUS -VIRTUOUS | | | FIRE | AND | COLLARS | | | -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH |

FOR THE DISBELIEVERS , WE HAVE PREPARED CHAINS , FETTERS

AND A BLAZING FIRE . [4] THE RIGHTEOUS SHALL BE IN PARADISE

يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ۖ عَيْنًا يَشْرَبُ

| | | | | | | | |
|--------------|--------|--|-----------------------------------|------|-------|------|--------------|
| (HE) | A | (IS) | ITS | (IT) | A | FROM | THEY |
| (WILL) DRINK | SPRING | -KĀFŪR -CAMPHOR -SPRING IN PARADISE | -BLENDING -MERGING -MIXTURE | WAS | GLASS | | (WILL) DRINK |

DRINKING FROM A CUP OF WINE MIXED WITH KAFOOR

(CAMPHOR WATER), [5] FROM A GUSHING SPRING

بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ۖ يُوفُونَ

| | | | | | |
|---------|--------------------------|---------------------------|-------|-------------------|----------------|
| THEY | A DEFINITE | (AS) THEY (WILL) CAUSE | (OF) | -SERVANTS | -WITH -FROM |
| FULFILL | CAUSING TO GUSH FORTH | TO GUSH FORTH IT | ALLĀH | -WOR- SHIPPERS | IT |

AT WHICH THE SERVANTS OF ALLĀH WILL REFRESH THEMSELVES ,

AND SHALL BE ABLE TO TAKE OUT ITS CHANNELS AT THEIR WILL [6]

بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ۖ وَ

| | | | | | | | |
|-------------|------------------|------|------|-----|------|-------------|-------------|
| A N D | ONE SPREADING | ITS | (IT) | A | THEY | A N D | WITH THE |
| | FAR AND WIDE | EVIL | WAS | DAY | FEAR | | VOWS |

THEY ARE THOSE WHO KEEP THEIR VOWS

AND DREAD THE DAY OF WIDESPREAD TERROR , [7]

يُطْعَمُونَ الطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا

| | | | | | | |
|--------|-------------|-----------------|--------------|------------------|------|------|
| AN | A N D | ONE | HIS (ITS) | -UPON | THE | THEY |
| ORPHAN | | -NEEDY -POOR | LOVE | -(INSPITE OF) | FOOD | FEED |

WHO FEED THE POOR , THE ORPHAN AND THE CAPTIVE ,

FOR THE LOVE OF ALLĀH , [8]

وَأَسِيرًا ۖ إِنَّمَا نَطْعَمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ

| | | | | | | | |
|--------------|----------------|-------|------------------------|--------------|--------------|-----------------------|-------------|
| | WE NOT | (OF) | FOR | WE | INDEED | A | A N D |
| YOU (ALL) | -WISH -WANT | ALLĀH | -FACE -COUNTEenance | YOU (ALL) | (NOT BUT) | -CAPTIVE -PRISONER | |

SAYING : " WE FEED YOU FOR THE SAKE OF ALLĀH ALONE ;

WE SEEK FROM YOU

جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ۝ إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا

| | | | | | | | | |
|-----|----------------|------|------|--------|--------|-----|-----|------------------|
| A | OUR | FROM | WE | INDEED | ANY | NOR | AND | ANY -REWARD |
| DAY | -RABB -LORD | | FEAR | WE | THANKS | | | -RECOM- PENSE |

NEITHER REWARD NOR THANKS , [9]

FOR WE DREAD OUR RABB'S TORMENT OF

عَبُوسًا قَمَطِرِيًّا ۝ فَوْقَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ

| | | | | | | | |
|-----|------|------|-------|---------------|----|--------------|----------------------|
| THE | (OF) | EVIL | ALLAH | (HE) | SO | -DISTRESSFUL | ONE -FROWNING |
| DAY | THAT | | | SAVED THEM | | -GLOOMY | -SCOWLING -SEVERE |

A VERY DISTRESSFUL DAY . " [10]

SO ALLAH WILL DELIVER THEM FROM THE EVIL OF THAT DAY ,

وَلَقَّيْمَهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ۝ وَجَزَيْتَهُم بِمَا صَبَرُوا

| | | | | | | | | |
|----------------------|--------------|----------------------|-----|------------|-----|-----------------|-----------------|-----|
| THEY ENDURED WITH | BE- CAUSE | (HE) -REWARDED | AND | -HAPPINESS | AND | -FRESH- NESS | (HE) GRANTED | AND |
| -ṢABR -PATIENCE | OF WHAT | -RECOMPENSED THEM | | -JOY | | -RADIANCE | THEM | |

AND BESTOW ON THEM BRIGHTNESS AND JOY , [11]

AND REWARD THEM , FOR THEIR STEADFASTNESS

جَنَّةٍ وَحَرِيرًا ۝ مُتَّكِنِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ ۝ لَا

| | | | | | | | |
|--------------|----------------------|-------------|----|------------------|------|-----|----------------------|
| NEI- THER | RAISED | THE UPON | IN | (AS) ONES WHO | SILK | AND | A -JANNAH |
| | -COUCHES -THRONES | | IT | SIT RECLINING | | | -GARDEN -PARADISE |

WITH PARADISE AND GARMENTS OF SILK . [12]

THERE THEY SHALL BE RECLINING UPON HIGH COUCHES ;

يَرُونَ فِيهَا شُسًّا وَلَا زُمْهَرِيًّا ۝ وَدَانِيَةً

| | | | | | | | |
|---------------------------------|-----|---------------------------|-----|-----|--------------------------------------|----|---------------|
| (AS) ONE THAT IS | AND | ANY -FROST | NOR | AND | ANY (EXCESSIVE HEAT OF) SUN | IN | THEY |
| -CLOSE / NEAR -LOWERS ITSELF | | -EXCESSIVE BITTER COLD | | | | IT | (WILL) SEE |

THEY SHALL FEEL NEITHER THE SCORCHING HEAT NOR THE BITTER

COLD . [13] THE TREES OF PARADISE WILL SPREAD

عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَدْبِيلًا ۝۱۳ وَ

| | | | | | | | |
|-----|---------------|-----|----------------------------|----------------------|-----|----------------|------|
| AND | A DEFINITE | ITS | FRUITS | (IT / SHE) IS | AND | ITS (THEIR) | UPON |
| | LOWERING | | -IN BUNCHES -PICKED OUT | (WILL BE) LOWERED | | SHADES | THEM |

THEIR SHADE UPON THEM , AND THEIR FRUITS WILL HANG
IN CLUSTERS WITHIN THEIR EASY REACH . [14]

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِانِيَّةٍ مِّنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ

| | | | | | | |
|------|-----|--------|------|-----------------------|------|------------------------------------|
| CUPS | AND | SILVER | FROM | WITH | UPON | (IT) IS (WILL BE) |
| | | | | -VESSELS -UTENSILS | THEM | -PASSED AROUND -CIRCUMAMBULATED |

THEY SHALL BE SERVED WITH SILVER DISHES ,
GOBLETS

كَانَتْ قَوَارِيرًا ۝۱۵ قَوَارِيرًا مِّنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا

| | | | | | |
|---------------------|--------|------|----------|----------|------------|
| THEY -DETERMINED | SILVER | FROM | -GLASS | -GLASS | (IT / SHE) |
| -MEASURED | | | -CRYSTAL | -CRYSTAL | WAS |

OF CRYSTAL , [15] AND GOBLETS MADE OF
CRYSTAL - CLEAR SILVER , FILLED ACCORDING TO THEIR WISHES

تَقْدِيرًا ۝۱۶ وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا

| | | | | | | |
|--------------------|------|-------------|----|-----------------------|-----|----------------------------|
| ITS | (IT) | A -GLASS | IN | THEY ARE (WILL BE) | AND | A DEFINITE |
| -BLEND -MIXTURE | WAS | -GOBLET | IT | GIVEN TO DRINK | | -MEASURING -DETERMINING |

IN DUE MEASURE . [16]
AND THEY WILL ALSO BE GIVEN TO DRINK A CUP OF WINE MIXED

زَجَبِيلًا ۝۱۷ عَيْنًا فِيهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ۝۱۸ وَ

| | | | | | |
|-----|----------|-------------|----|--------|-----------|
| AND | SALSABİL | (IT) | IN | A | -ZANJABİL |
| | (NECTAR) | IS NAMED | IT | SPRING | -GINGER |

WITH ZANJABEEL (GINGER - FLAVORED WATER) , [17]
FROM A FOUNTAIN , CALLED SALSABEEL . [18]

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ

| | | | | | |
|------|------|----------------------------------|--------|------|--------------------|
| YOU | WHEN | ONES MADE TO LIVE | YOUTHS | UPON | (HE) GOES |
| THEM | SAW | ETERNALLY EVER LASTING YOUTHS | | THEM | (WILL GO) ROUND |

THEY SHALL BE ATTENDED BY BOYS GRACED WITH ETERNAL YOUTH :

WHEN YOU SEE THEM ,

حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنثُورًا ۝ وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ

| | | | | | | | |
|-----|-------|-----|------|-------------|-----------|----------|---------|
| YOU | THERE | YOU | WHEN | A N D | ONES(S) | PEARL(S) | YOU |
| SAW | | SAW | | | SCATTERED | | THOUGHT |
| | | | | | | THEM | |

THEY WOULD SEEM LIKE SCATTERED PEARLS . [19]

AND WHICH EVER DIRECTION YOU WILL LOOK , YOU WILL SEE

نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ۝ عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٍ

| | | | | | | |
|-----------|----------|--------------|----------------|---------------|-------------|--------------------|
| (OF) | GARMENTS | (IS) UPON | ONE | A | A N D | A |
| FINE SILK | | THEM | -BIG -GREAT | DOMIN- ION | | -BLISS -DELIGHT |

BLESSINGS AND THE SPLENDOR OF A GREAT KINGDOM . [20] THEY (THE RESIDENTS

OF PARADISE) SHALL BE ARRAYED IN THE GARMENTS OF FINE GREEN SILK

خَضْرًا وَاسْتَبْرَقًا زَوْحُلًا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ

| | | | | | | | | | |
|--------------------|-------------|--------|------|-----------|---------------------------------|-------------|---------|-------------|-------|
| (HE) GIVE(S) | A N D | SILVER | FROM | BRACELETS | THEY WERE ADORNED WITH | A N D | SHINING | A N D | GREEN |
| DRINK (TO) THEM | | | | | | | BROCADE | | |

AND RICH BROCADE , ADORNED WITH BRACELETS OF SILVER , AND

رَبِّهِمْ شَرَابًا طَهُورًا ۝ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَ

| | | | | | | | | |
|-------------|----------------------------------|--------------|------|------|-------------|--|-------|----------------|
| A N D | A -REWARD -RECOM- PENSE | FOR | (IT) | THIS | IN- DEED | ONE COMPLETELY PURE AND CLEAN | A | THEIR |
| | | YOU (ALL) | WAS | | | | DRINK | -RABB -LORD |

THEIR RABB WILL GIVE THEM PURE WINE TO DRINK . [21]

O BELIEVERS THAT'S HOW YOU WILL BE REWARDED , AND

كَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ۚ إِنَّكَ نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ

| | | | | | | |
|------|-----------|----|---------|-------------|---------------------|------|
| UPON | WE | WE | IN-DEED | ONE | YOUR -EFFORT | (IT) |
| YOU | SENT DOWN | | WE | APPRECIATED | -STRIVING -ENDEAVOR | WAS |

YOUR ENDEAVORS APPRECIATED . [22]

SURELY , IT IS **WE WHO** HAVE SENT DOWN

الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۚ فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ

| | | | | | | | |
|--------|------|-----|-------------|----------------|---------------------|---------------------------------|-----|
| (YOU) | DO | AND | (OF) YOUR | FOR | (YOU) ENDURE WITH | A DEFINITE GRADUAL SENDING DOWN | THE |
| OBEY ! | NOT! | | -RABB -LORD | -HUKM -COMMAND | -SABR ! -PATIENCE ! | QUR'AN | |

THIS QURAN TO YOU THROUGH GRADUAL REVELATIONS , [23] THEREFORE

, AWAIT WITH PATIENCE THE COMMAND OF YOUR **RABB** AND DO NOT YIELD

مِنْهُمْ إِثْمًا أَوْ كَفُورًا ۚ وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً

| | | | | | | | | |
|---------|-------------|------|------------|-----|---------------------------|------|-------------|-----------|
| MORNING | (OF) YOUR | NAME | (YOU) | AND | ANY ONE WHO IS | -OR | ANY ONE WHO | -OF -FROM |
| | -RABB -LORD | | REMEMBER ! | | -UNGRATEFUL -DISBELIEVING | -AND | IS SINFUL | THEM |

TO ANY SINNER OR DISBELIEVERS FROM AMONG *THE UNBELIEVERS* . [24]

GLORIFY THE NAME OF YOUR **RABB** , MORNING

وَاصْبِلًا ۚ وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ

| | | | | | | | | |
|--|-----|-----|---------------------------|-------|-------|-----|---------|-----|
| (YOU) GLORIFY ! -PROCLAIM FLAW-LESSNESS (OF) ! HIM | AND | FOR | THEN (YOU) | THE | -FROM | AND | EVENING | AND |
| | | HIM | -DO SAJDAH ! -PROSTRATE ! | NIGHT | -AT | | | |

AND EVENING , [25] PROSTRATE BEFORE **HIM** AT NIGHT

AND GLORIFY **HIM**

لَيْلًا طَوِيلًا ۚ إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَ

| | | | | | | |
|-----|--|-----------|-------|--------|------|-------|
| AND | ONE THAT HASTENS (WORLDLY FLEETING LIFE) | THEY LOVE | THESE | INDEED | LONG | NIGHT |
|-----|--|-----------|-------|--------|------|-------|

DURING THE LONG HOURS OF NIGHT . [26]

THESE UNBELIEVERS LOVE THE TRANSITORY LIFE OF *THIS WORLD* AND

يَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾ نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ

| | | | | | |
|---------|----|-------|-----|--------|-------|
| WE | WE | ONE | A | BEHIND | THEY |
| CREATED | | HEAVY | DAY | (OF) | THEM |
| THEM | | | | | LEAVE |

NEGLECT THE HEAVY DAY THAT IS COMING AHEAD . [27]

IT IS WE WHO CREATED THEM

وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ ، وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ

| | | | | | | | |
|--------|---------|--------|------|---|---------|-------------|---|
| (WITH) | WE | WE | WHEN | A | THEIR | WE -MADE | A |
| LIKES | | | | N | | STRONG | D |
| (OF) | CHANGED | WILLED | | | -JOINTS | -STRENGTHEN | |
| THEM | | | | | -BUILDS | | |

AND MADE THEIR JOINTS STRONG ; BUT IF WE PLEASE WE CAN

REPLACE THEM WITH OTHERS LIKE THEM

تَبْدِيلًا ﴿٢٨﴾ إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ ، فَمَنْ شَاءَ

| | | | | | |
|--------|------|-------------|------|--------|-----------|
| (HE) | SO | (IS) | THIS | INDEED | A |
| | | A | | | DEFINITE |
| WILLED | WHO | -REMINDER | | | -CHANGE |
| | EVER | -ADMONITION | | | -EXCHANGE |

THROUGH A CHANGE . [28]

THIS IS INDEED AN ADMONITION , SO LET HIM WHO WILL ,

اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٢٩﴾ وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا

| | | | | | | |
|--------|-----------|-----|-------|-------|----|------|
| EXCEPT | YOU (ALL) | NOT | A | HIS | TO | (HE) |
| | (CAN) | | | | | |
| | WILL | | -WAY | -RABB | | TOOK |
| | | | -PATH | -LORD | | |

ADOPT THE WAY TO HIS RABB , [29]

BUT YOU CANNOT WILL , EXCEPT BY

إِنَّ يَشَاءُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

| | | | | | | | |
|--------|--------|-------|-------|------|-------|-------|------|
| (AND) | ONE | (HE) | ALLĀH | IN- | ALLĀH | (HE) | THAT |
| ALWAYS | ALWAYS | | | | | | |
| ALL | ALL | WAS | | DEED | | WILLS | |
| WISE | KNOWER | (IS). | | | | | |

THE WILL OF ALLAH .

SURELY , ALLAH IS ALL - KNOWLEDGEABLE , ALL - WISE . [30]

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ وَالظَّالِمِينَ

| | | | | | | |
|---------------------------------------|-----|-------------------|----|-------|------|----------------------------|
| THOSE WHO -DO WRONG -ARE UNJUST | AND | HIS | IN | (HE) | WHOM | (HE) |
| | | -RAHMAH -MERCY | | WILLS | EVER | -ADMITS -MAKES TO ENTER |

HE ADMITS TO HIS MERCY WHOM HE WILLS ,

AND FOR THE WRONGDOERS

أَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝ (٣١)

| | | | |
|---------|-------------------------|------|----------|
| ONE | A | FOR | (HE) |
| PAINFUL | -TORMENT -PUNISHMENT | THEM | PREPARED |

HE HAS PREPARED A PAINFUL PUNISHMENT . [31]

بِأَنبَاءِهَا (٤٤) سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ مَكِّيَّةٌ (٣٣) رُكُوعًا ٢

| | | | | |
|-------------------|--|--------------------------------|---------------------------|---------------------|
| RUKŪ' SECTION } 2 | MAKKAN (33) SŪRAH AL-MURSALĀT THOSE SENT FORTH | THOSE WHO ARE SENT FORTH | -SŪRAH } -CHAPTER } 77 | ĀYĀT VERSES } 50 |
|-------------------|--|--------------------------------|---------------------------|---------------------|

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| | | | | |
|-----------------------|-----------------|----------------------------------|---------------|-------------------|
| -RAHIM -ALWAYS ALL | THE MERCIFUL | THE -RAHMĀN -MOST MERCIFUL | (OF) ALLĀH | IN / WITH NAME |
|-----------------------|-----------------|----------------------------------|---------------|-------------------|

IN THE NAME OF ALLAH , THE COMPASSIONATE , THE MERCIFUL .

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ۝ فَالْعَصْفِ عَصْفًا ۝

| | | | | |
|------------------------------|-------------------------------|------------------------|---------------|------|
| A DEFINITE BLOWING | THEN (BY !) | (AS) -ONE AFTER ONE | THOSE | BY ! |
| -VIOLENTLY -TEMPESTUOUSLY | THOSE WHICH BLOW VIOLENTLY | -SUCCESSIVELY | SENT FORTH | |

BY THE EMISSARY WINDS , WHICH ARE SENT FORTH ONE AFTER

ANOTHER . [1] BY THE RAGING HURRICANES . [2]

وَالنُّشُورِ نَشْرًا ۝ فَالْفِرْقِ فَرْقًا ۝

| | | | | |
|-------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------|-------------|
| A DEFINITE | THEN (BY !) | A DEFINITE | THOSE WHO | AND BY ! |
| -SEPARATING -PARTING | THOSE WHO SEPARATE | -SCATTERING -DISPERSING | SCATTER | |

BY THE WINDS THAT LIFT UP AND SCATTER THE CLOUDS TO THEIR DISTANT PLACES , [3]

THEN SEPARATE THEM ONE FROM ANOTHER . [4]

فَالْبُلْقِيَّتِ ذِكْرًا ۝ عُدْرًا أَوْ نُذْرًا ۝

| | | | | |
|------|----|--------|----------|-------------------------|
| (TO) | OR | (TO) | A | 'THEN (BY !) |
| WARN | | EXCUSE | REMINDER | THOSE WHO CAST / PUT |

BY THOSE WHO BRING DOWN THE REMINDER , [5]

EITHER TO REMOVE THE EXCUSE OR TO CONVEY THE WARNING . [6]

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ۝ فَإِذَا النُّجُومُ طُبِسَتْ ۝

| | | | | | |
|---|-----|------|---|------------------------------|------------------------|
| (IT / SHE) WAS -EFFACED -ERASED -CAUSED TO BE LUSTERLESS | THE | THEN | SURELY (IS) ONE THAT (WILL) -HAPPEN -COME TO PASS | YOU (ALL) ARE PROMISED | INDEED WHAT EVER |
| STARS | | WHEN | | | |

SURELY , THAT WHICH YOU ARE BEING PROMISED , SHALL BE FULFILLED . [7]

IT IS GOING TO BE FULFILLED WHEN THE STARS WILL LOSE THEIR LIGHT , [8]

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ۝ وَإِذَا الْجِبَالُ سُفِتَتْ ۝

| | | | | | | | |
|---|-----|------|-------------|--------------------------------------|-----|------|-------------|
| (IT / SHE) WAS -BLOWN AWAY -SCATTERED | THE | WHEN | A N D | (IT / SHE) WAS -CLEFT -ASUNDER | THE | WHEN | A N D |
| MOUNTAINS | | | | SKY | | | |

HEAVEN WILL CLEFT ASUNDER , [9]

THE MOUNTAINS WILL CRUMBLE INTO DUST , [10]

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِيتَتْ ۝ لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ۝

| | | | | | | |
|--|-------|----------------------------|------------------------|-----|------|-------------|
| (IT / SHE) WAS -DEFERED -DELAYED -POSTPONED | (OF) | FOR | (IT / SHE) WAS BROUGHT | THE | WHEN | A N D |
| DAY | WHICH | TO THEIR APPOINTED TIME | MESSENGRS | | | |

AND WHEN THE RASOOLS WILL BE BROUGHT TOGETHER AT THE

APPOINTED TIME . [11] FOR WHAT DAY HAS ALL THIS BEEN DEFERED ? [12]

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ۝ وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمِ الْفَصْلِ ۝

| | | | | | | | | | |
|---|-----|------|------|----------------------------------|------|-------------|--|------------|-----|
| (OF) -FAṢL -DECISION -SEPARATING | THE | (IS) | WHAT | (IT) CAUSED YOU TO KNOW | WHAT | A N D | (OF) -DECISION -SEPARATING -SORTING OUT | THE FOR | DAY |
| DAY | | | | | | | | | |

FOR THE DAY OF JUDGEMENT ! [13] AND WHAT WILL EXPLAIN TO YOU ,

WHAT THE DAY OF JUDGEMENT IS ? [14]

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾ أَلَمْ نُهْلِكِ الْوَالِدِينَ ﴿١٦﴾

| | | | | | |
|---------------------------|-------------------|-----------|---------------------------------|---------------|---------------|
| THOSE WHO ARE FORMER ONES | WE DESTROY | DID ? NOT | (IS) FOR THOSE WHO -BELIE -DENY | (ON) THAT DAY | A (BIG) WOE ! |
|---------------------------|-------------------|-----------|---------------------------------|---------------|---------------|

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [15] DID **WE** NOT DESTROY THE FORMER GENERATIONS FOR THEIR EVIL DEEDS ? [16]

ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾ كَذَلِكَ نَفْعَلُ

| | | | | |
|--------------|-----------------|--------------------------|---------------------------------|------|
| WE DO | -THUS -LIKEWISE | THOSE WHO ARE LATER ONES | WE CAUSED TO FOLLOW THEM | THEN |
|--------------|-----------------|--------------------------|---------------------------------|------|

AND **WE** SHALL DO THE SAME TO LATER GENERATIONS WHO WILL FOLLOW THEM . [17] THUS DO **WE** DEAL

بِالْمُجْرِمِينَ ﴿١٨﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾ أَلَمْ

| | | | | |
|-----------|-------------------|-----------------------------|---------------|--|
| DID ? NOT | (IS) -BELIE -DENY | FOR THOSE WHO (ON) THAT DAY | A (BIG) WOE ! | WITH THOSE WHO ARE ONES GUILTY / CRIMINALS |
|-----------|-------------------|-----------------------------|---------------|--|

WITH THE GUILTY . [18] WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [19] HAVE WE NOT

نَخْلُقُكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٢٠﴾ فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ

| | | | | | | |
|------------------------------|-------|----------------------|--|---------|------|----------------------------|
| A PLACE OF -RESTING -LODGING | IN IT | WE PUT / MADE | THEN ONE -DESPISED -DISGRACEFUL -HUMILIATING | A WATER | FROM | WE CREATE YOU (ALL) |
|------------------------------|-------|----------------------|--|---------|------|----------------------------|

CREATED YOU FROM AN UNWORTHY FLUID , [20] WHICH **WE** PLACED IN A SECURE RESTING -

مَّكِينٍ ﴿٢١﴾ إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾ فَقَدَرْنَا ۗ فَنِعْمَ

| | | | | | |
|-----------------------|--|----------------|----------------------------|----------------|--------|
| SO HOW GOOD ! (HE IS) | WE -ESTIMATED -MEASURED -DETERMINED | THEN ONE KNOWN | AN -EXTENT -MEASURE (UPTO) | TO ESTABLISHED | FIRMLY |
|-----------------------|--|----------------|----------------------------|----------------|--------|

PLACE (WOMB) , [21] FOR AN APPOINTED TERM ? [22] **WE** HAVE ESTIMATED ITS TERM - HOW EXCELLENT

الْقُدْرُونَ ﴿٢٣﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾ أَلَمْ

| | | | | | |
|-------|-----------------|-----------|-------------|----------------|----------------------------|
| DID ? | (IS) | FOR | (ON) | A | THOSE WHO |
| NOT | -BELIE -DENY | THOSE WHO | THAT DAY | (BIG) WOE ! | -POSSESS POWER -MEASURE |

AN ESTIMATOR **WE** ARE ! [23]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [24] HAVE **WE** NOT

نَجْعِلُ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾ أَحْيَاءٍ وَآَمَاتًا ﴿٢٦﴾

| | | | | | |
|--------------|--------|----------------|------------|-------|-----------|
| (FOR) | A | (FOR) | A | THE | WE |
| ONES DEAD | N D | ONES LIVING | RECEPTACLE | EARTH | MAKE |

MADE THE EARTH A HOME FOR BOTH [25]

THE LIVING AND THE DEAD , [26]

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شِجَاتٍ وَأَسْقَيْنَكُم مَّاءً

| | | | | | | | |
|-----------|----------------------------|--------|-----------------|-----------------------|----|-----------|--------|
| WATER | WE GAVE TO DRINK | A | ONES | -FIRM | IN | WE | A |
| YOU (ALL) | | N D | -HIGH -LOFTY | ANCHORS -MOUNTAINS | IT | MADE | N D |

SET ON IT LOFTY MOUNTAINS ,

AND GIVEN YOU SWEET WATER TO DRINK ? [27]

فَرَاتًا ﴿٢٧﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾ انْطَلِقُوا

| | | | | | |
|-------------------------|-----------------|-----------|-------------|----------------|----------------------|
| (YOU ALL) -SET OUT ! | (IS) | FOR | (ON) | A | -VERY SWEET |
| -DEPART ! -GO ! | -BELIE -DENY | THOSE WHO | THAT DAY | (BIG) WOE ! | -THIRST QUENCHING |

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [28] ON THE DAY OF

JUDGEMENT IT WILL BE SAID TO THE DISBELIEVERS : " WALK TOWARDS

إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾ انْطَلِقُوا إِلَى

| | | | | | | |
|----|-------------------------|-----------------|------|---------------------|------|----|
| TO | (YOU ALL) -SET OUT ! | YOU (ALL) | WITH | YOU! (ALL) | WHAT | TO |
| | -DEPART ! -GO ! | -BELIE -DENY | IT | -WERE -(USED TO) | EVER | |

HELL WHICH YOU USED TO DENY ! [29]

WALK TOWARDS

ظِلٌّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ۙ لَا ظَلِيلٌ وَلَا يُغْنِي

| | | | | | | | | |
|--|-------------|-------------|-------|-----|--|-------|---------------------|------------------------|
| (IT) -BENEFITS -PROFITS -AVAILS | N O R | A N D | ONES | NOT | (OF) -BRANCHES -SECTION -COLUMN | (OF) | POS- SES- SOR | A -SHADE -SHADOW |
| | | | SHADY | | | THREE | | |

THE SHADOW OF SMOKE ASCENDING IN THREE COLUMNS , [30]

GIVING NEITHER COOLNESS NOR SHELTER

مِنَ اللَّهَبِ ۙ إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرِّهَا كَالْقَصْرِ ۙ

| | | | | | |
|---------------------------|----------|------------|--------|------------------|------|
| LIKE THE | WITH | (IT / SHE) | INDEED | THEN | FROM |
| -CASTLE / PALACE -FORT | SPARK(S) | THROWS | IT | BURNING FLAME | |

FROM THE FLAMES , [31]

THROWING UP SPARKS AS HUGE AS CASTLES , [32]

كَأَنَّهُ جَمَلٌ صَفْرٌ ۙ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۙ

| | | | | | | |
|-------------------|-----|-------------|----------------|--------|------------|----------|
| (IS) THOSE WHO | FOR | (ON) | A | ONES | (IS / ARE) | AS IF |
| -BELIE -DENY | | THAT DAY | (BIG) WOE ! | YELLOW | CAMELS | IT |

AS IF THEY WERE YELLOW CAMELS . " [33]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [34]

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ۙ وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ۙ

| | | | | | | | |
|---------------------------------|-----------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------|------------------|------|
| THEY PUT FORTH ANY EXCUSE | so FOR | (IT) IS PERMIT- TED | N O R A N D | THEY (WILL) SPEAK | N O T | (IS) A DAY | THIS |
| | THEM | | | | | | |

ON THAT DAY , THEY SHALL NOT BE ABLE TO SPEAK , [35]

NOR BE GIVEN PERMISSION TO OFFER THEIR EXCUSES . [36]

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۙ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ ۙ

| | | | | | | |
|--|-------------|------|-----------------|------------------|-------------|---------------------|
| (OF) -SORTING OUT -DECISION -SEPARATION | THE (IS) | THIS | (IS) | FOR THOSE WHO | (ON) | A (BIG) WOE ! |
| | DAY | | -BELIE -DENY | | THAT DAY | |

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [37]

SUCH WILL BE THE DAY OF JUDGEMENT .

جَمَعْنَكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ

| | | | | | | |
|------|--------------|------|----|--------------------|--------|-----------------------------------|
| A | FOR | (IT) | SO | THOSE WHO | A | WE |
| PLOT | YOU (ALL) | WAS | IF | ARE FORMER ONES | N D | GATHERED TOGETHER YOU (ALL) |

WE SHALL ASSEMBLE YOU AND YOUR FORMER GENERATIONS . [38]

NOW IF YOU HAVE A PLOT ,

فَكِيدُونِ ﴿٣٩﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾ إِنَّ

| | | | | | |
|--------|-----------------|-----------|-------------|----------------|--------------------------------------|
| INDEED | (IS) | FOR | (ON) | A | THEN |
| | -BELIE -DENY | THOSE WHO | THAT DAY | (BIG) WOE ! | (YOU ALL) PLOT (AGAINST) ME |

USE IT AGAINST ME . [39]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS . [40] SURELY ,

الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ﴿٤١﴾ وَفَوَاحِشٍ

| | | | | | | | |
|--------------|--------|--------|---------|--------|--------|-------|--------------------------------------|
| FROM | FRUITS | A | SPRINGS | A | SHADES | (ARE) | THOSE WHO |
| WHAT EVER | | N D | | N D | | IN | ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONSCIOUSNESS) |

THE RIGHTEOUS SHALL DWELL AMIDST COOL SHADES AND SPRINGS [41]

AND SHALL HAVE WHATEVER FRUITS

يَشْتَهُونَ ﴿٤٢﴾ كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ

| | | | | | | |
|---------------------|-----------------|-----------------------|-----------|--------|-----------|--------|
| YOU (ALL) | BE- CAUSE OF | (AS) -DELIGHTFULLY | (YOU ALL) | A | (YOU ALL) | THEY |
| -WERE -(USED TO) | WHAT EVER | -COMFORT- ABLY | DRINK ! | N D | EAT ! | DESIRE |

THEY DESIRE . [42] WE SHALL SAY TO THEM : " EAT AND DRINK

TO YOUR HEARTS CONTENT , THIS IS THE REWARD FOR

تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

| | | | | | |
|------------------------------|-----------|------------------------|---------------|-------------|-----------|
| -DO IHSĀN | THOSE WHO | WE | -THUS | IN- DEED | YOU (ALL) |
| -UTMOST GOOD -BENEVOLENCE | | -RECOMPENSE -REWARD | -LIKE WISE | WE | DO |

YOUR GOOD DEEDS . " [43]

THUS , SHALL WE REWARD THE RIGHTEOUS . [44]

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٥﴾ كَلُوا وَتَسْتَعْتَبُوا

| | | | | | |
|--|-------------|-----------------|-------------------|-------------|---------------------|
| (YOU ALL) TEMPORARILY -ENJOY ! -BENEFIT ! | A N D | (YOU ALL) | (IS) THOSE WHO | FOR (ON) | A (BIG) WOE ! |
| EAT ! | | -BELIE -DENY | THAT DAY | | |

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [45]

EAT AND ENJOY YOURSELVES

قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُّجْرِمُونَ ﴿٣٦﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ

| | | | | |
|---------------------|---------------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------|
| (ON) THAT DAY | A (BIG) WOE ! | (ARE) ONES -GUILTY -CRIMINAL | INDEED YOU (ALL) | A VERY LITTLE |
|---------------------|---------------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------|

FOR A LITTLE WHILE . SURELY , YOU ARE CRIMINALS . [46]

WOE ON THAT DAY

لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا

| | | | | | | |
|-----|---|-------------|---------------------|------|-------------|-------------------|
| NOT | (YOU ALL) -DO RUKU' ! -BOW DOWN ! | FOR THEM | (IT) WAS SAID | WHEN | A N D | (IS) THOSE WHO |
| | | | | | | -BELIE -DENY |

TO THE DISBELIEVERS ! [47]

WHEN THEY ARE ASKED TO BOW DOWN BEFORE ALLAH , THEY DO NOT

يَرْكَعُونَ ﴿٣٨﴾ وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٩﴾ فَبِأَيِّ

| | | | | | |
|-----------------------|--------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|
| THEN WITH WHICH | (IS) THOSE WHO -BELIE -DENY | FOR THOSE WHO | (ON) THAT DAY | A (BIG) WOE ! | THEY (CAN) -DO RUKU' -BOW DOWN. |
|-----------------------|--------------------------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------------------------|

BOW DOWN . [48]

WOE ON THAT DAY TO THE DISBELIEVERS ! [49] IN WHAT

حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٤٠﴾

| | | |
|---|---------------------|------------------------|
| THEY (WILL) -BELIEVE -HAVE FAITH | AFTER (OF) IT | (OF) STATE- MENT |
|---|---------------------|------------------------|

STATEMENT AFTER THIS QURAN , WILL THEY BELIEVE ? [50]

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf' ūl lahi. (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai , Ph.D
(London)

- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi .
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part ____ of the Qur'ān

- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)

- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'ālā Mawḍūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

TRANSLITERATION CHART

| | | | | | |
|---|---|----|---|----|-------|
| Q | ق | Z | ز | A | أ (ء) |
| K | ك | S | س | B | ب |
| L | ل | SH | ش | T | ت |
| M | م | Ṣ | ص | TH | ث |
| N | ن | Ḍ | ض | J | ج |
| H | ه | Ṭ | ط | H | ح |
| W | و | Z | ظ | KH | خ |
| Y | ي | , | ع | D | د |
| | | GH | غ | DH | ذ |
| | | F | ف | R | ر |

SHORT VOWELS

| | | | | |
|--------|-----|----|----------|--|
| FATHAH | A = | ◌َ | كَتَبَ | |
| | | | KA+TA+BA | |
| KASRAH | I = | ◌ِ | كِتَابَ | |
| | | | KI+TĀB | |
| DAMMAH | U = | ◌ُ | كُتِبَ | |
| | | | KU+TI+BA | |

LONG VOWELS

| | | | | |
|-----|---------|---|---------|--|
| Ā = | ◌َ + ◌َ | ا | كَاتِبَ | |
| | | | KĀ+TIB | |
| Ī = | ◌ِ + ◌ِ | ي | قِيلَ | |
| | | | QĪ+LA | |
| Ū = | ◌ُ + ◌ُ | و | كُونُوا | |
| | | | KŪ+NU | |

DIPHTHONGS

| | | | | |
|------|---------|---|------------|--|
| AW = | ◌َ + ◌ِ | و | كُونِ | |
| | | | KAW | |
| AI = | ◌ِ + ◌ِ | ي | كَيْ | |
| AY | | | KAI KAY | |

SHADD - GEMINATION

| | | | | |
|----|------|----|----|--|
| YY | يِّي | AH | ة | IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة) |
| WW | وَو | AT | ة | IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّة الرَّسُول |
| NN | نِن | AL | ال | |

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'an*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭawī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M.Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'an al - Karim*, translated by La'l Muhammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA' International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'an*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'an*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'an wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwīsh, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'an Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfiẓ Nadhār Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'an* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'an Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'an, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'an, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'an*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'an*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'an*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'an, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'an*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari, The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'an*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996